

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

"... Car l'amour de l'argent est la naissance de tous les maux."

VOL. 27 NO. 45

\$3.00 par année

HUNTINGDON, QUEBEC, JEUDI, LE 28 MARS 1963

10c

36 PAGES

La constitution et l'arrêté ministériel

FORMATION D'UNE ECOLE REGIONALE

Réalisation prochaine de ce projet

10 municipalités
scolaires directement
intéressées.—

Le département de l'Instruction Publique et le Ministère de la Jeunesse recommanderont, incessamment, aux autorités provinciales, la constitution d'une école régionale qui grouperait plusieurs commissions scolaires du district de Beauharnois. Un arrêté ministériel à cet effet sera présenté d'ici quelques jours.

C'est ce que M. Gérard Cadieux, député du comté de Beauharnois à l'Assemblée Législative, déclarait à notre représentant, hier avant-midi, au cours d'un appel téléphonique de la Vieille Capitale.

M. Cadieux a rappelé qu'il s'agissait de la réalisation d'un projet qui a fait l'objet de nombreuses discussions auprès des commissions scolaires de notre région depuis quelques années. M. Cadieux a noté qu'il recommandera aux autorités compétentes que cette régionale porte le nom de Commission Scolaire Régionale Salaberry.

Le député Cadieux a déclaré que les commissions scolaires suivantes feront partie de la régionale: Salaberry-de-Valleyfield, St-Louis-de-Gonzague, St-Stanislas-de-Kostka, St-Timothée, Huntingdon (catholique), Ste-Agnès-de-Dundee (catholiques), St-Anicet (catholiques), St-Antoine Abbé, Ste-Barbe et Orms-town.

M. Cadieux a noté que les commissions scolaires de la Grande-Ile et de la paroisse Ste-Cécile ne sont pas mentionnées sur cette liste à cause d'un projet d'annexion à la Commission scolaire de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield. Il en est ainsi pour Hemmingford et Hinchinbrooke avec Huntingdon.

Cette école régionale englobera environ 50,000 personnes dans 14 municipalités scolaires. Toujours selon M. Cadieux, cette régionale ne laisserait absolument rien à désirer au point de vue géographique.

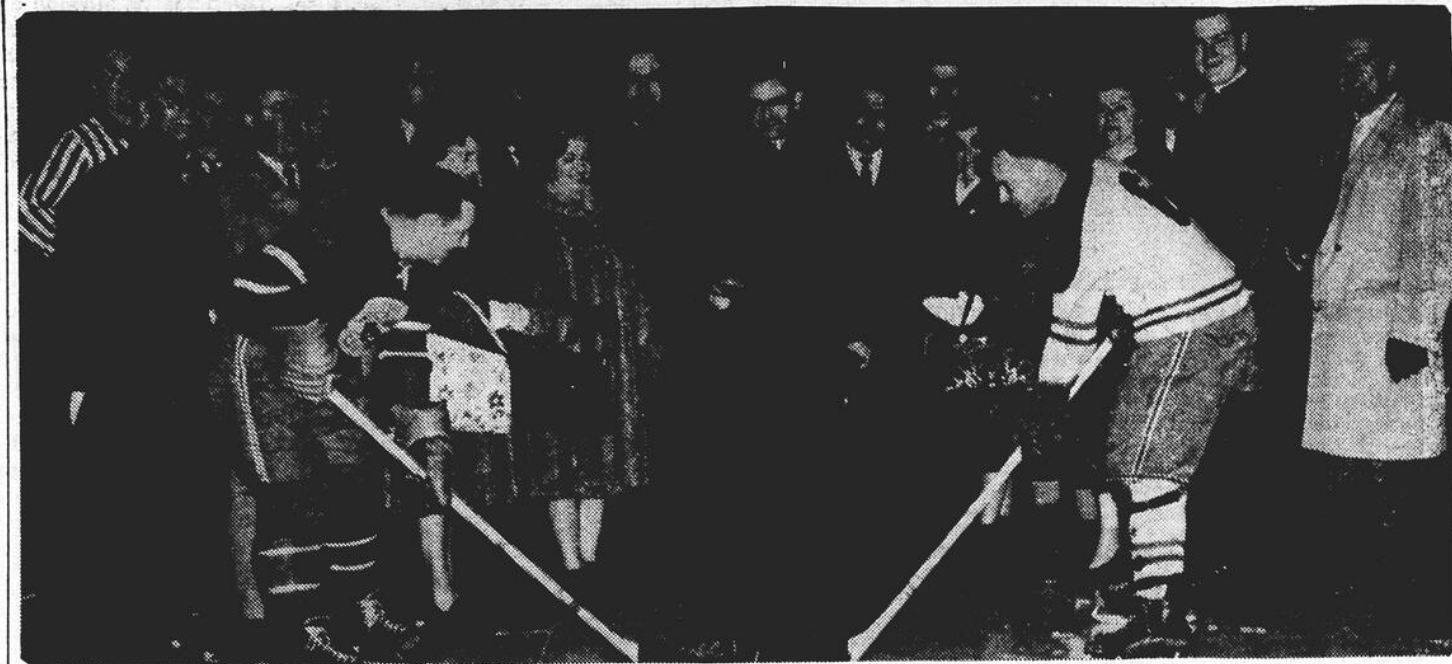
La Commission Scolaire Régionale Salaberry sera dirigée par 7 commissionnaires, dont 3 de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield, 1 de Huntingdon et 3 des autres paroisses concernées. M. Cadieux recommandera que St-Timothée soit représenté dans ce dernier cas.

M. Cadieux est d'avis que cette école régionale sera réalisée au cours de la prochaine année, deux ans au plus tard.



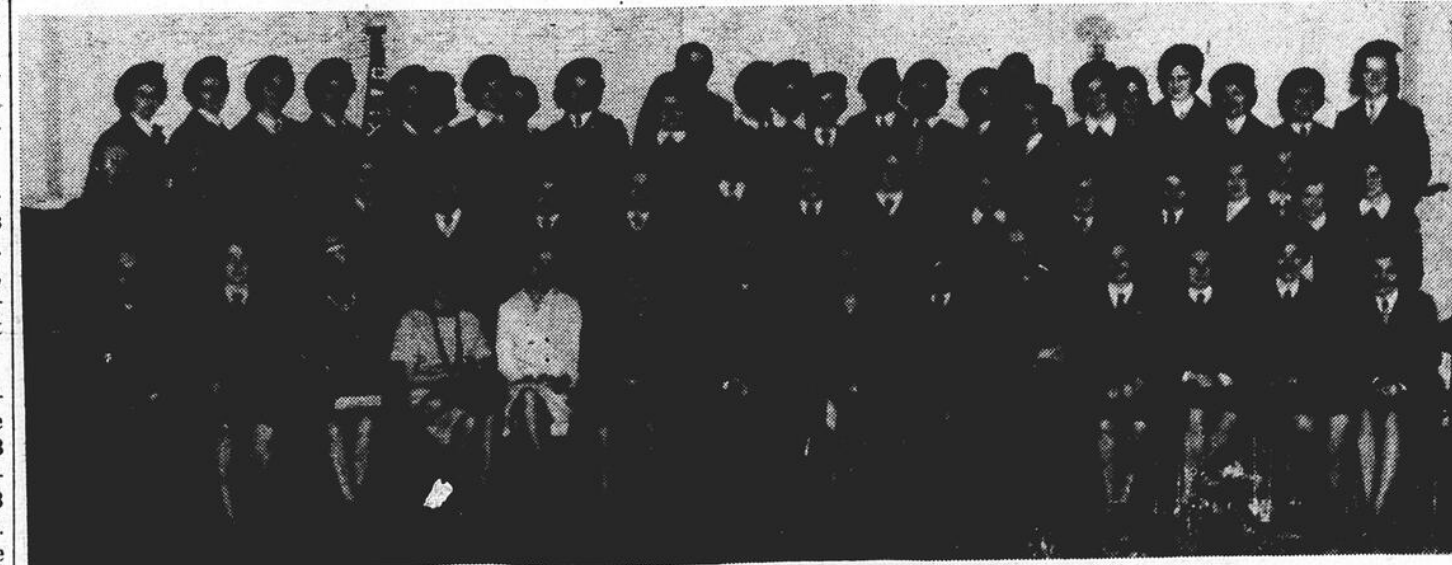
DEVOUEMENT RECONNU: — Lundi soir dernier au Centre Le Royer de Valleyfield avait lieu la remise d'une décoration à une Guide méritante du diocèse de Valleyfield. En effet les Guides du Canada et les Guides Catholiques du Canada viennent de décerner à Mlle MARIE-PAULE GOYETTE le Certificat du Mérite. Mlle Goyette est actuellement directrice des élèves de l'Ecole Secondaire Ste-Cécile. Mlle Goyette, qui est une des pionnières des guides dans le diocèse, s'est dévouée pendant plusieurs années pour les jeunes filles qui font partie

de ce groupement. Mme MARC TREPANIER, Commissaire Diocésain des Guides, a remis cette décoration au nom de la Commissaire Nationale Mlle Gabrielle Moreau. Lors de cette soirée l'on remarquait la présence de: Mme ALIDA GOYETTE, mère de la décorée; Mgr LUCIEN BEAUCHAMP, aumônier honoraire des guides; Mlle MARGUERITE GOYETTE; Mlle MADELEINE RICHARD, rédactrice de la Revue "Le Brasier" des chefs et guides-ainées catholiques du Canada; M. l'abbé MARCEL LADOUCEUR, aumônier diocésain et plusieurs commissaires et chefs du diocèse. (Photo Peter Rozon)



AU FESTIVAL DE LA LIGUE RECESSION: — Dimanche après-midi dernier, à l'Arena de Valleyfield, avait lieu le deuxième festival annuel de la Ligue de Hockey Récession. La rondelle fut mise au jeu par le recteur du Séminaire, Mgr LUCIEN BEAUCHAMP, en présence de plusieurs dignitaires: M. le dé-

puté GERARD CADIEUX; M. le député GERALD LANIEL; M. VIC LEMYRE, président du festival; et plusieurs autres. Les Rois, de GASTON GENDRON, ont remporté le championnat du détail aux mains des Cavaliers, de PIERRE CADIEUX. D'autres photos seront publiées dans l'édition de la semaine prochaine. (Photo Peter Rozon)



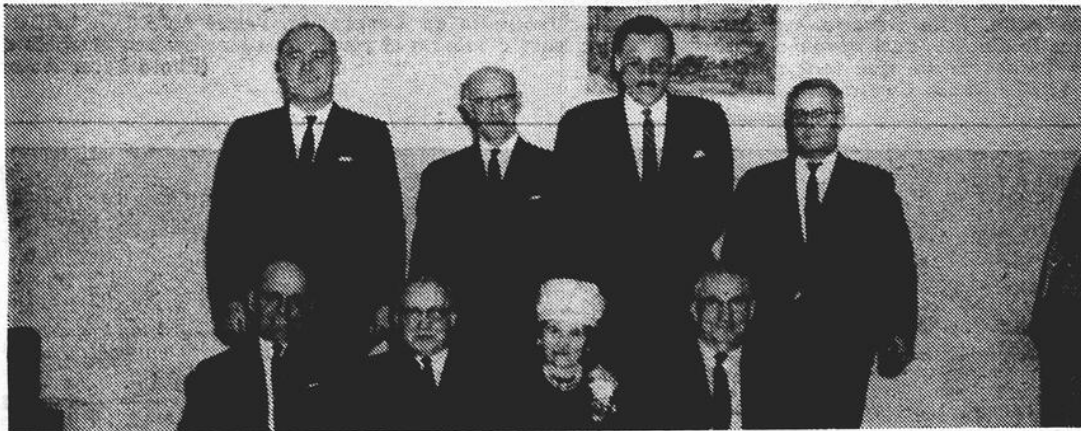
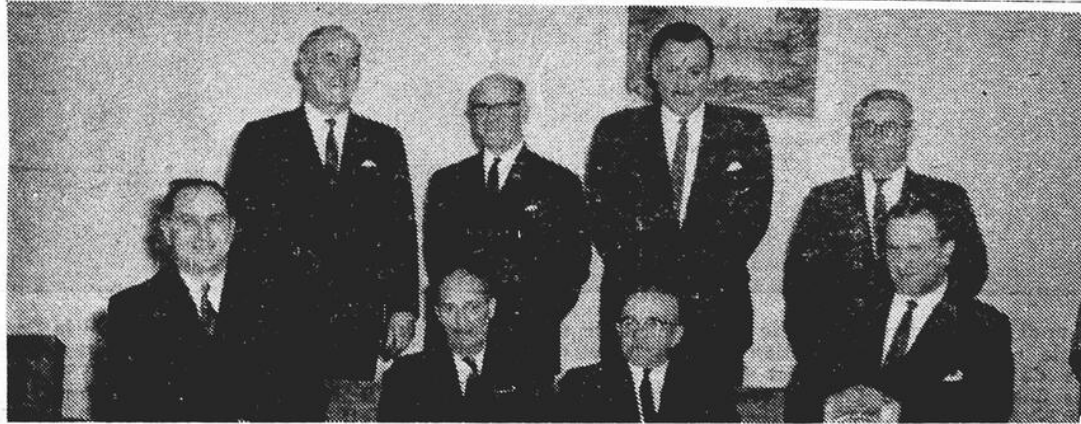
Lundi soir dernier au Club Salaberry avait lieu le souper-causerie du Club Social des Epiciers de la région. Sur cette photo, quelques-uns des invités: M. GASPARD GREPIN; M. REAL LANCTOT, vice-président; M. RENE LEBOEUF, maître de cérémonie; M. YVON DAVID, gérant des ventes de la Brasserie Dow pour l'Ouest du Québec; M. ALBERT LAURIN, président du Club Social; M. ANDRE MERCIER, assistant du vice vice-pré-

sident de la Mise en Marché des produits Dow, qui était le conférencier-invité; M. Martial Malo; M. EUDORE PILON, vice-président de Gaspard Crépin, et Tod Campeau, surveillant des ventes de Dow pour la région. Les gens de la Dow savent bien recevoir. Le Spaghetti au "Bock" était fameux. (Photo Peter Rozon)



A l'école Secondaire Edgar Hébert se tenait la semaine dernière le concours annuel d'art oratoire des élèves de 12ème année. Le gagnant s'est vu décerner le trophée GASPARD CREPIN. Cette photo a été saisie à l'issue du débat. On reconnaît: MM. MAURICE MARLEAU, principal de l'école; GASPARD CREPIN, donateur du trophée; JACQUES GENDRON, gagnant du débat; Son Excellence MGR PERCIVAL CAZA, président d'honneur du concours, et ROGER LARIVIERE, principal-ad-

joint. A l'arrière: JEAN-PAUL PILON, qui agissait comme juge; M. DENIS HOUDE, professeur; M. RIO LAVOIE, organisateur du débat; M. VALERIEN MONTPETIT, juge; M. JACQUES ROBIN, organisateur, et JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, juge. Il est bon de mentionner que Jacques Gendron, le gagnant, a remporté, au cours des deux dernières années, les débats de sa 10ème et 11ème année et, aujourd'hui, il se classe premier de la 12ème année. (Photo Peter Rozon)



LA SECURITE ET LES ANNEES DE SERVICE — Une imposante cérémonie se déroulait, le 20 mars dernier, au Château Salaberry, Valleyfield, alors que la compagnie d'électricité SHAWINIGAN rendait un bel hommage à quelques employés pour les succès remportés dans le domaine de la sécurité ainsi que le nombre d'années de service. Au haut: un groupe de représentants des districts de Beauharnois, Huntingdon, St-Rémi et de la construction qui ont travaillé au cours des années 1961 et 1962 sans accident avec perte de temps. Première rangée, de gauche à droite: MM. MAURICE THIBAUT, Beauharnois; E. BELLE-

FEUILLE, St-Rémi; J. HECTOR PROVOST, HUNTINGDON, et P. E. PERRON, de Valleyfield. Debout: MM. H. WALKER, assistant-gérant du C.D.; GRATIEN SPENARD, gérant divisionnaire; W. R. MacKAY du C. D., et LOUIS BOIVIN, gérant des divisions du sud. Photo du bas: quelques employés de la Shawinigan qui célèbrent, cette année, 25 années ou plus de service continu. Assis, de gauche à droite: MM. ANATOLE NORMANDEAU, BERNARD BOUCHARD, Mlle IRENE JODOIN et HENRI HOUDE. Toutes nos félicitations à ces employés dévoués et compétents.



DELEGATION REGIONALE CHEZ PAUL GERIN-LAJOIE — Cette photo a été prise lors de l'annonce du projet accepté en principe par le gouvernement provincial d'aménager les Iles du Pont Mgr Langlois en site touristique. On aperçoit sur la photo, MM. GERARD CADIEUX, député provincial de Beauhar-

nois; DUNCAN ROUSSIN, président de la Chambre de Commerce régional; l'hon. PAUL GERIN-LAJOIE et M. DAN LAFEBVRE, ex-président régional de la Chambre de Commerce. La deuxième rangée nous fait voir, MM. JEAN MARIE MENARD, secrétaire de la Chambre de Commerce de Rigaud; Con-

LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Imprimée à Huntingdon, par The Huntingdon Gleaner Inc. et publiée à 50, rue Jacques-Cartier, Salaberry-de-Valleyfield

Le Ministre des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information dévoué aux intérêts des villes de Valleyfield, Beauharnois et tous les centres des comtés Beauharnois, Châteauguay, Huntingdon et Vaudreuil-Soulanges.

JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, directeur-gérant
LUCIEN FILIATRAULT JEAN-LOUIS BRAULT ISAIE DAoust
Publicitaire Chef des nouvelles A Beauharnois

Mme F. DUMOUCHEL, rédactrice.
adresse d'affaires: 50, rue Jacques-Cartier, Salaberry-de-Valleyfield
Téléphone: 373-7272.

Prix d'abonnement: \$3.00 par année Canada, \$5.00 aux Etats-Unis.
VOL 27 JEUDI, LE 28 MARS 1963 NO. 45

M. Jacques Gendron remporte de justesse les honneurs du tournoi oratoire

Chez les élèves de l'Ecole Secondaire Edgar Hébert.—Le trophée Gaspard Crépin

Son Excellence Mgr Percival Caza, évêque coadjuteur du diocèse de Valleyfield, n'a pas tari dans ses éloges à l'endroit des huit finalistes qui ont pris part au débat annuel des élèves de l'Ecole Secondaire Edgar Hébert, à Salaberry-de-Valleyfield, vendredi avant midi dernier. Ils avaient choisi comme sujet: les armes nucléaires. Mgr Caza a noté que les concurrents y étaient allés avec des commentaires fort appropriés tout en intéressant les auditeurs du commencement à la fin.

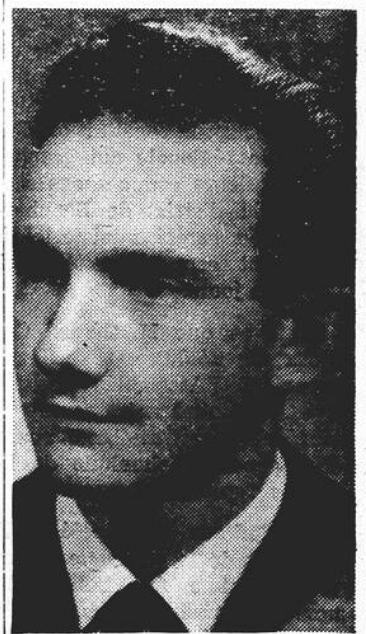
Il nota que le problème des armes nucléaires intéresse l'Eglise. Mgr Caza fit allusion au Concile Oecuménique, rappelant les déclarations de Sa Sainteté le Pape Jean XXIII lors d'une audience avec les évêques canadiens en novembre dernier, durant la crise Etats-Unis-Russie-Cuba. Mgr Caza félicita les concurrents de leur zèle, de leur compétence et de leur exposé clair et vivant.

Les honneurs de ce tournoi allèrent à M. Jacques Gendron. Il reçut le trophée Gaspard Crépin de M. Crépin lui-même. Les membres du jury comprenaient MM. Valérien Montpetit, Jean-Paul Pilon, Denis Houde et Jean-Claude Lefebvre.

La réunion était sous la présidence de M. Maurice Marleau, Principal. Adressèrent égale-

ment la parole: MM. Rio Lavoie, Robin et Montpetit.

Toutes nos félicitations aux concurrents!



ME MARCEL MASSON de Châteauguay a été nommé syndic apostolique des Frères Mineurs ou Franciscains à une assemblée du Conseil Général de l'Ordre des Franciscains, le 14 février 1963, pour remplacer M. Roméo Laberge, de Châteauguay. Me Marcel Masson représentera légalement la personne du Souverain Pontife au point de vue civil dans les questions d'ordre temporel pour la paroisse du Christ-Roi de Châteauguay.

rad Cloutier, directeur de Rigaud; VALERIEN MONTPETIT, président de la Chambre de Commerce de Valleyfield; J. O. Cabana, président de Franklin Centre; JOSEPH RICHER, directeur, de Rigaud, et JEAN GABRIEL DELAGE, président de Soulanges.

Notes Sociales

Meilleurs vœux de bonne fête à Mlle Aurore Primeau de Bellerive qui aura 18 ans le 31 mars. De la part de ses parents et amis.

Bons souhaits de fête à M. Raymond Plourde dont l'anniversaire de naissance est le 28 mars. De la part de sa mère et de ses neveux et nièces de Valleyfield.

Bonne fête à Luc Huneault qui célèbre le 28 mars son 10e anniversaire de naissance. De la part de ses amis.

François et Charles Godin souhaitent bonne fête à leur papa Roland dont l'anniversaire de naissance est le 28 mars.

Meilleurs vœux de santé à Mme Léonard Gaines de Varennes qui célèbre cette semaine son anniversaire de naissance. De la part de ses parents et amis de Valleyfield.

Vœux de santé et longue vie à Mme Côme Levasseur de Bellerive dont l'anniversaire de naissance est le 1er avril. De la part de son époux et de ses enfants.

Bonne fête à Diane Martel qui célèbre son anniversaire de naissance le 3 avril. De la part de sa tante, Rita.

Meilleurs souhaits de fête à M. Lucien Thibault de la paroisse du St-Esprit à l'occasion de son anniversaire de naissance le 3 avril. De la part de sa filleule Lucie.

Bonne fête à Pierre Sauvé de Bellerive qui célèbre cette semaine son anniversaire de naissance. De la part de ses parents et de ses frères et sœurs.

Pour... PAQUES

PRESENTÉ AVEC ORGUEIL SES
OSTIGUY HABITS "Semi Ready"

VARIETES DE COULEURS PRINTANIERES

Vaste assortiment de:

- CHEMISES
- GILETS SPORTS
- PANTALONS
- VESTES
- CHANDAILS

Tout pour satisfaire monsieur à Pâques



Vaste choix de

CAPES et ETOILES de

FOURRURES à des

prix très avantageux pour vous mesdames

ENTREPOSAGE

L'heure est sonnée pour entreposer vos fourrures dans notre voûte frigorifique ultra-moderne;

VOUS N'AVEZ QU'A SIGNALER 373-4600 ou 373-2231

Stationnement gratuit pour nos clients

Venez habiller votre
jeune garçon pour
Pâques chez
OSTIGUY



21, JACQUES-CARTIER

VALLEYFIELD

TEL. 373-4600

Les contrats entre la Grande-Île et la cité pour l'aqueduc acceptés par Québec

Le Conseil accepte les plans d'une subdivision de terre de plus de 700 lots.

Le Ministère de la Santé de Québec a fait savoir qu'il acceptait les plans proposés par l'ingénieur Philippe Loiselle ainsi que les contrats intervenus entre la Municipalité de la Grande-Île et la Cité de Salaberry de Valleyfield en vue d'alimenter la Municipalité d'un système d'aqueduc grâce à un raccordement

avec celui de la Cité.

C'est donc dire que la population concernée pourra jouir bientôt d'un nouveau service depuis longtemps demandé. On se souvient que le maire de la Cité, M. Robert Cauchon, avait été autorisé à la fin de l'année dernière à signer un contrat à cet effet après que les membres du Conseil municipal eurent accepté les différentes clauses du dit contrat.

A la séance régulière de lundi dernier, le Conseil a accepté un plan de subdivision de la terre Trudeau qui prévoit une quantité de plus de 700 lots. Cette acceptation peut faire prévoir un développement domiciliaire important dans cette section de la ville, section sise entre le Chemin Laroque et la voie ferrée du New York Central. Il est entendu que les propriétaires et intéressés ont accepté de donner à la Cité des espaces correspondant à 5 pour cent de la superficie totale de la terre pour l'aménagement de parcs publics.

L'union musicale de Valleyfield recevra un octroi de \$3,000. de la Cité pour l'aider à boucler son budget pour l'année 1963. L'union musicale prévoit des dépenses de plus de \$5,000., ce montant comprenant un billet à la banque de plus de \$1,000.

Le Département des Affaires Municipales de Québec a fait savoir que la période pour les travaux d'hiver sera étendue jusqu'au 31 mai prochain.

Le conseil a accepté différentes soumissions pour les habillements des policiers-pompiers.

Parmi les soumissionnaires de Valleyfield, nous remarquons les noms de J.O. Quesnel, Magasin et Paul-E. Bourdon qui ont été favorisés.

Pour répondre à une suggestion de la Croix-Rouge de notre district, le maire Cauchon a déclaré que la Cité prendra en considération le fait qu'une rue ou autre endroit public pourra être baptisé du nom de Henri Duntant, fondateur de la Croix-Rouge internationale, organisme qui célèbre son centenaire cette année.

AU CINEMA SALABERRY 373-6266

Dimanche, lundi, mardi, 31 mars, 1-2 avril

"LES LYCEENNES"

— avec —

SANDRA DEE et JOHN GAVIN

— au même programme —

"LE COMBAT DANS L'ILE"

— avec —

JEAN LOUIS TRINTIGNANT

Mercredi à samedi, 3 au 6 avril

"CALIBRE 44"

— avec —

MacDONALD CAREY — AUDREY TOTTER

— au même programme —

"L'ANGE POURPRE"

AVA GARDNER — DICK BOGARDE

Ce film raconte l'histoire d'un prêtre qui s'éprend d'une femme (entraîneuse). Un homme pris entre son cœur et sa raison — ses sens et sa conscience. Le sexe sera-t-il le plus fort?



OUVERTURE

CASSEAU
DORE

CHEMIN LAROCQUE
VALLEYFIELD

VENDREDI

SOIR

29 MARS

AU CINEMA BELLERIVE 373-2565

Cette semaine: samedi à jeudi

30 mars au 4 avril

"DIAMANTS SUR CANAPES"

en Technicolor

— avec —

AUDREY HEPBURN et GEORGE PEPPARD

— au même programme —

"HOLD-UP AU ¼ DE SECONDE"

La vérité sur le crime le plus sensationnel de l'histoire.

LA SEMAINE PROCHAINE:

Elvis Presley

dans

"LES AMOURS SAUVAGES"

(en couleurs)



au service d'ève

Bonjour Eve . . .

NE PAS TROP SONDER

Ce n'est pas l'arrivée soudaine du printemps qui m'incline à considérer la bonté des gens. C'est plutôt une observation qui date de longtemps. Ce sujet est l'un des plus discutables. D'abord, il est fort difficile de juger les gens à première vue.

Telle femme que je rencontrais parfois, de caractère aimable, empressé, parlant bien et portant toilette, s'est avérée la pire des mégères vue de près à son foyer; son manque de patience et son indécision la transformaient du tout au tout.

En très peu de temps, n'avons-nous pas senti déchoir en nous les bonnes impressions que nous avions élevées sur le compte d'une personne. Bien des fois, une seule parole est suffisante pour gâcher tout ce qui semblait transparent et lumineux.

Je n'accorde guère ma confiance aux femmes; encore moins aux hommes. A cela, je pense que d'autres comme moi, ayant été trompés maintes fois, ne se sentent pas d'humeur à confidences. Plusieurs doivent connaître le fait suivant qui mentionnait qu'un Juif avait répété à son fils de ne pas faire confiance à autrui, sauf à lui-même. Un jour, voulant s'assurer que la leçon serait profitable, il l'amena près d'un arbre aux branches fortes. Il lui dit: "Grimpe!" Et l'enfant, prestement, de se jucher sur une branche, bien fier de son exploit. Alors son père lui dit: "Saute et jette-toi dans mes bras". Ce disant, il tendait ses deux bras forts. L'enfant "sauta" et le père écarta ses bras. Ce qui fit que le garçonnet en fut quitte pour s'écraser au sol, médusé. "Vois-tu, dit son père, ne te fie à personne, pas même à ton propre père. Voilà une leçon précise et poussée assez loin.

Malgré tout, nous pouvons avoir de nombreuses possibilités de constater chez autrui de belles qualités. Il est de ces gens que je fréquente de longue date et dont les qualités chevaleresques me surprennent. Je me dis alors qu'il ne manque pas tellement à ces personnes pour ciseler le joyau naturel qu'elles possèdent. Il faut bien peu pour faire reluire un véritable bijou. Chez l'homme, il en est de même. Le naturel n'est pas toujours mauvais et ce sont les réactions premières qui éclairent ces données lorsque l'individu s'apitoie ou rabroue devant une circonstance imprévue.

Le mal des hommes n'est pas mort. Depuis des siècles, les exemples de courage, de magnanimité, de bonté ont afflué, tout comme les actes de barbarie sanguinaires qui ont marqué tragiquement l'histoire.

Il est difficile de pénétrer véritablement l'humain. Celui-ci sait revêtir son âme comme il a su trouver la mode qui camoufle si bien les défauts de son corps.

FRANCE

PAPOTONS



ENTRE VOISINES...

Collaboration

La Ligue Récession avait organisé une parade très intéressante dimanche dernier. Il était remarquable de voir le bel entrain des épouses qui s'étaient jointes au cortège, en auto, et dans plusieurs cas, avec les enfants. La joie s'exprimait volontiers au cours de cet après-midi et on aurait même dit que ces hommes que le travail intense absorbe, ne s'en laissent pas imposer par les tâches ardues et savent retrouver leurs vingt ans au bon moment.

Performance

Les Majorettes de Salaberry-de-Valleyfield, sous la direction de Diane Smith, ont fait belle figure sur le parcours de la parade, ainsi qu'à l'Aréna, où il leur fut assez difficile de s'exécuter sur la glace. Aucune d'elles n'est tombée et l'ensemble qu'elles ont maintenu leur a valu de chaudes félicitations de la part de l'assistance. Le public est actuellement invité à bien vouloir encourager ces jeunes filles qui vendent des billets de tirage. Les profits serviront à couvrir les dépenses écrasantes que représente un départ sûr dans cette affaire. Il s'agit là d'un mouvement sérieux dont le but principal est de faire l'honneur et la beauté de la cité.

Une personnalité

Dimanche dernier, à Coteau Landing, à la messe de 11 h. 30, quel ne fut pas mon étonnement de constater qu'à la sortie de l'église, un photographe attendait, appareil en main. Quelqu'un de très important était sûrement présent. La foule n'était pas plus dense qu'à l'ordinaire; et l'on vit apparaître sur le parvis de la petite église le Ministre de la Jeunesse, M. Gérin-Lajoie. Il était entouré de gens qui étaient bien contents de lui serrer la main. Un ministre à l'église, ça n'arrive pas tous les dimanche, dans les petits villages. Il y a de quoi en parler!

C'est un fait!

Ça sent le printemps! Des bonnes odeurs tendres flottent dans l'air et viennent nous caresser les narines. Aussi, c'est avec joie que je suivais dans le ciel, samedi après-midi, les évolutions d'une corneille dans l'ouest de notre cité. Elle faisait entendre ses croassements avec volubilité et insistance, afin que tous, nous apprenions par son cri que Monsieur Printemps était en ville avec la fonte des bancs de neige, sa boue et son eau salée. Pour l'instant, c'est ce qui ressort du décor printanier. Il sera suivi, dans un mois, par la beauté qui s'accrochera partout.

Une autre preuve

Le lendemain, j'eus la certitude que la corneille ne m'avait pas menti par son croassement

lorsque je vis dans la parade de la Ligue Récession, le superbe chapeau de paille de **Léon Simon!** Tout trinquant, Léon apparaissait comme un sou brillant. C'était un vivant présage de la mode masculine de Pâques 1963.

Les Ventes à Terre

L'équipe des Ventes de la Ligue de la Librairie Gérald Boyer a connu une défaite de 4 0, le 20 mars dernier, au Bowling de Bellerive, et ce, aux mains de l'équipe des cadeaux. D'autre part, la Comptabilité remportait 3 à 1 sur l'Expédition. Les figures les plus marquantes de cette soirée ont été **Reynald Chiasson**, qui a roulé un simple de 189 et un triple de 452; chez les dames, Mme **Lucie Massicote** se distinguait avec un simple de 158 et un triple de 378. Il serait bon de mentionner la très bonne partie roulée par **Cécile Benoit**: 141.

Avis officiel

A la suite de "Papotons" de la semaine dernière, je recevais de Mme **Huguette Vachon**, la



L'HEURE DU THE A CFLV.— Mlle **LUCILLE LECOMTE**, Mme **ROLAND GIBEAU** avec l'annonceur **ROGER BELAIR**, de CFLV, à l'heure du thé au restaurant le Grillon, jeudi dernier, au poste No. 1.

principale impression de sa retraite fermée effectuée récemment, en compagnie d'une amie. "Le prédicateur ne voit pas des péchés partout"; voilà ce qui a frappé le plus notre amie qui est enchantée de son séjour à la Villa Santa Maria. Elle incite toutes ses amies d'en faire autant, persuadée qu'elles en ont un pressant besoin, sans aucun doute. Avis aux intéressées!

Des bons Voeux

Hier, mercredi, le 27 mars, c'était l'anniversaire de M. **Gérald Boyer**. Les employés des

(Suite à la page 5)



Madame Mademoiselle

Soyez élégantes ce printemps grâce aux

LECONS DE CULTURE PHYSIQUE

Studio Gilles

16, ACADEMIE VALLEYFIELD
FR. 373-1520 373-3549
Diplômé de l'Institut Gagnon

COURS DE
1 MOIS
3 MOIS
SPECIAL
POUR
UN AN

LECON D'ESSAI GRATUITE

MARDI - JEUDI
3 à 10 heures p.m.

SAMEDI
10 a.m. à 4 p.m.

- Bain turc
- Exercices
- Haltères
- Douches
- Vibrateur à courroie
- Bicycle stationnaire

Tout est inclus dans le prix du cours

—STUDIOS SEPARÉS pour dames et messieurs

—COURS PARTICULIERS spécialement préparés pour vous

—NE CONFIEZ PAS votre santé à n'importe qui! Ne risquez pas votre argent, votre temps et vos efforts inutilement!

Fiez-vous à nos 10 ans d'expérience et d'excellente réputation.

Toujours des spectacles de choix au

Miami Lounge

DE

l'Hotel Laberge

A ST-TIMOTHEE

présente

Vendredi-samedi, 29-30 mars

En vedette:

- **JEFF et TOTO**
comédie
- **YOLANDE KOURI**
chanteuse

SPECTACLES: 10.00 hres p.m. — minuit.

● **Orchestre de Maurice Léveillé**

Le personnel du Miami Lounge vous invite à passer une agréable soirée

DIMANCHE:

Spectacle d'amateurs à 7h. 30 p.m.
avec l'orchestre des METEORS



LE SERVICE DE BAR OFFRE UN RENDEMENT SUPERIEUR

Dimanche soir, au domicile de M. Victorien Poirier, avait lieu le lancement officiel du Service de Bar de Salaberry-de-Valleyfield.

Fondé il y a deux mois par MM. Poirier et Charles Plante, ce système permettra aux organisateurs de réceptions de tous genres de laisser en des mains expertes, le domaine de la boisson. Voilà donc une responsabilité de moins pour le maître ou la maîtresse de maison.

Le Service de Bar cumulera comme fonctions premières l'obtention du permis de boisson, l'achat de la quantité nécessaire pour les invités et le service par des personnes expérimentées. Ce service unique et spécial s'étendra aux limites du district judiciaire du comté de Beauharnois. Outre le service régulier qu'il offre, le Service de Bar possède sa propre organisation pour l'ordre; des suggestions concernant les salles, orchestres, sont des services gratuits.

Il semble que la devise du groupe soit "qu'à un prix semblable, on obtienne un service supérieur."

Cette initiative de MM. Poirier et Plante a reçu les félicitations de M. l'échevin G. Le-

duc, qui était présent. L'échevin de Bellerive mentionna qu'une "telle organisation pourrait éviter les abus qui ont lieu assez souvent et le public, satisfait de l'association, en assurera un plus grand succès."

On remarquait aussi, parmi les nombreux invités, M. Maurice Legault, gérant de CFLV, M. Rolland Massicotte, représentant de la Brasserie O'Keefe, M. F. Labelle du "Progrès", M. F. Simard, du "Soleil", M. et Mme A. Sarrazin, du Buffet André.

Particularités

Il sera possible, pour le Service de Bar, d'être à deux, même trois endroits à la fois, puisque quatorze serveurs sont prêts à affronter toute réception. Ces messieurs revêtus d'un costume qui leur est fourni, ont été recrutés dans divers milieux sociaux, mais ils connaissent leur travail. Ce sont, MM. Marcel Garand, André Bellemare, Maurice McSween, J.-Paul Poirier, Gilles Lessard, André Barrette, France et Jacques Lafrenière, Denis Quirion, Ronald Garand, Raymond Arsenault, Frank Adams, René Pitre et Peter Savage.

Aucune limite n'a été fixée pour le nombre d'invités. S'agit-il de servir dix personnes, ou

milles personnes, ce n'est pas un embêtement. Les demandes diverses, chacune dans leur catégorie, feront varier les prix; on sait que des différences existent entre une réception d'après baptême et une noce d'argent. Les circonstances d'enterrement de vie de garçon, mariages, banquets, cocktail, etc... tout peut être confié au Service de Bar de Salaberry-de-Valleyfield. En utilisant ce service exclusif, le maître de la maison oublie tout ce que a trait à leur spécialité, depuis le verre jusqu'au tire-bouchon. Les gens désireux de confier cette responsabilité qui coûte parfois trop cher inutilement pourront s'adresser ou à M. Poirier (373-2640) ou à M. Plante (373-3625). Une équipe volante attendent les bons désirs de tout organisateur.

Papotons...

(Suite de la page 4)

deux librairies se joignent ici à Mme Boyer, aux enfants, pour offrir à ce commerçant des plus sympathiques, leurs meilleurs vœux de bonheur, de santé et de succès.

Grande Semaine

Cette semaine, c'est la promotion spéciale pour la Société Saint-Jean-Baptiste. Tous ceux qui ne sont pas membres de cette association qui groupe les Canadiens Français devraient comprendre que leur premier devoir de patriote est de joindre les rangs des 12.000 membres qui sillonnent le diocèse. Ne pas être membre de la Société SJB, c'est refuser la collaboration à l'épanouissement du Canada français. Pourquoi attendre? C'est le bon temps quand on est jeune de déverser le meilleur de soi aux meilleurs oeuvres. Soyons fiers d'être Canadiens Français et prouvons-le en nous exprimant mieux et en devenant membres de la Société Saint-Jean-Baptiste.

Ce pauvre Garçon!

C'est une histoire, mais vraie et presque incroyable. Il était une fois un beau jeune homme, ayant une belle situation, roulant voiture, ne se plaignant pas trop de la vie. Chaque matin, vers 8 heures, comme tout homme normal, il branchait son rasoir et se faisait la barbe, naturellement. Un bon matin, voilà que le tout a commencé. Monsieur recevait des coups de téléphone de certaines dames qui se plaignaient que Monsieur les dérangeait. Mais en quoi, direz-vous? Très simple: elles ne pouvaient regarder la télévision à cause du rasoir de Monsieur. Et je répète l'heure: 8 heures du matin! Ce n'est pas tout! On s'est plaint à la Cie Shawinigan et Monsieur a reçu des avis en ce sens. C'est hallucinant, ne trouvez-vous pas? Ces pauvres voisines! Elles en auront bien du mal, car Monsieur a décidé de faire fonctionner son rasoir chaque matin

Madame, mademoiselle, profitez du SPECIAL DE PAQUES

que vous offre actuellement le

SALON CAPRI

COIFFURES

Permanentés de \$15.00 pour \$12.50
\$12.00 pour \$10.50 — \$10.00 pour \$8.50
24, Bissonnette — 373-4292 — Valleyfield
M. et Mme François Brisson, Props.



à cette heure-là, qu'il se fasse la barbe ou non. C'est faire la barbe aux voisines, tout ça!

Grande Exposition

Le 3 avril prochain, au sous-sol de l'évêché, il y aura une grande Exposition de chapeaux, de mosaïques, des tapis crochétés et une décoration de table, suggestion de Pâques. Cette soirée est une réalisation des Arts Féminins dont Mme Albert Cardinal est la présidente dévouée. De plus, on aura la chance d'admirer des pièces de mosaïque réussies par les élèves de M. Bernard Cadieux, lequel donne des cours privés. L'entrée est de 50 sous par personne. Un goûter sera servi. A ne pas manquer mercredi, le 3 avril prochain. Constatez personnellement ce qu'on peut faire avec ses dix doigts.

Prochain Mariage

Nous apprenions ces jours derniers que le mariage de Mlle Lise Vachon à M. Yvan Larocque sera célébré le 4 mai prochain. Mlle Vachon est une employée des librairies Gérald Boyer. Ces futurs époux se sont fiancés à Noël dernier. Nos meilleurs vœux de bonheur les accompagnent.

C'est à voir

Toutes les personnes qui passent au 50 rue Jacques-Cartier sont invitées à examiner de près et de loin les peintures réalisées par M. Raynald Piché, artiste bien connu de Salaberry-de-Valleyfield. Ses oeuvres sont actuellement exposées sur les murs de ce centre d'affaires.

Coeur atout

Les amateurs de parties de cartes seront sans doute contents d'apprendre qu'une partie

de cartes aura lieu le 23 avril prochain, à 8 heures, au sous-sol de la cathédrale pour l'Oeuvre des Vocations. C'est une organisation des Dames de Ste-Anne.

D'ici là...

...Il ne faut pas manquer le grand souper de charité du 4 avril, organisé par les Dames de Charité. Souvenez-vous du grand conférencier: le Père Ambroise! Soirée très agréable en perspective. Au fait, c'est jeudi prochain, cet événement. Il faudra pédaler pour la toilette!

DISCO en marche

On remarque que les personnes chanceuses au programme DISCO à CFLV ne sont pas toujours des femmes. Cette semaine, on voit le nom d'un monsieur dans la liste, ce qui prouve que les hommes ne sont pas indifférents à ce genre d'émission tout à fait spéciale. Lundi le 18 mars, Mme Paul-Emile Lanthier, 194, Chemin Larocque, Mme Alphonse St-Denis, St-Clet; mardi, le 19 mars, M. Gilles Quessel, 116, Alexandre; mercredi, le 20 mars, Mme Albert Trottier, Rivière Beaudette; jeudi, le 21 mars, Mlle Lise Fréchette, 100 Du Marché, vendredi, le 22 mars, Mme Médard Loisel, 123 St-Jean-Baptiste.

A ne pas oublier

Belle semaine à tous, d'ici jeudi prochain et n'oubliez pas de sourire si un automobiliste vous arrose généreusement de boue! Même si vous pensez que la boue salit, souriez, car le sourire, ça rend toujours une personne jolie, attrayante... avec la boue dans la face, aussi.
France.

TOUT CANADIEN FRANCAIS SE DOIT D'APPARTENIR à SON ASSOCIATION

Cette semaine est dite "semaine de la Société Saint-Jean-Baptiste." Toutes les personnes conscientes de l'existence d'un tel mouvement doivent se donner comme mot d'ordre de faire partie de ses rangs et de travailler à l'avancement du Canada français.

Plus que jamais, en ces temps troublés qui secouent la Belle Province, il est opportun de se rallier autour de l'emblème qui fait vivre et épanouir des oeuvres nombreuses.

La Société Saint-Jean-Baptiste n'est pas seulement l'institutrice d'une parade annuelle. Il a permis à des milliers d'étudiants de poursuivre des études qui n'auraient pu être facilitées sans l'existence du Prêt d'Honneur.

Dans les autres provinces, les agglomérations de notre race ont subsisté grâce à leur courage, leurs moyens personnels et aussi grâce à l'assurance de l'aide financière et morale du comité de la Survivance ou Fraternité Française.

Plus intimement, le Cercle d'entraide touche l'individu avec son système rotatif qui permet à la famille qui perd un membre de recevoir une indemnité substantielle, qui représente la part de tous, la part fraternelle.

Pour l'épuration de notre langage, les corrections aux enseignants, la promotion du

français, la Fierté Française l'ombre, en sourdine et son oeuvre se fait sentir avec tact et durabilité.

Devant ces faits et d'autres qui ne sont pas énumérés ici, il est bon de réfléchir un peu et de se convaincre du fait que si l'on ne travaille pas avec le mouvement officiel du Canada français, on travaille contre lui et contre son propre épanouissement.

Les autres mouvements, associations ne sont pas à condamner; loin de là; car ils rassemblent des personnes au dévouement sans pareil. Mais, avant tout, au-dessus de tout, l'appel de la race ne doit-il pas retentir?

Soyons membres de la Société Saint-Jean-Baptiste et unissons nos efforts pour la pleine réalisation de nos possibilités.

CORSETIERE

Mme F. DANDURAND

Chez Françoise
97 du Marché,

373-5225 VALLEYFIELD

Aux
LIBRAIRIES
Gérald Boyer
10, Nicholson
98, Alexandre
Salaberry - de - Valleyfield
61, Ellice, Beauharnois
DES AUBAINES!!
VISITEZ NOS COMPTOIRS!

GARDEZ-EN LE PLUS BEAU DES SOUVENIRS

DES PHOTOGRAPHIES PAR
beauchamp
Valleyfield P.Q. Studios
373-4080 111, Ave. Grande-Ile (xno)

Ce qui se passe CHEZ NOUS ET AILLEURS en dernière heure

La Marche du Pardon

Tous les hommes et jeunes gens sont invités à garder libre cette soirée du 5 avril prochain, afin de participer à la grande démonstration de foi de la semaine de la Passion qu'est la Marche du Pardon. Chaque paroisse partira en groupe de son église respective pour se rendre au point de ralliement, angle Jacques-Cartier et Victoria. De là, la procession se rendra à la cathédrale de Valleyfield, où Son Excellence Mgr Percival Caza, évêque coadjuteur, célébrera la messe à 10 heures. Les dames et demoiselles sont invitées à se rendre à la cathédrale.

Une campagne prometteuse

La campagne-éclair de sollicitation de membres pour le Club de Golf de Valleyfield a remporté à date un succès inespéré par ses organisateurs. Hier après-midi, on nous apprenait que plus de 200 personnes s'étaient inscrites comme membres de ce club populaire. De ce nombre, on ne compte près de la moitié qui n'ont jamais participé activement aux activités du Club. L'objectif de la campagne, fixé à 30 membres, sera atteint d'ici quelques jours et même dépassé. Treize équipes, de sept membres chacun font des rapports journaliers à la direction et la compétition entre chacun crée un enthousiasme toujours grandissant.

Visite de Michel Normandin

M. Michel Normandin, un des grandes personnalités sportives au Québec, était le conférencier la Jeune Chambre, au restaurant aux Rapides. M. Normandin, qui s'y connaît comme pas un dans les sports, a appuyé sur le fait que le boxé devrait disparaître. Il nota que c'est un sport brutal et que les organisateurs n'y sont que pour leur goussets. La venue de M. Normandin à Salaberry-de-Valleyfield a été rendue possible par la Brasserie Dow par M. Eudore Pilon, gérant-général. M. Jean-Guy Gaudreau, présidait cette réunion de la Jeune Chambre. Plusieurs invités avaient tenu à entendre M. Normandin.

Le printemps

C'est le temps des sucres et c'est le printemps. Les automobilistes devraient exercer une grande prudence en circulant là où circule l'eau dans les rues. Pensons à ces pauvres piétons qui ne peuvent se défendre qu'en vous adressant des mmm... lorsque vous avez l'audace de les éclabousser.

Tournoi de golf de la police

M. Jean-Denis Dandurand, secrétaire au département de police et feu de Valleyfield, nous informait hier (mercredi) que la date du mercredi, 26 juin, avait été arrêtée pour la tenue du tournoi de golf de la police, au club de golf de Valleyfield. Organisé par les directeurs du Club Social de la Fraternité des Policiers-Pompier, dont MM. Jean-Paul Archambault et André Lalonde, ce tournoi est ouvert à tous les corps policiers du Québec, soit municipal, provincial ou fédéral. M. Dandurand a déclaré que plus de 250 policiers participeront à ce tournoi, dont les profits seront versés aux oeuvres du Club Social en vue de pourvoir à l'organisation des loisirs de notre jeunesse.

Réunion Lacordaire

Tous les membres du Cercle

Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc de la paroisse Ste-Cécile sont invités à une soirée Lacordaire qui aura lieu dimanche soir, à 8 heures, au sous-sol de l'évêché de Valleyfield. Un conférencier de la Maison Domrémy, de St-Jérôme, entretiendra les personnes présentes. Bienvenue à tous.

Un projet énorme

Mardi soir, une cinquantaine de personnes qui ont déjà accepté de solliciter la population pour l'achat d'actions pour la construction éventuelle du Centre Sportif Valleyfield Inc. se rencontraient à l'Hôtel Balmoral, pour connaître les derniers développements concernant la réalisation de ce centre. M. Raymond Lecompte, président du comité exécutif a fait une description orale de la bâtisse, dont les services coûteront environ la somme de \$750.000. Le secrétaire Gabriel Langevin a ensuite fait rapport de toutes les démarches entreprises par le comité depuis plus de deux mois, et a-t-il déclaré, "nous pensons aujourd'hui que ce centre est réalisable pour Valleyfield. Si nous ne parvenons pas à recueillir les argentés nécessaires, il ne faudra jamais plus penser que notre ville puisse jouir des avantages d'un centre semblable. Nos enquêtes ont prouvé que la population est anxieuse de voir s'élever les bâtisses projetées. C'est maintenant ou jamais que le centre se réalisera." M. Langevin a également mentionné que les actionnaires qui désirent devenir membres du centre jouiront d'une réduction, équivalant à 5% du montant souscrit, sur leur cotisation annuel. Pour sa part M. Gérard Bélanger, coordonnateur de la campagne de vente qui débutera officiellement le 22 avril pour se terminer le 31 mai, a expliqué les avantages que les vendeurs recevront pour leur sollicitation. Une compensation de 5% sera accordée à ces derniers sur les montants recueillis par la vente d'actions à cent dollars pièce. Les montants recueillis seront déposés en fiducie dans un compte à la Banque Provinciale du Canada, et advenant le cas où la souscription ne s'avère pas assez généreuse; tous les montants versés seront remis en entier aux souscripteurs. M. Bélanger a expliqué que l'exécutif comptait pouvoir enrôler 300 membres fondateurs qui verseront la somme de \$500, chacun pour un total de \$150.000. Puis il faudra trouver 3.000 actionnaires à \$100, chacun, pour un total de \$300.000. La balance de l'objectif de la campagne, fixé à \$500.000, pourra être recueillie chez les industries et par autres octrois. Onze équipes de vendeurs seront formées pour la sollicitation qui se fera par quartier.

Récital d'orgue

La population de Notre-Dame du Sourire, de Valleyfield et des environs est invitée à assister à un récital d'orgue par le Docteur Earl Bourbonnais, de Valleyfield, à la chapelle de Notre-Dame du Sourire, près de Valleyfield dimanche prochain, le 31 mars, à 7.30 heures p.m. A l'occasion de ce récital, on présentera également une partie de cartes et autres amusements. Cette organisation est aux profits de la chapelle, et le prix d'entrée est de cinquante sous. Cordiale bienvenue à tous.



2,352 SIGNATURES! — C'était jour de la mise-en-nomination lundi dernier au Palais de Justice de Valleyfield, et les candidats ont profité de l'occasion pour remettre leur bulletin de présentation à l'officier-rapporteur du comté de Beauharnois-Salaberry, M. JOSEPH PRIMEAU. Sur cette photo nous voyons le candidat libéral CERALD LANIEL présentant ses documents au président de l'élection. Ce bulletin

de présentation comprenait un total de 2,352 signatures qui ont déjà endossé la candidature de M. Laniel à travers tout le comté. De gauche à droite nous reconnaissons MM. JEAN-GUY GAUDREAU, GERARD VILLENEUVE, GERALD LANIEL, JOSEPH LABERGE, de Châteauguay, JOSEPH PRIMEAU, MARCIL ROY, ROBERT LAVOIE et JEAN LEGER.

(Photo Lucien Gibault).

Auxiliaires nombreux à l'oeuvre pour la Croix-Rouge dans notre région

La campagne financière bat son plein dans la région de Valleyfield.—

La campagne de souscription de la Croix-Rouge pour le district de Valleyfield a débuté lundi, le 25 mars dernier, pour se prolonger jusqu'au 12 avril prochain. Le Comité d'organisation est confiant d'atteindre et même dépasser l'objectif de \$5.500, qu'il s'est fixé. Les responsables et les auxiliaires sont actuellement à l'oeuvre pour recueillir les souscriptions dans les différents secteurs sociaux et économiques de Valleyfield, St-Stanislas de Koska, Nitro, Grande-Île et Ste-Cécile. La sollicitation à domicile, sous la direction de M.J. St-Michel, aura lieu dimanche, le 7 avril prochain, de 12.00 à 2.00 p.m.

Rappelons que cette campagne est sous la présidence de M. Gérard Tessier et comporte un

comité très actif, composé de M. Henri Brassard, président honoraire, Mme Janine Quesnel, secrétaire; M.B.E.J. Wilton, trésorier; M. Jacques DeSerres, publiciste; M.R. Rousse, industries; M. J. St-Michel, sollicitation à domicile; M. E. Hébert, commerces variés; M. D. Montgomery, professionnels; M.L. Marleau, magasins de détail; M. R. Lasnier, section rurales; M. A. Desponts, banques, caisses, finance; M. S. Gilbert, garages; M. R. Bougie, restaurants, hôtels, agents; M.P.E. Pilon, assurance et placements; M. R. Mallette, employés fédéraux, provinciaux et municipaux; M. F. Pilon, barbiers, quilles et billard; Mgr. J. D. Cadieux, clergé.

Aidons la Croix-Rouge à poursuivre son oeuvre Humanitaire! Donnons généreusement!

La 3e campagne de la Croix-Rouge en branle à St-Timothée et St-Louis

Avec un objectif de \$500.00.—
Appel aux résidents de cette localité.—

La section St-Timothée-Saint-Louis-de-Gonzague de la Croix-Rouge Canadienne bourdonne d'activités, ces jours-ci, en prévision de la 3e Campagne annuelle financière de cet organisme dans cette région voisine.

Les présidents-conjoints, MM. Germain Lessard, de Saint-Timothée, et Roméo Lefort, de

Saint-Louis-de-Gonzague, sont assurés de la collaboration de nombreux auxiliaires qui feront une sollicitation personnelle auprès des résidents de ces deux localités du 1er au 15 avril prochain. L'objectif est fixé à \$500.00.

On a espoir de dépasser l'objectif.

Les membres du Club d'Art Oratoire se disputeront le trophée de la J. Chambre

Finale d'art oratoire dimanche prochain.—

Vendredi dernier, lors du 17e cours d'art oratoire, les membres pratiquaient leurs discours en vue de la grande finale qui aura lieu dimanche prochain, le 31 mars,

En cette fin d'année, les membres sont très satisfaits des efforts qu'ils ont accomplis. On se souvient que le 9 novembre dernier, un groupe de jeunes inauguraient un Club d'Art Oratoire.

A cette première réunion, M. Jacques Gendron était élu président, et c'est à lui que revient le titre d'initiateur. L'âge des membres varie entre 16 et 19 ans. Ces jeunes veulent parfaire leur éducation et leurs connaissances, et à chacune des réunions, ils ont démontré des progrès immenses.

Les réunions avaient lieu le vendredi soir en la salle de l'école des Métiers, et la moyenne des présences fut de 18 membres. Le premier conférencier fut M. Jean-Paul Pilon qui prodigua ses remarques et conseils sur l'art Oratoire. Un invité de marque participait à chaque réunion et entretenait son auditoire sur un point particulier de l'art Oratoire.

Les membres du Club désirent remercier la Jeune Chambre de Valleyfield de son support moral et financier, ainsi que pour le trophée Eudore Pilon qui sera décerné au gagnant de la finale de dimanche prochain. De son côté, Jacques Gendron présentera une plaque commémorative.

Les participants de cette finale seront Denis Gendron, Roger Whitter, Gordon Wilkins, Jacques Lafontaine, Raynald La-Paul Dubois, André Cauvier, chance, Yvon Hainault, Jean-Paul Dubois, André Cauvier, Jean-Pierre Boyer, Norbert Gignac, Marcel Debellefeuille, Raynald Jean, Edmond Huard et André Turcotte.

Les parents et amis des participants sont invités à se rendre en grand nombre à cette manifestation pour témoigner leur appréciation à tous les membres du Club d'Art Oratoire.

Tirage du Club Rotary Beauharnois

De nouveau cette année, le Club Rotary de Beauharnois qui a contribué au succès des loisirs des jeunes de cette localité depuis déjà quelques années, annonce que leur tirage annuel bat actuellement son plein.

Outre quelques prix en argent, le Club Rotary fera tirer cette année une magnifique voiture "Acadien", dont les profits seront versés au profit de leurs oeuvres sociales.

On peut se procurer des billets en s'adressant à n'importe quel membre du comité.

LE CRÉDIT SOCIAL: GRAVE ILLUSION



M. Jean Lesage, Premier Ministre de la Province

PAS DE FORMULES MIRACULEUSES

"Dans l'intervalle, le Premier Ministre Jean Lesage s'en est pris, sans le nommer, au Crédit social, dans un discours prononcé à Matane, au cours de sa tournée de 500 milles en Gaspésie:

"... dans les questions de finance, il n'y a ni mystères, ni miracles: on n'imprime pas l'argent pour le plaisir de l'imprimer. Il faut le gagner."

(Dimanche-Matin du 15 juillet 1962).

Dans tous les milieux, des voix qui font autorité s'élèvent contre la dangereuse illusion, "la monumentale duperie" du Crédit social. Pensons-y-bien. L'avenir du Québec est en jeu.



M. René Lévesque, Ministre des Ressources naturelles de la Province de Québec

UTOPIE POLITIQUE, DIT RENÉ LÉVESQUE

"Le Ministre des Richesses naturelles s'est violemment élevé contre le Crédit social, qualifiant son programme "d'utopie politique" (...) M. Lévesque s'est directement porté à l'attaque des chefs créditistes québécois:

"Ou les leaders de ce parti déçoivent la population, ou ils ne se rendent pas compte de leurs contradictions."

"Plusieurs citoyens honnêtes risquent d'être des victimes d'une association politique d'extrême droite, plus puissante qu'avant, certes, mais dont il est difficile d'évaluer la force réelle.

"On veut faire croire au peuple que le crédit, l'argent et les dividendes sont le remède absolu, intarissable. N'est-ce pas là une tromperie que de promettre du travail à tout le monde du jour au lendemain?"

"Etudiez le mouvement créditiste de près, il est important de voter pour les hommes les plus compétents. Je ne me pose pas en expert, mais voici ce que je constate: les Créditistes parlent tellement fort qu'il est impossible de comprendre ce qu'ils disent..."

Texte d'un discours télévisé, juin 1962.



R.P. Bouvier, s.j.

Le danger du Crédit social

"Le Crédit social, comme parti politique étant avant tout basé sur une théorie monétaire, c'est sur ce point qu'il convient de le juger tout d'abord.

"Il serait très dangereux, en effet, d'accorder son vote à cette formation politique en se laissant fasciner par des aspects qui peuvent nous paraître séduisants mais qui, pour le Crédit social lui-même, restent secondaires par rapport à sa théorie monétaire. ... Car si l'application du programme de base des créditistes devait plonger le pays dans un chaos financier, le Québec et les Canadiens français n'y échapperaient pas plus que les autres.

"Or, c'est la menace très réelle que ferait peser sur nous l'établissement d'un régime que dirigerait M.M. Thompson et Caouette."

M. Vincent PRINCE, La Presse du 6 mars 1963

M. P. E. Trudeau, professeur de droit constitutionnel à l'Université de Montréal, diplômé du London School of Economics.

La grève de l'Amiante, Montréal 1956, p. 71:

"(...) Le créditisme combait ainsi un vacuum idéologique chez des esprits plus férus de bonnes intentions que de science économique. (...)"

UNE THÉORIE INSOUTENABLE

Le R.P. Bouvier, s.j., économiste bien connu, professeur à l'Université de Sherbrooke, vient de condamner la théorie monétaire du Crédit social. Dans un cours télévisé, au poste CHLT de Sherbrooke, il a démontré toute la fausseté des affirmations des créditistes et il a affirmé que l'application du créditisme conduirait à une dangereuse inflation.

L'ancien directeur du département des Relations industrielles de l'Université de Montréal déclare, en accord avec tous les économistes sérieux, que les consommateurs ne manquent pas de pouvoir d'achat pour absorber la production. Il prouve, chiffres à l'appui, l'incompétence de M. Caouette. Il montre en effet que les dépenses des consommateurs, des gouvernements et des entreprises sont égales à la production. Et il met le peuple en garde contre les idées fausses et néfastes du créditisme.

Le R.P. Bouvier explique clairement que les mesures monétaires proposées par le Crédit social, soit l'escompte et le dividende national, n'auraient pour effet que de fabriquer artificiellement des moyens d'achats, c'est-à-dire du crédit et des billets et non pas du pouvoir d'achat. La multiplication des moyens de paiement, sans augmentation parallèle de la production, c'est la porte ouverte à l'inflation galopante.

L'inflation, rappelle le réputé professeur à l'Université de Sherbrooke, c'est la hausse rapide des prix, alors que les salaires, eux, ne suivent pas. La monnaie se dévalue, perd peu à peu sa valeur et on a vu en Europe, au lendemain des deux dernières guerres, la misère noire qu'entraîne la hausse vertigineuse des prix. Ce sont les gagne-petit, ouvriers et collets blancs, qui en souffrent le plus: leurs maigres revenus fondent à vue d'oeil.

Un salaire de \$300 par mois, avec les créditistes, serait rapidement réduit à un pouvoir d'achat de \$100: il perdrait les deux-tiers de sa valeur.

Le R.P. Bouvier s'adressait au peuple du Québec. Il a jeté un cri d'alarme en affirmant que la théorie du Crédit social, propagée dans la Province par M. Caouette et les candidats créditistes, est illusoire, fautive et mène à une désastreuse inflation qui met en danger, non seulement nos revenus personnels, mais toute l'économie du pays.

FAUX PRÉTEXTES ET MENSONGES

M. Jacques Flynn, sénateur conservateur-progressiste, parlant de la possibilité d'une alliance créditiste-conservatrice:

"Nous considérons de notre responsabilité de ne donner aucune chance à ce parti démagogique, de faux prétextes et de mensonges. Si les créditistes obtenaient un succès, ce serait un vrai désastre pour le pays."



M. Jacques Flynn, sénateur conservateur-progressiste

M. CAOUCETTE ENNEMI DES SYNDICATS OUVRIERS

"(...) M. Caouette aurait récemment affirmé qu'il était opposé à la retenue obligatoire des cotisations syndicales et même à l'exercice du droit de grève "Parce que la grève nuit à l'abondance des richesses." ... En vérité, les patrons exploités et autres ennemis du syndicalisme ne parlent pas autrement!"

M. Gérard Pelletier, rédacteur en chef du quotidien La Presse, ancien directeur de l'organe ouvrier Le Travail, dans un éditorial en date du 22 août 1962 intitulé: Caouette et le syndicalisme.



MM. Jean Marchand, président du CSN, Gérard Picard, président de la Fédération de l'Imprimerie et Roger Provost, président de la FTQ.

LA DÉMOCRATIE EN DANGER

Le président de la Fédération des Travailleurs du Québec, M. Roger Provost, a déclaré qu'il s'associe "d'emblée au président général de la Confédération Nationale, M. Jean Marchand, dans sa condamnation du Crédit social. Selon lui, ce mouvement et ses dirigeants mettent en péril non seulement le syndicalisme, mais la démocratie elle-même."

M. Roger PROVOST, président de la FTQ.

LES ARGUMENTS D'HITLER

M. Adrien Plourde, président de la Fédération Nationale de la Métallurgie et président du Syndicat des employés de l'aluminium d'Arvida, s'élève contre les propos de Caouette sur les syndicats. M. Caouette avait expliqué qu'il s'opposait à la grève parce que celle-ci constitue un arrêt de la production et nuit à l'abondance des richesses.

"Fait étrange, dit M. Plourde, les motifs que vous invoquez sont les mêmes que ceux d'Hitler dans son discours au Reichstag, lorsqu'il prohiba le droit de grève des travailleurs allemands."

(Le Devoir du 4 septembre 1962)

LA MORT DU SYNDICALISME

"Le Crédit social, c'est la mort du syndicalisme." M. Gérard PICARD, président de la Fédération de l'Imprimerie.



M. Adrien Plourde

"NOUS CRÈVERONS DE FAIM"

Le sénateur Cyrille Vaillancourt, directeur-gérant de La Fédération de Québec des Unions régionales de Caisses populaires Desjardins, déclare dans le 30e Rapport annuel:

"En outre de la dévaluation de notre dollar, il y a des gens qui veulent l'augmentation de la circulation du papier monnaie. Ce qui manque dans notre économie, disent-ils, c'est le pouvoir d'achat du consommateur, et en tant que tel, il faut augmenter la circulation de papier monnaie. Ce qui est en fait, ils vont pouvoir acheter davantage et l'industrie va marcher. Ces gens oublient, cependant, que ce n'est pas le fait d'imprimer du papier monnaie qui donne de la valeur à cette monnaie, car le papier monnaie que l'on met en circulation est basé sur la valeur de production de la nation. Cette émission excessive de papier monnaie peut assurer temporairement un pouvoir d'achat fictif, mais ce pouvoir d'achat ne durera pas longtemps; et ce qui va suivre, et sans tarder, c'est l'inflation des prix qui signifie la perte de la valeur du papier monnaie, la ruine des épargnes, qui mène au désastre; à la fin, le papier monnaie ne vaudra plus rien, la production va tomber dans un marasme et l'économie se désorganisera complètement.

"Ce système a déjà été expérimenté par Law en France, au cours des années 1716 à 1721; ce fut le commencement de la banqueroute de la France et le début de la Révolution française.

"La chose saute aux yeux: quand bien même on prendrait tout le papier qui sert à imprimer les journaux au Canada et qu'on l'utiliserait à faire des billets de banque, quelle valeur auraient ces billets? La monnaie ne prend pas sa valeur du papier sur lequel elle est imprimée; elle prend sa valeur de la production entière de la nation qu'elle représente en quelque sorte. Le papier monnaie n'est qu'un moyen d'échange, une unité de mesure qui doit être toujours la même. Si on imprime beaucoup de papier monnaie et que, d'autre part, la production n'augmente pas, il y aura une inflation des prix qui entraîne la dépréciation de la monnaie, et nous crèverons de faim même avec du papier monnaie plein les mains."

"UNE MONUMENTALE DUPERIE"

"(...) Nous sommes à la veille d'une monumentale duperie. Une duperie où d'ailleurs les dupes sont les premiers dupés. En effet, un parti qui est pour les gros, et même pour les très gros, et qui le proclame, va chercher son état-major et ses troupes chez les petites gens. Quel est le thème majeur de M. Thompson? Free enterprise, free enterprise. (...)

"Avec M. Thompson on a le sentiment que l'horloge recule. (...) Vous en doutez? Voici deux exemples.

"Le Crédit social veut démanteler les grandes régies d'Etat: Air Canada, Office National du Film, Radio-Canada. Croyez-vous que ce soit pour confier leurs activités à des coopératives? Mais non; par hypothèse, les compagnies privées qui se construisent à même les dévouilles des régies sont des compagnies géantes. Cette perspective exalte-t-elle nos amis de Jonquière ou de Beauveville?

"Second exemple. Le Crédit social s'oppose à toute forme étatique ou semi-étatique d'assurance-santé. Il suggère à ceux qui en ont les moyens de s'inscrire à des compagnies d'assurance, ce qui est très défendable. Mais ce qui ne l'est plus, c'est la politique conçue par les autres: l'Etat donnera aux économiquement faibles de quoi payer leurs primes aux mêmes compagnies d'assurance. Ainsi l'Etat va-t-il gonfler les profits des mastodontes de l'assurance.

"Dans les deux cas, le simple citoyen va se trouver devant une nouvelle sorte de fonctionnaire: le fonctionnaire de la grosse entreprise privée (...)

"Aussi croyons-nous que le Crédit social est le seul des quatre partis en présence contre lequel il faut donner partout un vote de principe."

M. André LAURENDEAU. Le Devoir du 13 juin 1962.



Le sén. Cyrille Vaillancourt

Négation des droits des humbles



Jean Marchand, président du CSN

"(...) Un parti politique qui se prononce ouvertement contre l'idée même de la planification économique, sous prétexte de sauvegarder la liberté, ne songe qu'à la liberté des grands employeurs et des grands financiers et cette liberté est la négation même, dans l'état actuel des choses, des droits des petits et des humbles à un salaire convenable, à la sécurité de l'emploi, à la santé, etc. (...)"

M. Jean Marchand, président du CSN

"Démagogie, positions rétrogrades"

"On a vu le danger (la montée créditiste) mais trop tard. Car, je n'en démords pas, il s'agit d'un danger. Le succès du Crédit social ne saurait faire oublier sa démagogie, ses théories simplistes, ses positions rétrogrades en matière d'entreprises, de relations industrielles et de planification économique. Un succès électoral ne change en rien les erreurs d'un parti..."

Gérard PELLETIER, La Presse du 20 juin, 1962,

La lière étape du tournoi des champions "Dow" aux quilles cette semaine

Pour la sélection des joueurs à paraître au programme "L'Heure des Quilles"

Le tournoi des champions de la Brasserie Dow, dont la grande récompense est la chance de participer à l'émission de télévision "L'Heure des Quilles" au réseau français de Radio-Canada, voit approcher sa première éliminatoire, soit les tournois de championnat des salles de quilles qui auront lieu au cours de la semaine dans plus de 37 salles de notre territoire.

Au cours de chacune des 15 semaines qu'ont duré les rondes de qualification, les deux quilleurs qui ont enregistré les plus hauts triples chaque semaine se sont qualifiés pour participer au tournoi de championnat de leur salle respective.

Chaque salle aura donc 30

participants dans cette épreuve. La prochaine étape de cette élimination provinciale organisée par la Brasserie Dow sera les tournois de championnat dans 37 districts.

Enfin l'automne prochain, chaque district enverra ses gagnants à Montréal afin de participer à un dernier tournoi organisé par la Société Radio-Canada. A cette occasion les gagnants du tournoi de la Brasserie Dow se joindront à 120 quilleurs choisis par la Société Radio-Canada d'après les meilleurs moyennes de la saison et les 34 meneurs auront la chance de devenir célèbres et faire fortune devant les caméras de la télévision.

Quatre nouveaux membres sont acceptés dans le Club Lions de Valleyfield

"Portraits d'aveugles", causerie de M. J.-René Corbeil.

En plus de procéder à l'installation d'un membre en provenance de Granby, M. Guy Michaud, de la Cie Bell Telephone du Canada, le Club Lions de Valleyfield a accepté dans ses rangs quatre nouveaux membres lors de son souper de la semaine dernière, tenu sous la présidence de Me Douglas Montgomery.

Les nouveaux Lions sont André Demers, gérant du Bureau de Crédit, parrainé par le Lion Jacques Sauvé; Guy Viau, propriétaire du Restaurant "Aux Rapides", parrainé par le Lion Henri Leduc; et Léo Paré, représentant Esso Impérial, parrainé par le Lion Jean-Louis Leclerc. Après la cérémonie de l'initiation, M. Vic Lemyre se fit l'interprète des nouveaux membres pour remercier les autorités du Club qui a permis leur adhésion au groupement.

Retenu par la maladie, il fut impossible au conférencier invité, M. Lloyd McLintock, surveillant des districts de la Province de l'Institut National Canadien des Aveugles, de se présenter. En son absence, le Lion René Corbeil donna une conférence intitulée: "Portraits d'Aveugles". Il cita donc trois histoires, celles de M. McLin-

tock, de Louis Braille, inventeur de la méthode pointillée qui permet aux aveugles de lire, écrire, jouer aux cartes, savoir l'heure, etc., et de Hélène Keller.

M. Corbeil mentionna aussi que l'aveugle possède un sens d'observation qui peut surpasser et surprendre dans certaines circonstances celui des voyants. A part ses yeux, l'aveugle possède tout ce qu'un être normal a. Lion René Corbeil invita les membres du Club à vivre avec les aveugles en prêtant leurs yeux et en leur témoignant de l'amour. "Dans vos conversations avec eux, ne vous servez jamais du mot pitié. C'est mieux pour l'aveugle d'être aidé sans être plaint, que d'être plaint sans être aidé".

Le prix de présence fut gagné par l'invité, M. Armand Major.

Le Lion de la semaine était Jean-Louis Brault pour le succès qu'il a remporté lors de l'organisation du récent Spaghetti Lions.

Cossette et Cossette
AVOCATS
Tél. 373-7234
168, rue Champlain,
Valleyfield

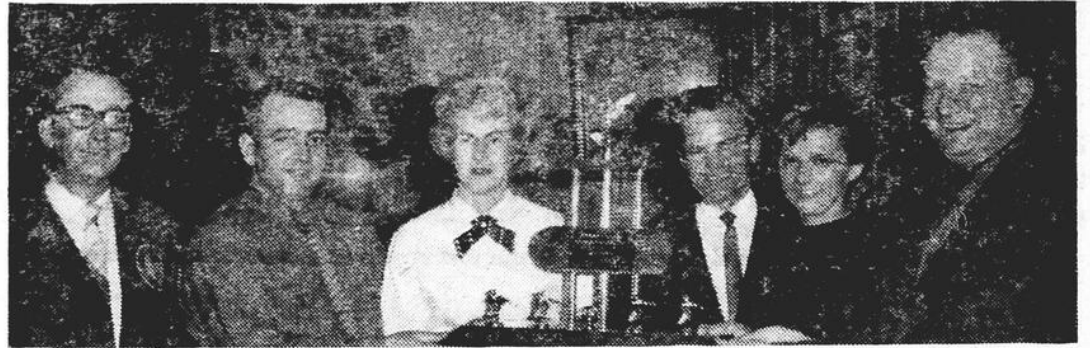
Ils sont élus directeurs à Beauharnois

Centre des Loisirs de St-Clément.

Mme Gustave Godin ainsi que MM. Jean-Marie Léger et Richard Déry furent élus directeurs du Centre des Loisirs de St-Clément lors d'une assemblée tenue ces jours derniers au Centre des Loisirs.

Il n'y a pas de doute que la nomination de ces nouveaux directeurs contribuera au succès du Centre des Loisirs, dont le but est de recréer les jeunes durant toute l'année, en multipliant les activités.

Nos sincères félicitations



BONSPIEL REUSSI A BEAUHARNOIS:— Comme par les années passées, M. Jacques Sauvé, Agent O'Keefe pour la Région, et M. Henri Mallette, épicer de Beauharnois, ont organisé un Bonspiel pour tous les marchands de Beauharnois. Ces deux jours de festivités furent une

réussite complète. Nous reconnaissons sur cette photo l'équipe gagnante en compagnie des deux organisateurs: HENRI MALLETTE, JACQUES MARCHAND, REJEANNE LAFOND, JEAN-REMI PLOUFFE, donateur du Trophée, MONIQUE MARCHAND et JACQUES SAUVE.



VISITEUR DISTINGUE: — Lundi dernier, la Chambre des Notaires du Québec se réunissait à Valleyfield. Cette rencontre, qui a pour but de serrer les liens de solidarité parmi les membres de ce groupement, a permis aux autorités municipales de recevoir à une réception civique les dirigeants et membres de ce groupement professionnel. Sur cette photo, M. ALPHONSE LEMIEUX, président de ce groupement, de Sorel, signe le livre d'or en présence de Son Honneur le maire ROBERT CAUCHON, premier magistrat de Salaberry-de-Valleyfield et Me ROGER MCGOWAN, de Beauharnois qui est membre du bureau de direction, représentant la région de Valleyfield et Beauharnois. Cette visite à Salaberry-de-Valleyfield se termina au Riviera-Bar du Château Salaberry. (Photo Peter Rozon.)

Michel Rochefort est choisi sur la première équipe d'étoiles Métro

Un bel honneur pour ce brillant joueur et les Braves de Valleyfield.

Jacques Lemaire, un jeune joueur de centre du Lachine, a été choisi sur la première équipe d'étoiles de la ligue Métropolitaine en plus de récolter quatre trophées.

Ce qui fut rendu public samedi, à l'issue du choix des équipes de rêve de la "Metro", pour la campagne 62-63. La première équipe est formée de deux joueurs du Lachine, alors que

Rosemont, St-Jérôme, Verdun et Valleyfield sont représentés par un joueur chacun. Les Braves de Valleyfield s'enorgueillissent du choix de Michel Rochefort.

National et Rosemont comptent chacun deux joueurs sur la seconde équipe qui est complétée par des porte-couleurs du Verdun et Sorel.

Brian Elwell s'est vu attribuer le trophée Maurice-Richard,

NAISSANCE POIRIER

A l'Hôtel-Dieu de Salaberry-de-Valleyfield, dimanche, le 3 mars 1963, à M. et Mme Robert Poirier (Léona Maheu), est né un fils baptisé, dimanche, le 10 mars 1963, en la cathédrale de Valleyfield, par M. l'Abbé Serge Abran, vicaire, sous les noms de Joseph, Fernand, André. Parrain et marraine: M. Fernand Poirier et Mlle Denise Poirier, frère et soeur de l'enfant. Porteuse: Mme Jean-René Pharend, tante de l'enfant.

honneur qui va au meilleur compétiteur du circuit.

Jean-Jacques Granger, capitaine des Alouettes de St-Jérôme, a remporté les honneurs pour le trophée "METRO", à titre de meilleur arrière-garde de la ligue.

Bob Berry, la meilleure recrue du circuit remporte le trophée "Tag-Miland"

L'élégant Gérard Morin, du Rosemont, se mérite le trophée "Norman-Dawe", ayant été choisi le joueur le plus gentilhomme du circuit tout en étant le plus efficace. Et voici les équipes d'étoiles:

Première équipe: Buts: Bernard Parent; Défense: Jean-Jacques Granger, Alouettes de St-Jérôme; Défense: Michel Héту, Maple Leafs de Verdun; Aile Droite: Michel Rochefort, Braves de Valleyfield; Centre: Jacques Lemaire, Maroons de Lachine. Aile Gauche: Roger Wilding, Maroons de Lachine.

Deuxième équipe: Buts: André Gagnon, Palestre Nationale; Défense: Brian Gilmour, Maple Leafs de Verdun; Défense: Yvan Ménard, Bombers de Rosemont; Aile droite: Jean-Guy Giroud, Bombers, de Rosemont, entre: Jean-Pierre Mallette, Palestre Nationale; Aile gauche: Réal Lemieux, Royaux de Sorel.

Nos félicitations à Michel Rochefort.



PLUS DE PEUR QUE DE DOMMAGES: — A la grande stupéfaction de tous, surtout des employés qui s'y trouvaient, le départ subi d'une partie du crible installé sur la baie St-François, face à l'aqueduc municipal, lundi avant-midi dernier, a causé plus de peur que de dommages. Le gérant de la Cité, M. ALCIDE LA-FONTAINE, nous déclarait que le fait que le crible n'ait pas bri-

sé à sauvé toute la situation. Cette mésaventure ne retardera rien la confection des travaux d'installation de tuyaux d'alimentation devenue nécessaire pour empêcher l'eau de s'infiltrer sous la rue Chaussée. Hier, des scaphandriers travaillaient déjà à mettre en place le crible qui a joué sa fantaisie.

(Photo Peter Rozon)



CLAUDE GOSSELIN

REALISATION APPRECIEE: — Les officiers du Club Nautique choisissent lundi dernier le modèle qui servira à la fabrication d'un trophée spécial qui sera décerné au coureur ayant réussi la plus grande vitesse dans une épreuve lors de la fin de semaine du 25^e anniversaire des régates internationales de Salaberry-de-Valleyfield. L'œuvre est signée par CLAUDE GOSSELIN, élève de la classe des Belles-Lettres, au Séminaire de Valleyfield, qui participe aux cours du Centre d'Art de cette institution sous la direction du professeur Reynald Piché. Claude est le fils de M. et Mme Sauveur Gosselein, agronome bien connu de Salaberry-de-Valleyfield. Les autres œuvres primées étaient des conceptions de Jean-Pierre Boyer, élève de Méthode; Claude Jolicoeur, élève des Belles-Lettres; et Marcei Boutin, élève de Ver-sification. Ce trophée du 25^e anniversaire portera le nom de "Trophée Armand Clairmont-Commodore fondateur".



J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

"L'homme bien mis
s'habille" chez
HENRI
11a CHAUSSEE VALLEYFIELD

A LOUER

LOGIS de 5 1/2 appartements, chauffé, rue Victoria. S'adresser à 91, rue Victoria, 373-5250, Valleyfield. (28-4-11P)

LOGIS de 5 pièces dans un haut, situé à 34, Avenue du Parc. Signalez 373-6397, Valleyfield. (XNO)

LOGIS de cinq grandes pièces. Système de chauffage. Garage. Un bel appartement au sous-sol pouvant servir de bureau pour homme d'affaires, si désiré. S'adresser à 212 Dufferin, Valleyfield. (XNO)

LOGIS de quatre pièces, à 324, Montcalm. Très propre. Dans un bas. Libre. S'adresser à 373-7984, Valleyfield. (XNO)

GRAND GARAGE de 35' x 45', avec puits (pit) pour effectuer réparations. S'adresser à 138 St-Joseph, 373-2475, Valleyfield. (XNO)

UN LOGIS de quatre appartements chauffés. Pour informations. S'adresser à 16, rue Ste-Cécile, Tél: 373-2614, Valleyfield. (XNO)

BUREAU et magasin à louer, situés sur l'Avenue Grande-Ile, Valleyfield. S'adresser Tél: 373-1475. (2 mai)

A LOUER

2 APPARTEMENTS chauffés, meublés, à 166, rue Sullivan, Tél: 373-9850. (XNO)

LOGIS de 3 pièces, entrée 220, à 18 rue Narcisse, Bellevue. \$25.00 par mois. Signalez 373-7964, Valleyfield. (XNO)

LOGEMENT de 4 appartements à 18, rue Edouard. Réservoir à eau chaude. Entrée 220. S'adresser à René Hainault, 285, rue Salaberry, 373-3811, Valleyfield. (XNO)

UN LOGIS de 2 appartements, entrée privée, \$6.00 par semaine, taxes et électricité comprises. S'adresser Tél: 373-6060, Valleyfield. (XNO)

LOGIS de 5 pièces, chauffé, dans un haut. S'adresser à 72 Cossette, Valleyfield. (XNO)

JEUX CHAMBRES meublées, dans une famille de langue anglaise. Privilège de la cuisine. S'adresser à 485, boulevard-du-Havre, FR. 3-3292, Valleyfield. (XNO)

DEUX LOGIS de 3 appartements situés dans le centre de la ville. \$30.00 par mois. S'adresser à M. Gilles Petit, Yellow Sample Shoe Store, 34, du Marché, Tél: FR. 3-2981, Valleyfield. (XNO)

LOGIS chauffé, dans un haut, 5 pièces, libre le 1^{er} mai; s'adresser à FR. 3-3663, Salaberry-de-Valleyfield. (XNO)

LOGIS de 4 appartements, et de 3 apt. entrée 220. Situé à 371, rue Victoria. Signalez FR. 3-0001, Valleyfield. (XNO)

LOGIS quatre appartements, chauffé, dans un haut. S'adresser à 9, du Monastère, Valleyfield. (XNO)

GRAND BUREAU, dans un édifice commercial neuf, situé 78a, avenue Grand-Ile. Pour renseignements, signalez: FR. 3-2060, Valleyfield (XNO)

LOGEMENT de 7 pièces, situé à 307 Boul. du Havre. S'adresser à 299 Boulevard du Havre, Tél: 373-7654, Valleyfield. (XNO)

BUNGALOW, 5 pièces, système de chauffage, à 125, rue Ellen. Signalez 373-7580, Valleyfield. (XNO)

LOGIS de 5 appartements dans un bas. S'adresser à 78, Meloche, 373-9031, Valleyfield. (21-28-C)

UN LOGIS de quatre appartements \$35.00 par mois. Améliorations, si désirées. S'adresser à 60-a, rue Salaberry, Valleyfield. (21-28)

LOGEMENT meublé, 3 appartements, 220, eau chaude. Idéal pour deux jeunes filles ou couple de jeunes mariés. S'adresser à 210 St-Jean-Baptiste, 373-0414 ou 373-1232, Valleyfield. (XNO)

LOGEMENT de 4 pièces, chauffé, bien situé, à 59, Fabrique, à l'arrière de la cathédrale, 2^e étage, entrée 220, pré-larts, etc. \$55.00 par mois. Libre 1^{er} mai. Signalez 373-8316, Valleyfield. (XNO)

UN LOGIS de 3 appartements plus chambre de bain, libre le 1^{er} mai. Entrée 220 volts, eau chaude, situé à 242a, rue St-Jean Baptiste. \$28.00 par mois. S'adresser à 240, St-Jean Baptiste, Tél: 373-5075, ou 373-2725, Valleyfield. (XNO)

LOGEMENT de 3 appartements, meublé, eau chaude, moderne. Signalez 373-6323 ou 373-8642, Valleyfield. (XNO)

UN LOGIS de 4 appartements, situés à 45, St-Isidore, eau chaude, entrée 220, libre le 1^{er} mai. S'adresser à 41, rue St-Isidore, tél: 373-2760, Valleyfield. (XNO)

LOGEMENT situé à 245, rue Fabre. Loyer de \$55.00 par mois. Signalez 373-0208, Valleyfield. (XNO)

ATELIERS A LOUER

ATELIERS à louer: 2 étages — peuvent se louer séparément. Partie du bas, 1055 pieds carrés, sur plancher de ciment, avec 300 pieds carrés de hangar attaché. Partie du haut, 905 pieds carrés de plancher, avec 700 pieds carrés de hangar attaché. Fini chauffable — eau courante — toilettes. Pont Masson, Nitro. Tél: 373-9824. (XNO)

A LOUER

LOGIS de 6 grands appartements dans un haut, plus chambre de bain, Eau chaude. 220. Près église et école de Bellevue. Libre le 1^{er} mai. S'adresser à 37, Narcisse, 373-5176, Valleyfield. (XNO)

ENTREPOT de deux étages, grandeur 30 x 45. Signalez 373-3224, Valleyfield. (XNO)

LOGEMENT cinq pièces, plus chambre bain, 220, réservoir eau chaude, à 3, rue May \$40. par mois. Mlle Jeanne Lefebvre, 4, rue Fabrique, 373-1013, Valleyfield. (XNO)

LOGIS de trois appartements, 82, Joron, garage. S'adresser à 84, Joron, 373-3801, Valleyfield. (7-14P)

LOGEMENT de quatre appartements, chauffé dans un bas. Situé à 41 St-Théodore. S'adresser à 45, St-Théodore, 373-1782, Valleyfield. (XNO)

LOGIS MODERNE de 4 pièces, situé à 297 Boul. du Havre. S'adresser à 299 Boul. du Havre, 373-7654, Valleyfield. (XNO)

LOGIS de 5 pièces, entrée 220, eau chaude. \$40. par mois. Situé à 19 Whittaker. Aussi logis de 5 pièces, à 12 Cousineau, entrée 220, eau chaude. \$35.00 par mois. Aussi logis de 5 pièces, entrée 220, eau chaude, à \$38.00 par mois. S'adresser à M. Jean Lebeuf, 373-7535, Valleyfield. (XNO)

UN LOGIS de trois appartements plus chambre de bain, entrée 220, eau chaude, située à 177, Chemin Larocque. Libre premier avril. S'adresser à FR. 3-2315, Valleyfield. (XNO)

UN LOGIS de 5 appartements avec chambre de bain, dans un haut, au centre de la ville, entrée 220 volts; situé à 9 Ste-Hélène, Valleyfield. S'adresser à 9, St-Hélène, Tél: FR. 3-2182, Valleyfield. (XNO)

UN LOGIS de 7 appartements dans un haut, centre de la ville. Entrée 220 réservoir à eau chaude. S'adresser au Magasin Chez Bourdon, 5, du Marché, Tél: FR. 3-8101. (XNO)

LOGIS chauffé à 57a, rue Dion. Trois appartements plus chambre de bain complète. 110 et 220. Prélarts inclus. S'adresser à FR. 3-6850, Valleyfield. (XNO)

APPARTEMENTS neufs, meublés, chauffés, éclairés; lingerie et vaisselle fournies. S'adresser à 137, Champlain, FR. 3-2000, Valleyfield. (XNO)

CHAMBRE à louer dans maison tranquille. Signalez FR. 3-3680, Valleyfield. (XNO)

LOGIS de 6 1/2 pièces, chauffé. Deuxième étage. Pouvant également servir de bureau. \$85.00 par mois. Signalez FR. 3-1360, Valleyfield. (XNO)

BUREAUX meublés et chauffés ainsi qu'entrepôt ou garage. S'adresser à 149, rue Victoria. Téléphoner après six heures. FR. 3-1577. (XNO)

2 LOGIS modernes, chauffés, un haut et un bas. S'adresser à Liguori Poirier, 42 Grande-Ile, 373-9067, Valleyfield. (XNO)

TERRES A VENDRE

UNE TERRE située à Orms-town, chez M. Ferdinand Frappier, Rang No. 3, 132 arpents, 13 arpents en bois, avec ou sans roulant. S'adresser Tél: 829-2195. (XNO)

UNE TERRE de 42 arpents, tout près de l'église St-Pie X. Site idéal pour industrie ou résidentiel. Les égouts et l'eau passent au printemps. S'adresser à 373-1224, Valleyfield. (14-21-28-4-P)

A LOUER

LOCAL chauffé pour bureau, salon de coiffure, dentiste, ou autre. Situé coin Jacques-Cartier et Ste-Cécile. S'adresser à 373-3785, Valleyfield. (XNO)

LOGIS de 5 pièces modernes, dans un bas, rue Dufferin. Signalez 373-8268, Valleyfield. (XNO)

LOGIS de 4 1/2 appartements, dans un bas, 220, eau chaude. Aussi logement de quatre appartements, dans un haut. S'adresser Restaurant Latour, 373-8051, Valleyfield. (XNO)

BAS, logis de quatre pièces, à 67 rue, Marie-Rose, galerie couverte en arrière, cave, 220, garage, \$60.00. S'adresser au Notaire Tremblay, 373-9344, Valleyfield. (XNO)

TROIS logis de 5 pièces, situés à 134, 138 et 142 rue Ellen. Libre le 1^{er} mai. Entrée 220, réservoir à l'eau chaude et réservoir à l'huile. S'adresser sur les lieux ou à Pilon & Pharrand, Tél: St-Clet 8-S-1. (XNO)

LOGIS chauffé, dans un haut, 5 pièces, libre immédiatement. S'adresser à FR. 3-3663, Salaberry-de-Valleyfield. (XNO)

APPARTEMENTS chauffés à louer. S'adresser à 26, des Erables, Tél: FR. 3-6784, Valleyfield. (XNO)

LOGIS DE cinq appartements, chauffé, garage chauffé, situé à 98, rue Nicholson. S'adresser à FR. 3-6880, Valleyfield. (XNO)

DEUX LOGIS de 3 appartements situés dans le centre de la ville. \$30.00 par mois. S'adresser à M. Gilles Petit, Yellow Sample Shoe Store, 34, du Marché, Tél: FR. 3-2981, FR. 3-5755, Valleyfield. (XNO)

UN LOGIS de trois appartements dans un haut; entrée 220, réservoir à eau chaude. Téléphoner après six heures à 373-1731.

CHAMBRE meublée situé à 61, rue Viau, Valleyfield. S'adresser Tél: 373-7594, Valleyfield. (XNO)

TROIS CAMPS et un restaurant. Trois chambres à coucher chacun. Eau courante. Tout meublé. Au Bûton, à St-Stanislas-de-Kostka, sept milles de Valleyfield. S'adresser à 244, rue St-Laurent, 373-2572, Valleyfield. (XNO)

LOGIS de 3 1/2 appartements plus chambre de bain. Réservoir à eau chaude. Entrée 220. Dans un bas. Libre 1^{er} mai. Situé rue Danis. S'adresser à 21 Stevenson, 373-6872, Valleyfield. (XNO)

APPARTEMENTS très propres avec salle de bain, meublés et chauffés. Logeraient quatre personnes. Idéal pour hommes ou femmes. S'adresser à 119, St-Thomas, au tél: 373-3052, Valleyfield. (XNO)

LOGIS de 4 appartements, entrée 220, situé à 36-a, Stewart. Libre le 1^{er} mai. Signalez 373-6051, Valleyfield, après

AVIS

CANADA, PROVINCE DE QUEBEC, DISTRICT DE BEAUHARNOIS, COUR SUPERIEURE, No 7198
J. S. GOSSELIN LTEE, corporation légalement constituée, ayant sa principale place d'affaires à Salaberry-de-Valleyfield, 118 rue Ellen, district de Beauharnois.

DEMANDERESSE, - vs -
ARMAND CARRIER, autrefois domicilié à Salaberry-de-Valleyfield, 11 rue St-Philippe, district de Beauharnois, et maintenant domicilié et résidant à Lawrence, 5 rue Melrose, Massachusetts, l'un des Etats-Unis d'Amérique.

DEFENDEUR.
PAR ORDRE DE LA COUR:
Il est ordonné au défendeur ARMAND CARRIER ci-dessus de comparaître d'ici un mois. SALABERRY-DE-VALLEYFIELD, ce 27 mars 1963 (Signé) OSTIGUY & DAOUST Prothonotaires de la Cour Supérieure pour le district de Beauharnois.

ROGER MORIN, avocat. Procureur de la demanderesse, 38, rue Ste-Cécile, Salaberry-de-Valleyfield, P.Q.

NOTICE

Canada, Province of Quebec, District of Beauharnois, SUPERIOR COURT, No. 7198
J. S. GOSSELIN LTEE, a public body legally incorporated, having its head office and principal place of business at Salaberry-de-Valleyfield, 118 Ellen Street, district of Beauharnois, PLAINTIFF,

vs.
ARMAND CARRIER, formerly domiciled and residing at Salaberry-de-Valleyfield, 11 St. Philippe Street, district of Beauharnois, and now domiciled and residing at Lawrence, 5 Melrose Street, Massachusetts, one of the United States of America,

DEFENDANT.
BY ORDER OF THE COURT:
The defendant ARMAND CARRIER is ordered to appear within one month from today, Salaberry-de-Valleyfield, this 27th day of March 1963. (Signed) OSTIGUY & DAOUST Prothonotaries of the Superior Court for the District of Beauharnois. ROGER MORIN, Barrister, Attorney for the Plaintiff, Salaberry-de-Valleyfield, P.Q. (28-4-P)

TERRAINS A VENDRE

TERRAIN, rue Panet, 60 X 100. Conditions faciles. Centre résidentiel. S'adresser à 21 Stevenson, FR. 3-6872, Valleyfield. (XNO)

TROIS terrains 60 x 100, rue Montcalm, coin Mathias. S'adresser à 373-7397, Valleyfield. (XNO)

PLUSIEURS BEAUX terrains situés dans la Paroisse St-Pie X, grandeur 60 x 100. \$20.00 comptant, 5 ans pour payer sans intérêt. S'adresser à Jean Guy Philie, tél: FR. 3-3222; ou à M. Louis Lalonde, Tél: FR. 3-0737, Valleyfield. (XNO)

TERRAINS situés coins Bissonnette-Aubin et Cossette-St-Raphael et Bissonnette du Zouave. S'adresser à M. Lucien Bougie, FR. 3-6596 ou FR. 3-6510, Valleyfield.

TERRAINS 60 x 100, près du moulin Salaberry. \$10.00 comptant, \$10.00 par mois, sans intérêts. Signalez 373-4565, Valleyfield. (21-28-4-C)

UN TERRAIN 100 x 100, rue Léger, à Valleyfield. Aussi terrain de 50 x 100, bord de l'eau, à Ste-Barbe. Pour informations, signalez 373-4954, Valleyfield. (XNO)

A LOUER

LOGEMENT de 4 appartements à 117 Viau dans un haut. Entrée 220, eau chaude et entrée pour sècheuse automatique. S'adresser à 114 Viau tél: 373-7194 libre le 1^{er} mai.

TERRAINS A VENDRE

TROIS terrains situés rue Santoire, Valleyfield, à Maple Grove (nouveau développement) et rue Pierre, à Beauharnois, S'adresser à 373-4097 ou 373-9279, Valleyfield. (XNO)

2 TERRAINS de 50 x 100, dont un sur coin de rue, à Notre-Dame du Sourire. Signalez 373-9890, Valleyfield. (14-21-28-C)

TERRAIN de 61' de largeur par 116 de profondeur, situé rue St-Laurent, intersection de Desjean. S'adresser à 244, St-Laurent, Tél: 373-2572, Valleyfield. (XNO)

TERRAIN de 80 x 86 sur le Boulevard du Havre. S'adresser à 373-4396, Valleyfield. (XNO)

DEUX TERRAINS, un situé rue Meloche, l'autre rue Gaétan, boulevard Langlois. S'adresser à 373-4067, Valleyfield. (XNO)

TRES BEAU terrain 50 x 100, situé entre 124 et 132 rue Ellen. Répartitions pour trottoir, rue et égout complètement payées. S'adresser à Pilon & Pharand, Tél: St-Clet 8-5-1. (XNO)

PROPRIETES A VENDRE

PROPRIETE de 8 appartements et terrain vacant, située rue du Marché. S'adresser à 196, du Marché, Valleyfield. (21-28-4-C)

MAISON, un haut et un bas, 6 appartements chacun, garage, solarium. Bon revenu. Paroisse St-Esprit, près église et école. S'adresser à 21 Simpson, FR. 3-6124 ou FR. 3-6896, Valleyfield. (XNO)

MAISON de 8 appartements, sur un lot d'un quart d'acre, à 47 rue King, à Huntingdon. Signalez CO. 4-5442, Huntingdon. (XNO)

MAISON de deux logis de 6 pièces chacun; située à 112, Ste-Cécile; S'adresser après 5 heures, à 112, Ste-Cécile, FR. 3-1720, Valleyfield. (XNO)

UN BUNGALOW, 5 appartements, situé dans un endroit résidentiel. Planchers de bois franc; maison finie plâtre et briques. S'adresser à 57, rue Gordon, tél. FR. 3-2059 Valleyfield. (XNO)

Venez visiter notre projet domiciliaire. Ouvert tous les soirs. Nous avons des maisons prêtes à livrer. A deux milles du village de St-Timothée. Bonnes conditions de paiement. S'adresser à Paquette et Frère, FR. 3-4097 ou FR. 3-9279, St-Timothée. (XNO)

MAISON 13' x 18', idéal pour camp d'été. S'adresser à 63 McLaren, FR. 3-8233, Valleyfield. (XNO)

ENEZ visiter noter projet domiciliaire. Ouvert tous les soirs. Nous avons des maisons prêtes à livrer, tout prêt du village de St-Timothée. Bonnes conditions de paiement. S'adresser à Paquette et Frère, FR. 3-4097 ou FR. 3-9279, St-Timothée. (XNO)

MAISON de deux logis, six appartements chacun, chauffage central à air chaud avec 76,956 pieds carrés de terrain. Vendrait terrain et ou maison. S'adresser à 500, boulevard Hébert, 373-6768, St-Timothée. (XNO)

UN BUNGALOW de 5 appartements, situé à 25, rue Molson; cave finie, système de chauffage central. S'adresser sur les lieux ou tél: 373-1877, le soir 373-4536, Valleyfield. (XNO)

DEUX bungalows de 5 appartements chacun, en briques et pierre, système de chauffage central, situés sur la rue St-Thomas. Terrains 60 x 96 et 70 x 96. S'adresser 373-4551. (XNO)

PROPRIETES A VENDRE

BUNGALOW au No. 111, rue Des Dominicaines, 5 pièces, avec cave en béton et système de chauffage, bâtisse en brique, terrain 50 x 100. Prix \$10,500.00, comptant \$1,000.00 et plus, balance à discuter: Tél: J. Mayer 373-1041, Valleyfield. (XNO)

MAISON de deux logis, à Nitro, cave de 8 pieds en ciment, finition brique, construction nouvelle, pour \$12,500.00. Seulement \$1000. comptant. S'adresser à M. Beauchamp, FR. 3-1556, Valleyfield. (XNO)

MAISON de 2 logis de 4 appartements. Signalez 373-4087, Valleyfield. (14-21-28-C)

MAISON NEUVE avec rabais de \$1500. Ristourne provinciale et hypothèque transférables. Située à St-Timothée. Une belle aubaine. S'adresser à 373-4097 ou 373-9279, Valleyfield. (XNO)

AU VIALAGE de Rivière Beaudette, maison de deux étages en bois de sept appartements. Attenant à la maison, une bâtisse de 12 pi x 24 pi à un étage pouvant servir de salon de coiffure, de barbier, tailleur, atelier de réparations etc. Eau, égouts, 220 volts. Près de l'église et de l'école. PRIX: \$6,500.00 Comptant requis: \$1,000.00 balance par mois. Appeler 373-4376 Valleyfield A. Bissonnette. (21-28-P)

PERDU...un ski

Un ski de grande valeur, un souvenir personnel. Récompense généreuse à qui le retournera ou téléphonera. S'adresser à 196, rue Champlain, 373-2463, Valleyfield (28P)

A VENDRE

AUTO Studebaker Champion, année 1957. S'adresser à 79, St-Louis, 373-5090, Valleyfield. (21-28-4P)

UN SET de chambre, 4 morceaux comprenant lit complet, bureau commode et table de chevet. Un set de cuisine chromé avec buffet et 5 chaises, télévision Crosley 21 pouces, poêle électrique de marque "Frigidaire" 40 pouces, une polisseuse et une balayeuse ainsi que 2 fauteuils et divers autres articles. S'adresser à 147-A, Champlain Tél: 373-3517, Valleyfield. (XNO)

EN SPECIAL Réfrigérateur McClary 10 pieds, poêle électrique Moffat, télévision 21 pouces Crosley, Hide-Bed en caoutchouc mousse, deux morceaux, brun; set de cuisine chromé et en bois. Tél: 373-2103 ou le soir tél: 373-1985, Valleyfield. (XNO)

A VENDRE

RESTAURANT. Bon chiffre d'affaire. Cause maladie. 31, rue Caroline, 373-4094, Valleyfield. (XNO)

UNE BATISSE 75 x 35, idéale pour magasin. S'adresser à Charles Lalonde, 54 Bouchette, Tel: 264-5044. (28-4-11-18P)

CAMION GMC, 5 tonnes, modèle 1957, avec pompeuse. Signalez 268-7051, Beauharnois. (XNO)

CONGELATEUR Amana, modèle debout, en excellente condition. S'adresser à 373-8145, Valleyfield. (28P)

CAROSSE de bébé. Six mois d'usage. Prix: \$20.00. S'adresser à 163, rue St-Laurent, Valleyfield. (28-4-11-C)

DEUX CAMIONS de transport, 5 tonnes, un Chevrolet et un International. S'adresser au Garage Leroux B.P. Service, 94, Grande-Ile, Tél: 373-0355, Valleyfield. (28-4-11-P)

BATISSE avec terrain de 6250 pieds carrés à 30, avenue Grande-Ile. S'adresser à M. Maurice Lapointe, FR. 3-1475, Valleyfield. (XNO)

MOULINS à laver, télévision de 21 pouces, radio et tourne-disques combinés, le tout en parfait ordre. S'adresser à 25, rue Molson, Tél: 373-1877, le soir 373-4536, Valleyfield. (XNO)

LIT DOUBLE et matelas. Aussi lit d'enfant complet. Table de cuisine avec quatre chaises. S'adresser à 45a, rue Ellice, Valleyfield. (24-31P)

A VENDRE

SAXOPHONE-ALTO avec boîtier, neufs, une aubaine spéciale. S'adresser à 373-0404, Valleyfield. (XNO)

DEUX CHAUDIERES pour trayeuses mécaniques Surge. Gérald Dumont, téléphone 3208, Malone, N.Y. (XNO)

AUBAINES: Beaux pantalons d'officiers, épais, 30 onces, tout laine, grandeur 32 à 44, \$6.95; chandails soldats ou marine, 4.95; couvertes grises de l'armée 60 x 80, \$2.25 et \$3.25. Grands choix de vêtements et chaussures Thermos pour le froid à prix réellement bas. Magasin Beauséjour, St-Timothée Village, FR. 3-9631. Ouvert le soir. (XNO)

TROIS STORES venitiens de 39 pouces avec boîte et "poles". Le tout \$10.00. Aussi enveloppe avec fermeture éclair pour bébé, couleur bleue, un manteau en rat-musqué pour fillette de 8 à 10 ans. Téléphoner après six heures le soir à 373-1731.

ROBE de mariée, grandeur 14 ans. S'adresser à 320a, rue Mignonne, FR. 3-9250, Valleyfield. (XNO)

CHAMBRES A LOUER

CHAMBRES modernes, eau chaude et froide, service d'hôtel. \$8.00 par semaine. S'adresser à Hôtel Market, 53, Ste-Cécile, 373-2711, Valleyfield. (XNO)

MEETINGS
IN FAVOR OF
RAYMOND J. BERIAULT

OFFICIAL
PROGRESSIVE - CONSERVATIVE

CANDIDATE IN CHATEAUGUAY - HUNTINGDON - LAPRAIRIE

Friday, March 29th

AT 8:30 P.M. IN

NOTRE-DAME SCHOOL
Huntingdon

Speakers:

Senator Gratton O'Leary

Mr. Raymond Beriault

Mr. Bill Crone

Vice-President of Progressive-Conservative Association

Mr. Gustave Monette Jr.

Mr. Gaetan Lalumière



Raymond J. Beriault

BRING YOUR FRIENDS.
GET THE FACTS!

(Paid Political Advertisement)

Pour vos annonces classées 373-7272

OUVERTURE
CASSEAU
DORE
CHEMIN LAROCQUE
VALLEYFIELD
VENDREDI
SOIR
29 MARS

POUR VOS
TUILES — PRELARTS — TAPIS
MARCEL TREMBLAY
28, Nicholson Valleyfield Tél. 373-3722

- Service de mesure à domicile
- Poseurs d'expérience à votre service
- Plan Budgétaire

LE PLUS GRAND CHOIX — LES PLUS BAS PRIX

Réparations machines à
calculer et à écrire

CAMPS A LOUER

ACHAT, vente location. Echange machines neuves et reconditionnées. Réparations à domicile. Les Equipements de Bureau de Valleyfield Inc., 108, Grande-Ile, 373-9868, Valleyfield. (XNO)

TROIS CAMPS et un restaurant. Trois chambres à coucher chacun. Eau courante. Tout meublé. Au Bûton, à St-Stanislas-de-Kostka, sept milles de Valleyfield. S'adresser à 244, rue St-Laurent, 373-2572, Valleyfield. (XNO)

ARGENT
à
PRETER
sur
HYPOTHEQUE
1ère et 2ème

Jero Enterprises
of Canada Ltd
373-1801

A VENDRE OU
A ECHANGER

Deux camps, dont un meublé au complet, situés Grand-Ile, Valleyfield. S'adresser à 373-3098, Valleyfield. (XNO)

ON DEMANDE

FOIN en balle, minimum de 300 par voyage. S'adresser à Joseph Larocque, 373-5645, Valleyfield. (14-21-28-C)

ON DEMANDE une veuve seule ou avec un enfant. Pas plus que 55 ans. Ou bien fille de 35 à 55 ans. Pour entretien d'une maison pour homme seul. Maison moderne, au centre de la ville. Nourrie et chambre privée. S'adresser à C.P. 2220, La Gazette, Valleyfield. (XNO)

Commerces à vendre

ATTENTION — Epiciers et bouchers; équipement de boucherie et épicerie moderne à vendre; ou commerce au complet. S'adresser à M. A. R. Bourgon, St-Polycarpe, tél: le jour 265-4331, le soir 265-2951. (21-28-4-P)

SITE COMMERCIAL

MAISON et terrain à vendre. Excellent pour affaires. Situés 21, du Marché. Maison unifamiliale. Système central. Terrain 45 x 115. Résidentiel. S'adresser à Lise DeGuire, 26, rue Baie, 373-8393, Valleyfield. (21-28-P)

Etes-vous
malheureux?

Il y a différentes façons d'être malheureux

Madame Castonguay écrit: "Depuis que j'ai suivi les précieux conseils contenus dans le livre que vous m'avez envoyé j'ai enfin une vie heureuse. Je ne suis plus sourde."

Avant cela ma vie était misérable. J'étais toute seule dans mon coin. Je fuyais ma parenté, j'évitais de sortir. J'étais excessivement nerveuse. La solution à mon problème de surdité vous l'avez trouvée: la renaissance à la vie d'une femme qui ENTEND de nouveau et qui n'est plus infirme.

Je ne puis que conseiller aux personnes ayant de la difficulté à entendre d'écrire au SERVICE AUDITIF BELTONE 1574 Chemin Chambly, Cité Jacques-Cartier, P.O. Box 96, Co. Chambly, P.Q. pour recevoir ce livre précieux gratuitement, dans un embal

MEUBLES NEUFS ET
USAGES

Nous achetons et vendons tout pour la maison. S'adresser à 253, Jacques-Cartier, FR. 3-6766 ou FR. 3-7487, Valleyfield. (XNO)

COSTUMES POUR
LES ECOIERES

Nous avons ce qu'il faut pour vos écolières

Nous avons en magasins les costumes pour toutes les écoles. Tuniques "lamper" ainsi que blouses. S'adresser:

LINGERIE JEANNE
46, Ellice 373-5281
Valleyfield, Qué.

CAMPS A VENDRE

UN TRES BEAU CAMP meublé situé à la Pointe Dupuis, St-Anicet. Pour renseignements, Tél: CO. 4-2338. (XNO)

CAMP d'été, meublé et équipé au complet. Situé bord du St-François, près de St-Anicet. Une aubaine. S'adresser à 39, rue du Lac, CO. 4-2491, Huntingdon. (XNO)

COURS PRIVÉS

COURS privés. Raphael Saint-Maurice, 172 St-Charles, 373-3350, Valleyfield. (XNO)

Centre de Couture
ALFA

Pour ajuster ou réparer toutes sortes de machines à coudre, référez à un expert.

Pierre H. Tessier
211 CHAMPLAIN
373-5630
VALLEYFIELD

ATTENTION
REPARATIONS

Il existe un seul endroit où vous pouvez faire réparer vos accessoires électriques tout en obtenant une garantie de 30 jours. C'est chez Grenier Electric, qu'il s'agisse de grille-pains, fers à repasser à vapeur ou à sec, sècheuses ou laveuses automatiques, balayeuses, refilage de moteur, skill-saws, "drills" électriques, malaxeurs électriques, poêles électriques, tout — tout — tout. 30 jours de garantie sur toute réparation. Signalez FR. 3-6529, Grenier Electric. Nous allons chercher les articles et nous faisons la livraison gratuitement. L'adresser: R. R. No. 1, Grande-Ile, Valleyfield. (XNO)

J. H. SAUVE & FILS
moteurs électriques

Songez-vous à vous construire cet été?

Visitez le plan domiciliaire
PAQUETTE & FRERES à St-Timothée.

• Les taxes les plus basses de la région. • Deux magnifiques parcs. Eau et égouts. • Prêt de la Société Centrale d'Hypothèque. • 35 maisons construites depuis trois ans à cet endroit. S'ADRESSER A

PAQUETTE et FRERES ENRG.
St-Timothée Tél. 373-4097
(XNO)

COMMERCE A VENDRE

Une lingerie pour dames et enfants à même la maison privée. Le local à louer comprend 5 appartements, chambre de bain, cuisine moderne, eau chaude, entrée 220. Loyer très intéressant. Local libre à partir du 1er mai. S'adresser

CHEZ MARGUERITE
374, Danis Valleyfield 373-3674
près du Théâtre Bellerive
(21-28-4-c)

GERANT DEMANDE

POUR

CLUB DE GOLF

BEAUCHATEAU (Maple Grove)

Expérience requise dans les activités sportives. Talent d'organisateur, préférence accordée à personne bilingue. Participation à toute augmentation des revenus du club en plus du salaire. ECRIRE, donnant qualification et expérience à:

BEAUCHATEAU COUNTRY CLUB INC.
Boîte Postale 5
Beauharnois, P.Q.

COMMIS DACTYLO DEMANDEE

Commis dactylo pour Green Giant of Canada Limited, à Ste-Martine. Bilingue. Expérience de préférence. Bonnes conditions de travail. Croix-Bleue et autres bénéfiques. Entrevue entre 9h. a.m. et 5h. p.m.

Green Giant of Canada Ltd.

Tél. 457-2130 Ste-Martine

Vous êtes invités à

L'assemblée Annuelle

DE

L'HOPITAL

BARRIE MEMORIAL,

ORMSTOWN

MERCREDI, 10 AVRIL, à 8 heures P.M.

Tous les membres et amis de l'hôpital Barrie Memorial sont cordialement invités à cette assemblée annuelle. Il y aura présentation des rapports et une revue de cette deuxième année d'activités sous la loi de l'assurance des Hôpitaux du Québec. On procédera à l'élection de cinq Gouverneurs. Venez! Amenez un ami!

• Avez-vous un ou des films à faire développer? Si oui, pourquoi ne pas les apporter au Studio Lavoie et l'on vous remettra gratuitement un autre film pour votre caméra. Vous pourrez profiter en plus de nos 20 années d'expérience et de l'équipement le plus moderne à Valleyfield. N'oubliez pas le nom: STUDIO LAVOIE, 313, rue Victoria, à Salaberry-de-Valleyfield.



LA FORMULE IDEALE

PAYEZ VOS COMPTES
AVEC UN PRÊT PEU COÛTEUX,
COMPORTANT UNE ASSURANCE-VIE,
DE VOTRE

XXX XXXX X XXX XXX XXX
XXX XXXX X XXX XXX XXX
XXX X X XXX XXX XXX

DE
XXX XXXX XXX XXXX XXX
XXX XXXX X XXX XXX XXX
XXX X X XXX X XXX

BNE

LA BANQUE DE
NOUVELLE-ÉCOSSE

Commerce à vendre

COMMERCE à vendre. S'adresser à M. Ubald St-Onge, 86, rue Ste-Cécile, 373-5050, Valleyfield. (XNO)

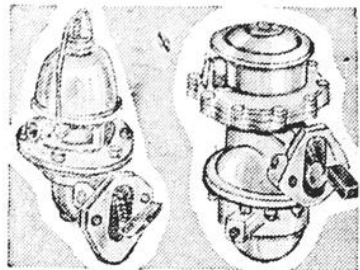
CAMP et TERRAINS à VENDRE

Un camp situé à Ste-Barbe, planchers de bois dur, chambre de bain, eau chaude et froide, bord de l'eau fini en ciment. Terrain 50 x 250.

En plus plusieurs terrains à vendre ainsi qu'une maison située rue Du Zouave. S'adresser:

M. ARTHUR HEBERT
71 des Dominicaines Tél. 373-2283
Valleyfield

LE PRINTEMPS EST ARRIVE! C'EST LE TEMPS DE PREPARER VOTRE AUTO



Pompes à essence neuves

En tête des recherches et des perfectionnements par le meilleur fabricant de pièces d'autos. Démarrage rapide, élimination des poches d'air. Flot constant de carburant suivant les besoins du moteur aux diverses vitesses.



Nous sommes sûrs que vous ne pouvez pas acheter de filtre à l'huile supérieur ou égal à Moto-Master Suprême, même en payant 1/2 fois son prix.

95c à \$1.55
Pour produits Ford
\$2.19 à \$2.73

POUR VOYAGER EN TOUTE SECURITE AU COURS DE LA BELLE SAISON

EPARGNEZ EN ACHETANT TOUJOURS CHEZ CANADIAN TIRE

. SUPEROYL l'huile qui s'adapte seule à toute saison

La température n'a pas d'importance avec SUPEROYL— Elle est spécialement mélangée et raffinée pour assurer le même excellent rendement tout au long de l'année et sous tous les climats.

Le gallon \$2.10 — La pinte 54c

. MOTO-MASTER V.I. 100+

... un grade spécial pour chaque saison

Si vous préférez employer un grade d'huile particulier pour chaque saison. Moto-Master V.I. 100+ est ce qu'il vous faut, quel que soit le prix! Elle est spécialement raffinée pour assurer une lubrification immédiate, régulière et profonde qui conserve ou redonne aux moteurs toute la fougue de leur jeunesse.

Le gallon \$1.69 — La pinte 45c

. MOTO-MASTER ORDINAIRE

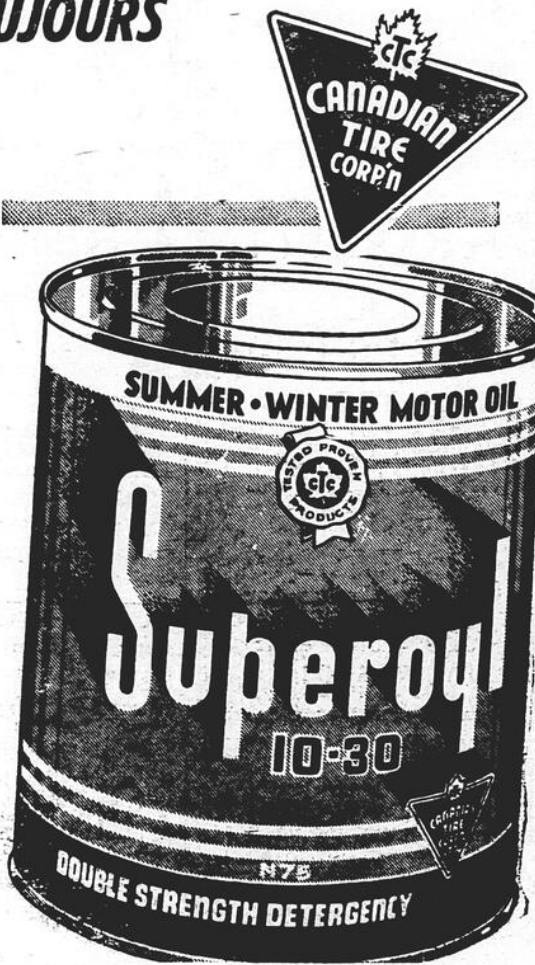
La meilleure huile à ce prix pour conditions modérées de conduite. Spéciale pour autos et camions 1951 et antérieurs et certains récents modèles demandant une huile non détersive. Contient la même huile de premier choix que les autres huiles de Pennsylvanie.

Le gallon \$1.59 — La pinte 42c

. NUGOLD-huile naturelle pure

Elle est complètement déparaffinée et spécialement filtrée pour en éliminer les impuretés nuisibles. Nugold est une huile de bonne qualité, du Golfe, recommandée pour autos et camions 1951 et antérieurs et pour véhicules à grande consommation d'huile.

Le gallon 99c — La pinte 29c



Voyez combien vous économisez

Chevrolet 1949-53	\$5.25	\$7.30
1954-62	5.98	7.75
Pontiac 1949-53	4.90	5.65
1954-62	5.98	7.75
Plymouth - Dodge		
1949-62 — 1953-54 — 1955-59	6.35	8.40
Ford — Meteor 1949 — 1954	6.65	7.65
1955-56 8 Cyl.	7.30	8.40
1957	7.20	8.75
1958-59	7.60	10.65
1960-61	10.98	10.98

Installation non comprise

SILENCIEUX

● Qualité supérieure — Construction interne résistante. Fabriqué en vue d'économiser de l'essence et de donner plus d'énergie. Mise au point acoustique permettant un fonctionnement paisible, doux à l'oreille.

● Meilleur marché — Des enquêtes révèlent que Canadian Tire offre (comme vous devez vous y attendre) LE SILENCIEUX A PLUS BAS PRIX EN VILLE. Téléphonnez ici et là et faites vos propres comparaisons.

INSTALLATION RAPIDE
PAR DES EXPERTS



Un seul arrêt pour service complet et parties



Nouvelles semelles de freins

\$12.95 installation comprise

Installation experte par des mécaniciens licenciés. Vérification complète du système de freinage... et quantité d'autres extras de sécurité.

Pour \$1.50 de plus vous pouvez obtenir une qualité supérieure. LA PLUPART DES MODELES— Chevrolet, Pontiac 1951-58; Météor 1949-56; Dodge, Plymouth 1949-56. Grosses économies pour autres voitures.

Amortisseurs de chocs

QUALITE DE VOITURES NEUVES. GARANTIE 1 AN ou 12000 MILLES. Remplacez les amortisseurs endommagés aux prix d'escompte Canadian Tire. Redonnez à votre voiture le confort du neuf et assurez-vous une stabilité de conduite de toute sécurité.

INSTALLATION — La plupart des voitures populaires
\$1.25 à \$2.25



CANADIAN TIRE

ASSOCIATE STORE

A. J. Hickey, propriétaire

305 Chemin Larocque

VALLEYFIELD

Tel. FR. 3-3740

VENEZ DES CETTE SEMAINE ET REALISEZ D'IMPORTANTES ECONOMIES

Vous êtes cordialement invités à venir rencontrer le "PERE" Ambroise Lafortune au dîner annuel des Dames de Charité, le 4 avril prochain, au sous-sol de la cathédrale, à 7 heures.

Cette annonce est une gracieuseté de l'Imprimerie Gustave Brault Inc.

Les pêcheurs doivent se rallier à leur association régionale

Le Club Sportif des pêcheurs du Lac St-Francois, en collaboration avec M. Jacques Viau, représentant Molson de notre région, réunissait lundi soir à la salle Tougas et Nicholson, plusieurs centaines de sportifs.

Une remise de prix spéciaux fut faite aux pêcheurs méritants, chacun dans sa catégorie, par le président du Club de Pêche Molson de la Province, M. Richmond Pelletier. Quatorze espèces de poissons sont acceptées et cinq méthodes de pêche sont approuvées. Voici la liste des méritants et leur prise: Adé-lard Faubert (brochet, 15 lb), médaille d'or et \$50.; M. Roméo Lepage, (maskinongé, 39-8 lbs) médaille d'or et \$50.; Mme Helen McCartney de Howick, (perchaude de 1-9 lb) et (maskinongé, 27 lbs et demie) médailles d'or et d'argent, soit \$50. et \$30.; Betty McDougall de Ville La Salle, (maskinongé, 22-4 lb) médaille d'argent et \$30.; Camille Pelchat (maskinongé, 33 lbs et quart) médaille d'argent et \$30.; Philippe Vincent, (maskinongé, 26 lbs) médaille de bronze et \$15.; Pierre Lavoie de St-Lambert, (maskinongé, 15-13 lbs) médaille de bronze et \$15.; Léo Girouard, (perchaude, 1-6 lb), médaille de bronze et \$15.; les suivants recurent une mention honorable et \$5. chacun: Gaétan Brière, Beauharnois, Robert Chatigny, Armand Leduc, Ferrier Chatigny, Jean-Guy Spénard, Roland Beaudin, Raymond Leduc, Roger Richer, Gerard Legault, Arthur Belanger.

Paul Faubert, Jean Legault, J. McDougall, de Ville LaSalle, Mlle Alice Leblanc de Montréal, Roger Richer, Joseph A. Hart, de Cazaville, Armand Leduc.

Originaire de notre cité, M. Pelletier adressa la parole à l'auditoire, les incitant à recruter de nouveaux membres dans leur association sportive qui réunit plusieurs avantages. Il démontra les buts de cette association dont le principal est la conservation. Très versatile, M. Pelletier sut grandement intéresser son public.

Deux films en couleur furent projetés. Le premier traitait du canard sauvage et le deuxième, monté par la Brasserie Molson, n'a pas manqué de capter l'attention des pêcheurs de la salle. D'une qualité exceptionnelle, ce film est propre à donner la nostalgie aux amateurs de la na-

ture. Il faut mentionner qu'il s'agit d'un film discret; Personne ne peut deviner qu'une Brasserie en est l'instigatrice. Une autre qualité de ce film c'est de confier intelligemment des règles de sécurité et de conservation que nul amateur de la nature ne doit ignorer.

M. Marcel Hébert, maître de cérémonie, annonça que sous peu, le Club local connaîtrait ses 15 ans d'existence. Il présenta le nouveau président du Club Sportif des Pêcheurs du Lac St-Francois, M. Réal Billette, qui succède à M. Camille Auclair.

M. Jacques Viau félicita les gagnants. Il annonça la fondation d'un Club de Pêche à St-Chrysostôme le quel comprenait une belle délégation.

Le Club Sportif des Pêcheurs du Lac St-Francois décerna des prix de présence aux jeunes Jean-Denis Billette, Gaétan Jalbert, Pierre Perron, Yvon Vachon, Michel Châtigny. Des prix Molson ont été gagnés par Jacques McCabe (St-Chrysostôme), Pierre Rochon, Antatole Thibeault Mme Médard Dorais et Mlle Hélène Beaudin.

Il est vrai de dire que chez les Pêcheurs du Lac St-Francois, "La Vie A Ses Bons Moments," car tous les invités eurent la chance de danser au son de la musique des Blue Birds.

Tribune libre

Samedi après-midi, 23 mars un accident, qui aurait pu ame-

ner les conséquences les plus sérieuses, s'est produit sur la route de Montréal, à Caughnawaga, au tournant que prend la voie pour se diriger vers le pont Mercier.

Une auto filant à une allure vertigineuse, en dépassa une autre comme une flèche alors que cette deuxième faisait du 60.

Inutile de dire qu'il ne pouvait être question de virer. Elle monta par dessus la bordure de ciment, parcourut environ 150 pieds sur la neige molle, frappa un banc de neige près de la voie de virage, tourna sens dessus-dessous, traversa la route dans les airs et alla s'écraser sur son toit dans un banc de neige de l'autre côté du chemin.

Les trois occupants qui semblaient de trop joyeuse humeur pour conduire leur véhicule, furent tirés de leur mauvaise position par des témoins qui, à trois, réussirent à ouvrir la portière droite avant.

L'un des accidentés avait un

érafleur au front, un deuxième, au bras droit et l'autre, qui semblait souffrir un peu d'une jambe, préféra se coucher sur le dos tandis qu'un de ses compagnons lui disait, un peu à la manière de "Risette et Bébé": "Keep Smiling" Et lui, exhibait un petit sourire béat.

Apparemment pas assez responsables, quoi, pour savoir qu'ils jouaient avec leur vie et celle d'autrui! Chauffeurs, méfions-nous toujours de l'autre! Il n'a peut-être pas toujours toute sa tête!

Un témoin oculaire

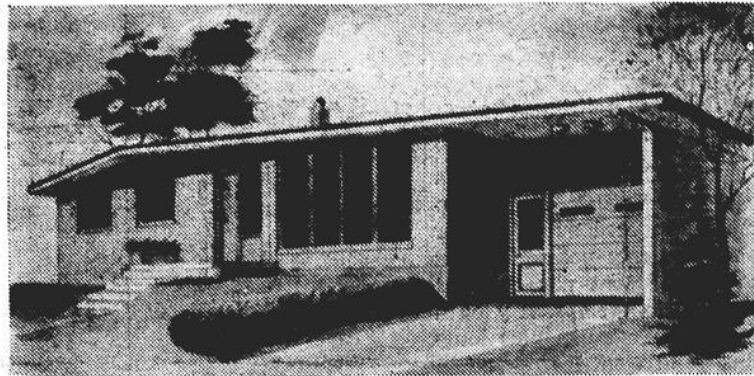
HENRI LEGAULT

Comptable Agrégé

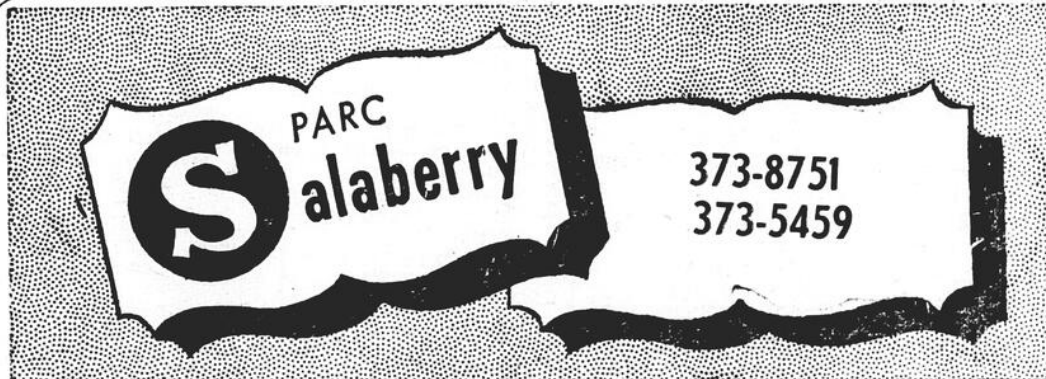
L.S.C., C.A.

219, Victoria

373-5116 Valleyfield



**LE DEVELOPPEMENT
LE PLUS MODERNE**



Si vous ne trouvez pas la maison de vos rêves, chez PARC SALABERRY DEV.

**C'EST
QUE CETTE MAISON NE SE CONSTRUIT
PAS
POUR INFORMATIONS**

VOYEZ



RAYNALD ISABELLE
gérant

OU

REMP LISSEZ CE COUPON

Parc Salaberry Dev.
463, Salaberry,
Valleyfield.

Je désire recevoir votre dépliant des nouveaux modèles.

Nom

Adresse

LEBLANC, Albert
b.a., II.I

BARRETTE, Raphaël
b.a., II.I

BRASSARD, Pierre
b.a., II.I

— AVOCATS —

Etude légale Leblanc, Barrette
& Brassard

50, Jacques-Cartier

Valleyfield Tél. 373-4404

P. - Osée Leduc Enrg.
 ASSURANCES GENERALES
 VIE - FEU - VOL
 AUTOMOBILE - SECURITE
 Service prompt et discret
 26 ST-LAURENT FR. 3-1801
 BUREAU: 51, NICHOLSON
 373-1801
 VALLEYFIELD

POUR VOS

- Invitations
 - Faire-parts
 - En-têtes de lettres
 - Enveloppes
 - Cartes de toutes sortes
 - Pancartes
 - Tous les genres d'impression
- adressez-vous à

LA GAZETTE
 de Valleyfield
 Tél. 373-7272
 44, Ste-Cécile
 VALLEYFIELD

Tribune libre...

St-Timothée,
 Le 25 mars 1963
 M. le directeur,
 La Gazette,
 Valleyfield.

Cher monsieur,
Souvenirs politiques et sujets d'actualités

Depuis 53 ans, je crois, la province de Québec détient largement le record au pays pour les mouvements politiques. Ces mouvements sont nés et n'ont pas existé longtemps. Il y en a qui ont duré un peu plus longtemps que durent les roses.

Tous avaient des programmes très argumentés en théorie mais non réalisable en pratique, ce qui me fait songer à des principes énoncés par certains tiers partis politiques aux formules miraculeuses. Les partisans de ces différents mouvements étaient sans doute sincères.

Que dire du fameux mouvement nationaliste en 1910-11. C'est déjà loin. Cela appartient maintenant à l'histoire. Il était dirigé par feu Henri Bourassa, un de nos grands patriotes, un des plus grands orateurs que le Canada français ait produit, avec l'appui de ses principaux lieutenants Armand Lavergne, T. E. Lamarche, Jules Fournier et autres.

Doctrine et principes prêchés avec convictions par des discours enflammés, par des orateurs de grande classe qui soulevaient les foules, parfois au délire... Il me semble encore les entendre dans leurs grandes envolées oratoires.

Attention! N'oubliez pas que l'histoire se répète de nos jours. Alors, après une campagne intense à travers la province qui a duré deux ans, ce mouvement s'est finalement éclipié en très peu de temps, au Parlement à Ottawa, par la force des circonstances qu'il serait ici trop long à énumérer. Un des principaux, l'Action Libérale Nationale, n'a pas vécu bien longtemps après avoir contribué largement à ébranler le vieux régime Taschereau.

Un autre mouvement qui a pris un peu d'envergure au sujet de l'indépendance du Québec est en cours en ce moment dans la province de Québec. Quel sera le résultat? Est-ce pour le mieux ou pour le pire?

J. T. Galarneau.

A la télévision

DIMANCHE
31 MARS

CBFT, Montreal, Canal 2

- 8.45-Cours télévisés de l'Université de Montréal
- 9.30-Cours télévisés de l'Université de Montréal
- 10.15-Cours télévisés de l'Université de Montréal
- 11.00-Le Jour du Seigneur
- 12.00-Tribune libre
- 12.30-A vous, Paris!
- 1.30-Les Travaux et les jours
- 2.00-A la pointe de l'exploration
- 2.30-Lettre ouverte
- 3.00-L'Univers des sports
- 4.00-F - MA Jeu-questionnaire intercollégial
- 4.30-Orientation
- 5.00-A l'heure du Concile
- 5.30-L'Heure des quilles
- 6.30-Dictionnaire-magazine
- 7.00-Robin des Bois
- 7.30-Papa a raison
- 8.00-En habit du dimanche
- 8.30-A communiquer
- 10.00-Téléjournal
- 10.15-Commentaire
- 10.23-Nouvelles sportives
- 10.30-Actualités politiques
- 11.00-Sport-éclair
- 11.30-Conférence
- 12.00-Rendez-vous Côte d'Azur

CFTM Montréal, Can. 10

- 11.00-Coquetel Musical musique commentaires
- 1.00-Manchettes - Horaire
- 1.15-Cours Télévisés de l'Université
- 2.00-En matinée "Les grandes espérances"
- 4.00-Carrières sujet: Génie Mécanique
- 4.30-La boule d'argent
- 5.00-En ce temps-ci émission religieuse
- 5.30-Le Railllement des Creditistes
- 5.45-Drole de monde
- 6.00-3,000,000,000 d'hommes et vous
- 6.30-Music-hall des jeunes
- 7.00-Sur la sellette
- 7.30-Le monde du spectacle
- 8.00-Cine-spectacle "Carrefour de la vengeance"
- 9.30-Bon voyage
- 10.00-Dix sur dix
- 10.45-En première page
- 10.55-La couleur du temps
- 11.00-La ronde des sports
- 11.10-Cinéma "Entre onze heures et minuit"

LUNDI

1er AVRIL

CBFT, Montréal, Canal 2

- 12.00-Musique
- 12.55-Téléjournal
- 1.00-Long métrage "Le Capitaine fantastique"
- 3.00-Votre cuisine, Madame
- 3.15-Votre enfant, Madame
- 3.30-Revue de la maison
- 4.00-Bobino
- 4.30-La Boite à Surprise
- 5.00-Radisson
- 5.30-Marcus
- 6.00-Edition métropolitaine
- 6.08-Nouvelles sportives
- 6.15-Aujourd'hui
- 7.00-Téléjournal
- 7.15-Paris musique
- 7.30-Mes trois fils
- 8.00-Les Belles Histoires des pays d'en haut
- 8.30-La Poule aux oeufs d'or
- 9.00-Dans tous les cantons
- 9.30-Histoire vécue
- 10.00-Téléjournal
- 10.15-Commentaire
- 10.23-Nouvelles sportives
- 10.30-Les Elections fédérales
- 11.00-CBFT-Cinéma "Nina"

CFTM Montréal, Canal 10

- 10.30-Coquetel musical
- 12.15-Manchettes - Horaire
- 12.30-Ecran d'étoiles "Un mort à crédit"
- 1.00-Tout pour la femme
- 1.30-Domino
- 2.30-Tout pour la femme avec Huguette Proulx
- 2.45-En matinée "Affaire du courrier de Lyon"
- 4.30-Tour de France
- 5.00-Les p'tits bon-hommes
- 5.30-Les boucaniers "Le mariage d'un pirate"
- 6.00-Télé-méto
- 6.50-Sport-images
- 7.00-Dernière heure
- 7.15-Cine-Roman "En bordée"
- 7.30-Adam ou Eve
- 8.00-Sur le Matelas
- 9.00-Télé-Poker
- 9.30-Télé-policier "Marchands de filles"
- 10.00-Musique en Tete
- 10.30-Monsieur le Maire
- 10.45-En Première page
- 10.55-La Couleur du Temps
- 11.00-La Ronde des Sports
- 11.10-Cinéma "Acroche coeur"

MARDI

2 AVRIL

CBFT, Montréal Canal 2

- 12.00-Musique
- 12.55-Téléjournal
- 1.00-"Long métrage" "Sur le pont des soupirs"
- 2.30-Emission scolaire "Le Secret des choses"
- 3.00-Votre cuisine, Madame
- 3.15-Votre enfant, Madame
- 3.30-Actualités féminines
- 3.45-Les Grands Voyages "Allemagne, aigle ressuscité"
- 4.00-Bobino
- 4.30-La Boite à Surprise
- 5.00-La Vie qui bat
- 5.30-Ion amie Flika
- 6.00-Edition métropolitaine
- 6.08-Nouvelles sportives
- 6.15-Aujourd'hui
- 7.15-Téléjournal
- 7.30-Plus on est de fous
- 8.00-Joie de vivre
- 8.30-Edition spéciale
- 9.00-Déetective international "L'Affaire Somerset"
- 9.30-Insolences d'une caméra
- 10.00-Téléjournal
- 10.15-Commentaire
- 10.23-Nouvelles sportives
- 10.30-Conférence de presse "La Révolte des fauves"
- 11.00-CBFT-Cinéma "La Révolte des fauves"

CFTM, Montréal, Canal 10

- 10.30-Coquetel musical
- 12.15-Manchettes - Horaire
- 12.30-Mantovani
- 1.00-Tout pour la femme
- 1.30-Domino
- 2.30-Tout pour la femme
- 2.40-Télé-Guide
- 2.45-En matinée "Gardons notre sourire"
- 4.30-Le Dernier des Mohicans
- 5.00-Les P'tits Bon-hommes
- 5.30-Kit Carson "Le fantôme de Don Carlos"
- 6.00-Télé-Méto
- 6.50-Sport-Images
- 7.00-Dernière heure journal télévisé du Canal "10"
- 7.15-Ciné-Roman "En bordée"
- 7.30-Comment? Pourquoi? avec l'animatrice Janette Bertrand
- 8.00-Destination Danger "Le cadavre ambulant"
- 8.30-Vox Populi

9.00-Chantons en coeur

- avec Raymond Berthiaume et son chœur de chant
- 9.30-Tentez votre chance
- 10.00-Dix sur dix variété
- 10.45-En première page les nouvelles Prudential
- 10.53-La couleur du temps
- 11.00-La ronde des sports avec Jean-Pierre Coallier
- 11.10-Cinéma "La cage aux souris"

MERCREDI

3 AVRIL

CBFT, Montréal, Canal 2

- 12.00-Musique
- 15.55-Téléjournal
- 1.00-Long métrage "La Révolte des fauves"
- 3.00-Votre cuisine, Madame
- 3.15-Votre enfant, Madame
- 3.30-Le Temps de vivre
- 4.00-Bobino
- 4.30-La Boite à Surprise
- 5.00-Le Courrier du Roy
- 5.30-Le Grand Duc
- 6.00-Edition métropolitaine
- 6.08-Nouvelles sportives
- 6.15-Aujourd'hui
- 7.15-Téléjournal
- 7.30-Adèle
- 8.00-Le Pain du jour
- 8.30-Dans les rues de Québec
- 9.00-Arrêtez-les
- 9.30-Les Elections fédérales
- 10.00-Téléjournal
- 10.15-Commentaire
- 10.23-Nouvelles sportives
- 10.30-Présence de l'art
- 11.00-CBFT - Cinéma "Pays sans étoiles"

CFTM Montréal, Canal 10

- 10.30-Coquetel Musical
- 12.15-Manchettes - Horaire
- 12.30-Ecran d'étoiles "Soudain dans le silence"
- 1.00-Tout pour la femme jeu télévisé
- 1.30-Domino
- 2.30-Tout pour la femme avec Huguette Proulx
- 2.45-En Matinée "Quai des illusions"
- 4.30-Le comte de Monte Cristo
- 5.00-Les p'tits bon-hommes
- 5.30-Remous
- 6.00-Télé-méto
- 6.50-Sport-Images avec Pierre Proulx
- 7.00-Dernière Heure journal télévisé
- 7.15-Ciné-Roman "En bordée"
- 7.30-Le Vieux Vagabond
- 7.45-Yves Christian
- 8.00-Ici Interpol
- 8.30-La Police des Plaines
- 9.00-Cine Festival Dow
- 9.30-Avec Plaisir
- 10.00-Dernier Recours
- 10.30-Télé-chansons
- 10.45-En première Page les nouvelles "Prudential"
- 10.55-La Couleur du Temps
- 11.00-La Ronde des Sports avec Jean-Pierre Coallier
- 11.10-Cinéma "Le voleur se porte bien"

JEUDI

4 AVRIL

CBFT, Montréal, Canal 2

- 12.00-Musique
- 12.55-Téléjournal
- 1.00-Long métrage "La Vie en rose"
- 2.30-Emission scolaire "Les Forces de la nature"
- 3.00-Votre cuisine, Madame
- 3.15-Votre enfant, Madame
- 3.30-Casse-tête
- 4.00-Bobino
- 4.30-La Boite à Surprise

5.00-Roquet, belles oreilles

- 5.30-Pépino
- 6.00-Edition métropolitaine
- 6.08-Nouvelles sportives
- 6.15-Aujourd'hui
- 7.15-Téléjournal
- 7.30-La Famille Stone
- 8.00-Filles d'Eye
- 8.30-Zéro de conduite
- 9.00-A communiquer
- 10.00-Téléjournal
- 10.15-Commentaire
- 10.23-Nouvelles sportives
- 10.30-Votre courrier
- 11.10-Cinéma "Hantise"

CFTM Montréal, Canal 10

- 10.30-Coquetel musical
- 12.15-Manchettes - Horaire
- 12.30-Mantovani
- 1.00-Tour pour la femme magazine féminin avec Huguette Proulx
- 1.30-Domino jeu télévisé
- 2.30-Tout pour la femme avec Huguette Proulx
- 2.40-Télé-guide
- 2.45-En matinée "Des roses pour Bettina"
- 4.30-Furie "Terre brûlée"
- 5.00-Les p'tits bon-hommes dessins animés
- 5.30-Sur demande
- 6.00-Télé-Méto magazine-variété
- 6.50-Sport-images avec Pierre Proulx
- 7.00-Dernière heure journal télévisé du Canal 10
- 7.15-Ciné-Roman "En bordée"
- 7.30-Chez Isidore
- 8.00-Au nom de la loi
- 8.30-Cinéma Kraft "Gamin de Paris"
- 10.00-Dix sur dix variété
- 10.45-En première page les nouvelles "Prudential"
- 10.55-La couleur du temps avec Jean - Pierre Coallier
- 11.00-La ronde des sports
- 11.10-Cinéma "On n'aime qu'une fois"
- 12.40-Fermeture

VENDREDI

5 AVRIL

CBFT, Montréal, Canal 2

- 12.00-Musique
- 12.55-Téléjournal
- 1.00-Long métrage "Hantise"
- 3.00-Votre cuisine, Madame
- 3.15-Votre enfant, Madame
- 3.30-L'Eternel Féminin
- 4.00-Bobino
- 4.30-La Boite à Surprise
- 5.00-Ivanhoé "Le Maître maçon"
- 5.30-CF-RCK
- 6.00-Edition métropolitaine
- 6.08-Nouvelles sportives
- 6.15-Aujourd'hui
- 7.15-Téléjournal
- 7.30-Denis le petite peste
- 8.00-La Balsamine
- 8.30-Cinéma international "Pain, amour et Andalousie"
- 10.00-Téléjournal
- 10.15-Commentaire
- 10.23-Nouvelles sportives
- 10.30-Conférence de presse Un représentant du Crédit social
- 11.00-Bonsoir chéri
- 11.30-CBFT - Cinéma "Nuit et jour"

CFTM, Montréal, Canal 10

- 10.30-Coquetel musical
- 12.15-Manchettes - Horaire
- 12.30-Ecran d'étoiles "Aventure à Paris"
- 1.00-Tout pour la femme magazine pour la femme avec

1.30-Domino jeu télévisé

- 2.30-Tout pour la femme avec Huguette Proulx
- 2.45-En matinée "Le prisonnier fantôme"
- 4.30-Safari
- 5.00-Les p'tits bon-hommes dessins animés
- 5.30-Aventures des Vikings
- 6.00-Télé-méto magazine-variété
- 6.50-Sport-images avec Pierre Proulx
- 7.00-Dernière heure journal télévisé au Canal 10
- 7.15-Ciné-Roman "Terreur sur Paris"
- 7.30-Alors - Raconte histoires humoristiques avec Denis Drouin
- 8.00-Aventures dans les îles
- 9.00-Télé-quettes
- 10.00-Hitchcock Présente
- 10.30-Echo-vedettes potins sur la vie artistique avec André Robert
- 10.45-Dernière Heure journal télévisé
- 10.55-La couleur du temps
- 11.00-La ronde des sports avec Jean-Pierre Coallier
- 11.10-Cinéma "Le Dahlia bleu"
- 12.40-Fermeture

SAMEDI

6 AVRIL

CBFT, Montréal, Canal 2

- 8.15-Musique
- 8.45-Cours télévisés de l'U. de M. "Géographie humaine"
- 9.30-Cours télévisés de l'U. de M. "Economie politique"
- 10.15-Cours télévisés de l'U. de M. "Le Roman en France"
- 11.00-Am-stram-gram
- 11.30-Coucou
- 12.00-Pirouette
- 1.00-Le Golf et ses étoiles
- 2.00-Images en tête 2.00-20 ans - Express
- 4.30-Soif de Dieu
- 5.00-Concert
- 6.00-Le Roman de la science
- 6.30-Les Uns les autres
- 7.00-Comment dites-vous?
- 7.15-C.D.
- 7.30-Ruë de l'Anse
- 8.00-Winston Churchill
- 8.25-Nouvelles du sport
- 8.30-A communiquer
- 10.15-Les Couche-tard
- 10.45-Téléjournal
- 11.00-Commentaire
- 11.30-Téléjournal
- 11.45-Commentaire
- 11.53-Nouvelles sportives
- 12.00-Cinéma

CFTM, Montréal, Canal 10

- 10.00-Coquetel Musical musique - commentaires
- 1.45-Manchettes - horaire
- 2.00-En matinée "Ils étaient neuf"
- 3.30-Sports et Loisirs quiz
- 4.30-La Rampe Sportive
- 5.00-Les P'tits Bon-hommes dessins animés
- 5.30-Télé-chanson
- 5.45-Politique Le Parti CSN
- 6.00-Dernière Heure nouvelles et sports
- 6.15-Faits Vécus
- 6.30-Carnet de Voyages "Le royaume de Hunza"
- 7.00-Jeunesse
- 8.00-Les Grands Spectacles "La charge de la brigade légère"
- 10.00-Face à Face Canal 10
- 10.45-Dernière heure journal télévisé du
- 10.55-La Couleur du temps
- 11.00-La ronde des sports avec Jean-Pierre Coallier
- 11.10-Cinéma du samedi "Homme de joie"
- 12.40-Fermeture



LA GAZETTE

VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

Vous voulez
 ● VENDRE
 ● LOUER
 ● ACHETER
Lisez les annonces classées

L'HOMME BIEN MIS
 s'habille
Chez HENRI
 11a, rue Chaussée — Valleyfield

ABONNEZ-VOUS
 à
LA GAZETTE
APPELEZ 373-7272
 \$3.00 par année Etats-Unis \$5.00

28 MARS 1963 - LA GAZETTE - 15

Un hommage mérité au Dr Armand Clairmont

Une vie dévouée à nos régates

Un trophée spécial portera son nom lors de nos régates du 25e anniversaire en juillet

Les membres du Club Nautique de Valleyfield viennent de rendre un hommage très bien mérité au Dr. Armand Clairmont, de notre ville, en décidant lundi soir dernier, lors d'une assemblée du bureau de direction, que le trophée spécial qui sera accordé au coureur qui aura réussi la plus grande vitesse dans une épreuve lors des régates du 25e anniversaire portera le nom de "Trophée Docteur Armand Clairmont — Commodore fondateur".

Cet hommage, le Dr. Clairmont l'a mérité amplement. Ce n'est pas simplement un geste honorifique que les directeurs du Club ont posé. Mais bien une reconnaissance pour de

nombreux services rendus à la meilleure renommée de nos régates qui sont aujourd'hui les plus grandes régates motorisées en Amérique du Nord. Et le Dr. Clairmont n'est pas étranger à cette situation que plusieurs clubs nautiques envient. Le Dr. Clairmont a dévoué une très grande partie de sa vie à l'organisation de toutes les régates qui ont été



Dr. Armand Clairmont

présentées sur la baie St-François depuis 1938.

Fondateur du Club Nautique de Valleyfield, le Dr. Clairmont a toujours travaillé aux succès de nos régates, et il a rempli à chaque année différents postes dans l'organisation devenant de plus en plus complexe à mesure que les régates grandissaient en importance. Aujourd'hui, le Dr. Clairmont est un grand expert dans ce domaine, et son expérience a souvent été requise à maints endroits au Canada pour la promotion de ce sport.

Ses mérites ont d'ailleurs été reconnus par la Canadian Boating Federation et par l'American Power Boat Association qui le nommaient il y a quelques années respectivement vice-commodore honoraire et vice-président honoraire de ces organismes.

Ouvrier de la première heure, le Dr. Clairmont n'en continue pas moins de se dévouer sans relâche à l'organisation des régates. Les charges qu'on lui demande de remplir, il les accepte toujours avec empressement, sans pour cela ne pas participer étroitement au travail des personnes qui ont les plus lourdes tâches par son expérience et ses connaissances.

La décision du Club Nautique réjouira certainement toute la population, et particulièrement ceux qui ont déjà travaillé dans le passé à la présentation du spectacle aquatique par excellence au Canada.

Nous sommes également fiers de rendre hommage au Dr.

STE. BARBE

Souhaits

Bonne fête à la petite Diane Girouard, qui a eu 7 ans le 26 mars. Ceci de la part de ses parents, sa soeur Marie-France et de son petit frère Jean-Claude, ainsi que de ses grands-parents.

Bonne fête à M. J.-H. Girouard, qui célébrait son anniversaire de naissance, le 28 mars. Ceci de la part de son épouse et de ses enfants.

Prompt rétablissement

Prompt rétablissement à M. Jean-Paul Lebrun qui est hospitalisé à l'hôpital Maisonneuve de Montréal. Ceci de la part de son épouse, ses enfants et de sa famille.

Clairmont qui fut pour nous, à La Gazette, un collaborateur de la plus haute importance. Sa collaboration dans le domaine des régates nous a permis de mieux renseigner tous nos lecteurs sur les différents événements qui marquent cette classique.

Prompt rétablissement à Mme Josaphat Brunet, qui est hospitalisée à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield. Ceci de la part de sa fille, Mme Albert Benoit, de cette paroisse.

Fiançailles

Félicitation à M. Bernard Benoit et à Mlle Denise Lafleur qui se sont fiancés récemment. A cette occasion, le repas était donné par une des soeurs de la fiancée, groupant les parents et quelques amis.

Naissance

M. et Mme Lambert Vallée (née Annette Chénard) annonce la naissance d'une fille, née le 13 mars, à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield et baptisée le 24 mars par M. le Curé Anatole Pilon, sous les noms de Marie, Denise, Lise. Parrain et marraine: M. et Mme Gaëtan Vallée, oncle et tante de l'enfant. Porteuse: Gisèle Chénard, tante de l'enfant.

BERNARD CADIEUX DECORATEUR

de la Maison

CHARLES CADIEUX & FILS INC.

213, rue Victoria, Valleyfield, Tél. 373-2220

Pensez à vos morts

• UN MONUMENT EST UNE MARQUE DE RECONNAISSANCE

Profitez de nos prix d'hiver
 Achetez maintenant et payez sur
 livraison au printemps.



La plus complète variété de modèles dans toute la région.

- Inscriptions et réparations diverses
 - Conditions de paiements faciles.
- Epargnez en venant nous voir à notre bureau



Marcel Gosselin
 15, RUE DION TEL.: 373-6191
 VALLEYFIELD



Votre machine à laver
 n'en peut plus?

un prêt plan-à-Terme

permet, à bon marché, de tout payer comptant

Vous pouvez emprunter à la Banque Royale jusqu'à \$3,600, remboursables en 36 mensualités, pour tout motif raisonnable tel qu'acheter une machine à laver ou une voiture, payer les honoraires du médecin, aller en vacances. Vous saurez au cent près à combien s'élèveront vos paiements mensuels (probablement moins élevés qu'ailleurs). Pas de frais inattendus. Et tous les prêts comportent une assurance-vie. A n'importe quelle succursale de la Banque Royale, demandez notre dépliant sur les prêts plan-à-Terme ou renseignez-vous auprès du gérant.



BANQUE ROYALE

Les NOUVELLES EN RACCOURCI

UNE MAGNIFIQUE DEMONSTRATION: — Vendredi avant-midi dernier, huit concurrents se disputaient les honneurs d'un concours oratoire à l'École Secondaire EDGAR HEBERT. Ils avaient à donner leurs impressions des 'armes nucléaires', un sujet brûlant d'actualité, surtout au cours de la présente campagne électorale.

Après avoir écouté attentivement les exposés des concurrents en lice, un jury, formé de quatre personnes, eut la lourde responsabilité de rendre un verdict. JACQUES GENDRON l'emporta de justesse sur les autres élèves. M. VALERIEN MONT-PETIT, président de la Chambre de Commerce de Salaberry-de-Valleyfield et gérant de la Caisse Populaire Ste-Cécile, agissait comme président du jury. Avant d'annoncer le nom du gagnant, qui reçut le trophée GASPARD CREPIN, M. MONT-PETIT nota qu'une faible marge séparait le gagnant des autres orateurs.

Discuter d'un sujet aussi complexe et varié que les armes nucléaires, il fallait nécessairement connaître le sujet à fond. Les exposés des huit concurrents ont prouvé que les intéressés connaissaient non seulement la question et le problème mais qu'ils étaient en mesure d'offrir des suggestions sages et pratiques. Il faut écouter les arguments de ces jeunes pour réaliser qu'ils peuvent argumenter sur un tel sujet avec beaucoup plus de maîtrise que certains politiciens qui se baladent sur nos places publiques au cours de la présente campagne électorale. On peut même se demander si certains candidats n'auraient pas tout à gagner en demandant l'opinion de cette jeunesse sur la question des armes nucléaires.

S. E. MGR PERCIVAL CAZA, un des invités d'honneur à cette finale des concours oratoires à l'École Secondaire, n'a pas tari dans ses éloges à l'endroit des orateurs en lice. Notre évêque coadjuteur a souligné que l'église catholique n'est pas indifférente aux questions qui suscitent des commentaires dans les milieux politiques. Il rappela la rencontre, en novembre dernier, des évêques du monde avec Sa Sainteté le Pape Jean XXIII, à Rome, alors que la crise Cuba-Etats-Unis-Russie battait son plein et menaçait de dégénérer en une guerre atomique.

Cette magnifique performance par MM. JACQUES GENDRON, le champion, et MICHEL DAoust, MICHEL BOYER, ROBERT JULIEN, PIERRE LEGAULT, RICHMOND GIROUARD, YVES SAUVE et YVON HAINEAULT prouve encore une fois que les talents de toutes sortes abondent dans notre milieu si l'on a la patience de les exploiter et de les exposer au public. Nous osons croire que ces concurrents continueront de se spécialiser dans l'art oratoire et, qu'un jour, la population canadienne et québécoise aura l'opportunité de les applaudir non seulement dans le domaine politique mais partout où l'on sait reconnaître un bon orateur, un orateur qui sait bien présenter son sujet tout en retenant l'attention constante de son auditoire.

Les membres du jury, MM. MONTPETIT, J. C. LEFEBVRE, JEAN-PAUL PILON et DENIS HOUDE, ont également noté que les concurrents avaient étalé des talents rares avec un sujet aussi aride et que les organisateurs méritaient des éloges pour avoir bien préparé cette jeunesse remplie d'enthousiasme et de talents. L'École Secondaire Edgar Hébert doit s'ennorgueillir de son corps professoral et de ses élèves à la suite des succès remportés vendredi dernier avec les 'armes nucléaires'.
L'IMPORTANCE DU TEXTILE CHEZ NOUS: — Au Canada, l'industrie du textile est au deuxième rang dans le domaine de l'emploi. Ce fait a été prouvé une autre fois, dimanche dernier, lors d'une émission spéciale télévisée de Montréal. On

EN FLANANT

dans notre ville,
dans notre région!



Meilleurs Voeux

Mlle Rose-Alma St-Germain désire offrir ses vœux les plus sincères de joyeux anniversaires de naissance à Mlle Henriette Derocher qui célébrera son anniversaire, demain, le 29 mars, et à M. Gilles Blanchette, dont la fête aura lieu samedi, le 30 mars.

La Ligue Récession

La Ligue Récession terminait ses activités dimanche dernier par la grande finale qui mettait l'équipe de Gaston (pharmacien) Gendron aux prises avec les Cavaliers de Pierre (meubles) Cadieux. Les Rois l'emportèrent facilement par 9-1. En dépit du score élevé, la joute fut des plus intéressantes. Les autres attractions spéciales au programme susciteront un vif intérêt parmi les quelque 1,000 amateurs présents à ce gala sportif. Que dire de la parade dans les rues de la ville, au début de l'après-midi? C'était parfait. C'était beau! C'était vivant!... comme ceux qui font partie de ce circuit dont le but principal est de "s'amuser en faisant la charité". En 1962, les responsables de la Ligue Récession votèrent la somme de \$1,500.00 au fonds de construction du Séminaire. Ils en feront autant cette année. Fait intéressant à souligner: tous ceux qui participent aux activités de cette ligue, directement ou indirectement, doivent payer! Et les arbitres? Ils paient eux aussi. Le même principe s'ap-

Clinique Chiropratique Bellerive

72, Donald

Tél. 373-8622

Dr Pierre-Paul Bélanger

CHIROPATICIEN

Heures de bureau: lundi, mardi, jeudi et
vendredi, de 1h. à 5h. et de 7h. à 9h.,
sur rendez-vous.

plique aux entraîneurs, aux instructeurs et leurs assistants ainsi qu'aux joueurs. Le président de la Ligue, M. Médard Cousineau, est un peu plus chanceux que les autres puisqu'il ne doit pas déboursier plus que \$50.00 pour diriger ce circuit! C'est un privilège spécial que d'appartenir à la Ligue Récession et, comme tous les autres privilèges dans la vie, il faut payer son "écho".

Nos hommages aux champions de Gaston Gendron et aux finalistes de Pierre Cadieux. De plus, il faut noter le bel esprit qui règne chez tous les membres actifs et honoraires de ce circuit de Hockey à Salaberry-de-Valleyfield. C'est du civisme en tout et partout qui est à la base de cet organisme sportif.

C'est le temps des sucres!

Les érables coulent depuis déjà quelques jours dans nos parages. Les cultivateurs ont bel espoir de faire de cette récolte de sucre et de sirop d'érable une des plus intéressantes de la décennie. On veut que la neige, les nuits froides, les journées plus chaudes contribuent à donner un volume additionnel du produit de l'érable en 1963. La circulation dans les bois laisse beaucoup à désirer à cause de l'épaisse couche de neige qui recouvre le sol. On ne dort certainement pas à l'érable, n'en déplaisent ceux qui croient que ce travail est routinier. Plusieurs cultivateurs y travaillent toute la nuit, à certaines occasions, afin de faire évaporer la sève pour en faire du sirop d'érable. Ceux qui visitent la cabane à sucre, à cette période de l'année, passent toujours des heures agréables. Certains en profitent pour cuire des oeufs, etc., dans l'eau bouillante de la sève ou encore utiliser le bon vieux poêle à bois pour se faire des omelettes, des grillades de lard, de la galette de sarrasin, etc. C'est bon? Allez-y, c'est encore meilleur que ça!

Ce pauvre Toe!

Le Toe Blake que nous avons connu à Valleyfield alors qu'il dirigeait les Braves était un bien mauvais perdant. Avec les Canadiens, cette saison, Toe n'a pas connu les succès des années passées. Son ulcère a dû "grossir" au cours de cette saison avec les Canadiens de la Ligue Nationale de Hockey. Il faut bien se comprendre lorsque l'on dit mauvais perdant. Toe réalise qu'il faut des défaites. Cependant, il ne peut se consoler à accepter une dégringolade lorsque ses joueurs ne donnent pas leur plein rendement. Toe Blake a toujours bataillé pour ses porte-couleurs, soit à Valleyfield ou encore à Montréal. Il a souvent agi pour

(Suite à la page 17)

MAINTENANT!

VOTRE JOURNAL

LA GAZETTE

OCCUPE DE NOUVEAUX BUREAUX A

50, rue JACQUES-CARTIER

EDIFICE JACQUES-CARTIER

SALABERRY-DE-VALLEYFIELD

EN GLANANT

dans le passé



Il y a vingt ans, on pouvait lire dans la Gazette de Valleyfield, les nouvelles suivantes parues dans l'Édition du jeudi 8 avril 1943: Le chef du parti Progressiste-Conservateur, l'Honorable John Bracken a passé quelques heures à Valleyfield, mardi, pour étudier les problèmes économiques de la région et rencontrer les chefs de son parti et des citoyens de la Ville.

Valleyfield connaîtrait bientôt un développement nouveau dans le domaine Maritime, si l'on en croit une rumeur qui semble bien fondée et qui circule depuis quelque temps dans notre ville. Il serait en effet question de construire à l'extrémité de l'Île-Au-Chat une cale-sèche pour la construction des bateaux, tout au moins pour les réparations à apporter.

Valleyfield était dignement représenté à la grande réunion des organisateurs et vendeurs

du 4^e Emprunt de la Victoire qui eut lieu à Montréal lundi dernier. M.J. Gérard Bélanger, organisateur Unitaire du district était accompagné de MM. Maurice Nicholson et A.J. Wishart.

L'honorable juge Amédée Monette, figure bien connue dans tous les milieux, sera le conférencier invité de la Chambre de Commerce des Jeunes, le Jeudi 29 avril prochain.

Après 40 jours de pénitence durant lesquels on ne nous a pas invités à la salle Paroissiale, voilà qu'une partie de cartes s'annonce pour le 27, au bénéfice de la bibliothèque.

Samedi dernier vers l'heure du midi, en revenant de l'école, un bambin de cinq ans, Wyman McGibon, s'est noyé au pont-Masson. L'enfant a été victime de son imprudence.

MM. Roland Boucher 19 ans de St-Chrysostôme et Gaston

Viau, 22 ans, du même endroit, perdirent la vie au cours d'une tragédie de la route à Ste-Clothilde. La porte du camion dans lequel voyageaient les deux jeunes hommes s'ouvrit accidentellement dans une courbe et ils furent projetés sur la chaussée, se fracturant tous deux le crâne.

Roger Morin

B.A.-L.L.L

Avocat

38, Ste-Cécile

373-7144 Valleyfield

En flânant . . .

(Suite de la page 16)

les joueurs dans certaines questions de régie interne. Lorsqu'il obtenait ce qu'ils désiraient, il n'hésita jamais de leur "mettre sur le nez" lorsqu'ils faillissaient à la tâche. Toe Blake a toujours été un excellent meneur d'hommes. Il est plus capable que le voisin lorsqu'il s'agit de donner sa façon de penser aux arbitres ou autres qui "nuisent" aux résultats anticipés par les siens. Il est toujours "dans la partie." Toe Blake se retirera probablement à la fin de la présente saison de hockey. C'est ce qu'un ami laissait entendre, récemment, après avoir écouté l'instructeur des Canadiens se plaindre, à tous les saints, à la suite des déboires de ses joueurs des Canadiens. Toe serait indépendant financièrement aujourd'hui et son commerce de "verves stérilisées", rue Ste-Catherine à Guy, Montréal, lui rapporte suffisamment pour ne pas frapper pour le moment à la porte de l'hospice. M. Arthur Vinet, ancien président des Braves du temps de Blake à Valleyfield, nous laissait entendre, récemment, qu'il inviterait l'instructeur des Canadiens, après la présente saison, à venir rencontrer ses nombreux amis à Valleyfield. Ce serait bien!

Récente transaction

De source officielle, on nous apprenait, cette semaine, que le Rod & Gun Club, à Port-Lewis, venait de changer de main. Son nouveau propriétaire est M. Walter Kuoni, de Montréal et de St-Anicet. M. Kuoni est bien connu dans nos parages. On effectue à l'heure actuelle des

transformations importantes à ce centre sportif du comté de Huntingdon afin d'en faire un lieu de rendez-vous des plus populaires dès la prochaine saison estivale. Connaissant l'agressivité du nouveau propriétaire, les clients du Rod & Gun sont assurés d'un service impeccable à l'avenir à cet endroit qui a toujours été invitant pour les villégiateurs.

Décédé à Montréal

On nous apprend le décès de M. Lionel Lapointe, 67 ans, survenu à Montréal, lundi dernier. Il était un ancien chef d'escadron avec le CARC et travailla durant 50 ans au CPR. Il était l'oncle de M. Maurice Lapointe, du Bellerive 5-10-15-\$1.00.

Vite... un point!

Les "clients" sont aussi nombreux que jamais aux retraites qui se préchent cette semaine dans les différentes églises du diocèse. Le soir des parties de hockey, les diocésains semblent plus nerveux qu'à l'accoutumée. On semble se moucher plus souvent; on éternue plus fréquemment; on tousse avec une régularité surprenante. On dort moins (derrière les colonnes). En fait, on semble demander aux prédicateurs d'y aller un peu plus vite. L'église se vide comme par enchantement en ces soirs de hockey télévisé. C'est la nature humaine. On priera deux minutes de plus demain soir — alors qu'il n'y aura pas de hockey.

Parlant de hockey

Nous n'avons jamais été un admirateur de George "Punch" Imlach. Ce n'est pas un secret. Notre attitude date de l'année 1951 alors que les As de Qué-

bec, dirigés par Imlach, subirent une des plus humiliantes défaites dans l'histoire du hockey organisé, contre les Braves de Valleyfield. On connaît l'histoire: les As menaient 3-1 avec une minute et trente secondes à jouer dans la troisième. Imlach avait déjà le trophée dans ses bras. Ses réservations étaient faites pour les Maritimes. C'était réglé. Kitoute Joannette scora deux points en un peu plus d'une minute. Georges Bougie y alla avec le point victorieux dans la supplémentaire. Mortellement blessé dans son orgueil, Imlach n'eut que des sottises à adresser à ces joueurs, à l'équipe des Braves et à nos amateurs. Nous avons alors connu le piètre sportif Imlach. Lorsqu'il a été nommé instructeur à Toronto, nous lui avions prêté une "fin de semaine" dans la ville Reine. Il y a déjà longtemps de ça! Aujourd'hui, Blake et Imlach s'affrontent une autre fois. Il faut dire que les ulcères de Toe Blake seront plus "tendres" que celles de Imlach à la fin de cette série. Au risque de ne pas passer pour "toqué", il faut au moins enlever une partie de son chapeau devant Imlach qui a abattu une belle besogne à Toronto. Il a d'excellentes chances de gagner la Stanley. Nous voulons bien une victoire des Canadiens, mais leur défense laisse à désirer avec l'absence de Fontinato et Johnson. Toe Blake retournera à son occupation habituelle de l'été un peu plus tôt que par les années passées. Il pourra alors méditer sur ses "vieux péchés" tout en n'approuvant pas nécessairement tous les résultats que son "chum" Punch pourrait obtenir

(Suite à la page 18)

EXAMEN DE LA VUE Dr LOUIS BROUILLETTE, O.D. Dr ROGER CUIERRIER, O.D.

44, rue Ste-Cécile TOUS LES JOURS: de 9h. a.m. à 5h. p.m.
373-5211
Valleyfield TOUS LES SOIRS — à 7 heures
(Samedi fermé à midi)

LA FIANCÉE DE PAQUES



SERA HEUREUSE DE RECEVOIR UN DE NOS DIAMANTS

.Blue Bird .Blue River

ESCOMPTE SPECIAL SUR TOUT ACHAT COMPTANT

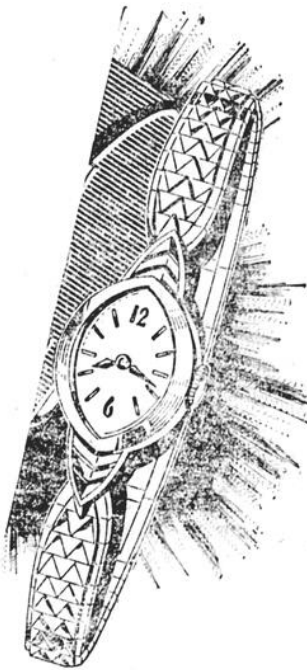


- BAGUES
- BRIQUETS
- COUTELLERIE
- ROGERS
- COMMUNITY

MONTRES...

pour hommes ou pour dames dans les marques les mieux connues.

- BULOVA
- GLADSTONE et autres
- ARGENTERIE
- RASOIRS électriques
- COLLIERS
- CHAPELETS
- CADRANS électriques



Grand choix de cadeaux variés pour Pâques

DANDURAND & FRÈRE

Lumber and Building
Materials

TEL. 373-4721



Bois et Matériaux
de Construction

178 RUE JACQUES CARTIER

VALLEYFIELD, QUE.

VALLEYFIELD, P.Q.

REMI HALLE, Prop.

Sarriel & Fils Enrg.
HORLOGER
DEPUIS 1932
BIJOUTIER

23-B St-Laurent

VALLEYFIELD

Tél. 373-1877

En flânant . . .

(Suite de la page 17)

en mars et avril 1963 ! (Ne pas confondre avec notre Punch !)

C'est le Printemps

Quand ces p'tits bouts de femmes se promènent, à la fin de l'après-midi, sur la rue, en blouse, un 25 mars, c'est le printemps. Quand on voit des jeunes jouer au marbre ici et là, c'est... Quand on se prépare à faire une visite à la cabane à sucre, c'est... Quand on achète ceux qui ont tous ces billets pour la joute de samedi soir au Forum pour la joute Imlach vs Blake, c'est... Quand on projette déjà des vacances estivales, c'est... Quand on s'absente pour trois jours avec un p'tit rhume, c'est... Quand on veut faire croire qu'on est bien reposé après une nuit de sommeil d'une heure, c'est... toujours le printemps.

Industriel connu

M. François-E. Cleyn, président de Cleyn & Tinker Ltd., de Huntingdon, Québec, sera le conférencier invité lors d'une réunion de la division de l'est de la Société du Textile du Canada qui aura lieu vendredi soir, le 29 mars, à 6 h. 45, à l'Hôtel Ritz-Carlton, Montréal. M. Cleyn, qui est également un administrateur de l'Institut des Textiles de base, traitera de la "planification économique au Canada et de son influence sur l'industrie textile".

La revanche est douce

Un comité de cinq membres a imposé ses quatre volontés pendant plus de la moitié de la saison dans la Ligue de Hockey Récession. Ce comité avait des pouvoirs absolus et pouvait même abolir en tout temps certains règlements de la constitution pour faire valoir ses décisions. Ces messieurs étaient les chefs suprêmes et personne ne pouvait faire amender la ligne de conduite qu'ils édictaient. Mais un jour vient où on peut prendre une douce revanche. Et ce jour fut dimanche dernier lors de la parade qui a précédé la joute de hockey pour le championnat du détail. Ces messieurs, les "grands" de la Ligue, sauf un qui avait dû voir le char allégorique spécial qui leur était dévoué, furent "promenés" dans un "convertible" datant de 1850 et tiré par deux "picouilles" qui semblaient avoir mangé beaucoup d'avoine digestive. On s'en est moqué, mais tous ont pris la chose en riant, les "grands" se disant sans doute que le châtement aurait pu être pire.

Déclaration de guerre

C'est depuis lundi dernier, 25 mars, que la déclaration officielle de la "guerre électorale" a été annoncée. Chaque parti rallie ses partisans autour de son candidat officiel mis-en-nomination lundi et on part à la guerre. Nous savons cependant que la paix se rétablira le 8 avril prochain. Le combat deviendra certainement de plus en plus critique à mesure que les journées s'écouleront. Dans Beauharnois-Salaberry, les candidats qui s'affrontent sont: Gérald Laniel, libéral, Florian Païement, progressiste-conservateur, Jean Boyer, Crédit Social, et Denis Bossé, Nouveau Parti Démocratique. Dans le comté voisin de Châteauguay-Huntingdon-Laprairie, les adversaires qui usent de toutes les stratégies pour remporter la victoire sont: le libéral Ian Watson, le progressiste-conservateur Raymond Bériault, le créditiste Gaston Boileau, et le démocratique Jean-Guy Tremblay.

Victoire méritée

C'est l'équipe de Beauharnois, du skip Marcel Vinet, qui a remporté les honneurs du Bonspiel commandité par la Brasserie Dow, samedi dernier, au Club de Curling de Beauharnois. Les trois autres membres de cette équipe étaient Maurice Parent, Jean DeLaplante et Maurice Lefebvre. Dans la ronde de consolation, le Club de Valleyfield, du skip Fred Soucy, a triomphé du club de Aubrey. L'an dernier, ce Bonspiel avait été gagné par l'équipe de Howick.

Applaudissons les rhétoriciens!

Sous-marins, avions, tour du monde en 80 jours, boulet mis en orbite, autant de réalisations modernes que Jules Verne avait prévues. Il ne s'est jamais douté cependant qu'un de ses héros, la Capitaine Nemo, déciderait un jour d'échapper à son auteur pour vivre ses propres aventures. Une telle fantaisie sur "Vingt Mille Lieues sous les Mers" constitue le sujet d'une comédie en trois actes d'Alexandre Rivemale, NEMO, que les rhétoriciens du Séminaire de Valleyfield présenteront dimanche prochain, le 31 mars, à 8 heures, à l'Auditorium du Séminaire. L'entrée est gratuite et c'est l'occasion d'apprécier et d'applaudir les talents des acteurs en scène.

... et les membres du Club Oratoire

Ces derniers présenteront leur grande finale en vue de désigner un vainqueur qui se méritera le trophée de la Jeune Chambre de Valleyfield pour l'année 1962-63 dimanche prochain, 31 mars. Ces jeunes participants de 16 à 19 ans se réunissent hebdomadairement et ont tenu à date 17 soirées pour développer leurs talents oratoires. A chacune de ces soirées, un invité de marque y allait de ses remarques et de ses conseils. C'est un rendez-vous à ne

pas manquer, et une grande assistance réjouirait certainement les membres du Club. Endroit: salle de l'école des Métiers, rue St-Charles, Valleyfield.

Heureuse participation

Le Club de Raquette "Le Salaberry Inc." nous faisait savoir que ses membres avaient été des plus heureux de répondre à l'invitation des membres de la Ligue de Hockey Récession pour participer à la parade de dimanche dernier et qui précédait le deuxième festival annuel de cette Ligue à l'Aréna de Valleyfield. Le Club de Raquette est toujours heureux de répondre à ces invitations du genre pour venir en aide aux organisateurs qui lui en font la demande. C'était alors la dernière activité du club pour la saison hivernale, mais on laisse prévoir plusieurs surprises au cours de l'été prochain.

Voulez-vous sortir?

Vous ne savez où aller le soir? Vous trouvez les soirées trop longues à la maison? Devenez tout simplement journaliste pour un hebdomadaire comme le nôtre. Les chances de pouvoir passer une soirée par semaine avec votre épouse sont rares. Et maintes fois vous devez vous absenter du toit familial en fin de semaine, quand ce

n'est pas une occasion de manger à l'extérieur, tout en oubliant d'en aviser votre bien-aimée! Ainsi, dimanche c'était le festival de la Ligue de Hockey Récession (et ses suites). Lundi il y avait séance régulière du Conseil, en plus du souper de la Brasserie Dow offert aux épiciers du district, en plus de la Soirée Molson pour le Club Sportif des Pêcheurs du Lac St-François. Mardi, il y avait l'assemblée régulière de la Commission Scolaire, le souper-causerie de la Jeune Chambre, et l'assemblée pour le projet du Centre Sportif Valleyfield Inc. Mercredi, souper du Club Lions. Ce soir, rencontre des représentants d'une compagnie de service public avec les journalistes pour le souper. De plus, les journalistes ont-ils assisté à deux réceptions civiques à l'Hôtel de Ville samedi et lundi derniers. Voulez-vous sortir? Parfois ce n'est pas l'intention qui manque au journaliste de trouver excuse pour rester chez lui. Mais le devoir avant tout, n'est-ce pas!

Un bel Hommage

Nous ne pouvons que féliciter les membres du Club Nautique de Valleyfield qui ont décidé d'appeler le trophée du 25ième anniversaire des Régates de Valleyfield du nom de "Armand

Clairmont - Commodore fondateur". Ce trophée, une réalisation du jeune Claude Gosselin, fils de M. Sauveur Gosselin, de Valleyfield, et élève de la classe de Belles-Lettres du Séminaire de Valleyfield, sera présenté au conducteur de l'embarcation qui aura réalisé la plus grande vitesse de la fin de semaine des Régates dans une épreuve. C'est un hommage bien mérité pour le Dr Armand Clairmont, qui a dévoué plusieurs années de sa vie au renom de nos régates internationales.

Est-ce un record?

Mardi soir, une équipe, celle de l'Hôtel Balmoral, a roulé un triple que plusieurs considèrent comme le record de l'année dans les ligues de grosses quilles de la Cité. Cette équipe qui comprend cinq joueurs a roulé un grand total de 2,946, soit plus de 196 de moyenne pour chaque partie qui fut disputée individuellement. Ce triple se compose de trois simples d'équipe de 1,005, 990 et 951. Le Balmoral a conservé son avance en tête de la Ligue Commerciale, il va sans dire! Normand Beaulne a roulé 609; Jean Lefrenière, 618; Roland Bériault, 452; Tony Brault, 632; et Gérard Lapière, 635.

Objectif de \$2,500.00.

(Suite à la page 19)

ABANDON DES AFFAIRES à la LINGERIE GENERALE TOUT DOIT ETRE VENDU

MARCHANDISES ET BATISSE

Grande quantité de marchandises assorties que vous pourrez acheter en bas du prix coûtant.

GRATIS: une paire de gants ou de bas d'enfants avec achat de \$5.

RENDEZ-VOUS A 303 CHAMPLAIN, VALLEYFIELD

POUR LA FIANCEE DE

PAQUES

CHOISISSEZ UN
DIAMANT

BRODEUR

- Qualité A1 certifiée
- Assurance gratuite
- Garantie de 5 ans

TERMES SI DESIRES

EN PLUS: GRAND CHOIX DE:

- Montres
- Coutellerie
- Rasoirs électriques
- Chapelets
- Briquets, etc.

Ouvert le soir sur appointment

201 VICTORIA



Brodeur

BIJOUTIER A CREDIT

VALLEYFIELD

TEL. 373-1606

Avec le festival de la Ligue Récession

Fin d'une saison remplie d'activités

du 22 au 31 MARS incl. **VEZ TOUS!**

Salon DU SPORTSMAN

DE MONTREAL

ATTRACTIONS SUR SCÈNE
ZOO de Granby.
Dances indiennes

Nouvelle version FONTAINES MAGIQUES
Invités-surprise

PRIX DE PRÉSENCE:
TV Zenith en couleurs. Tente pour camping.

Lun. au Vendredi: 1 p.m. à 11 p.m. 3 SPECTACLES
Samedi: 9 a.m. à 11 p.m. 5 SPECTACLES
Dimanche: midi à 11 p.m. 5 SPECTACLES

PALAIS DU COMMERCE
1650, rue Berri, Montréal

Adultes .75
Enfants .30

En flânant...

(Suite de la page 18)

Cette année encore, une campagne locale de souscription parachève son organisation qui sera des plus prometteuses et qui fait pressentir un excellent succès. L'objectif de la campagne des Prêts Etudiants Artisans sera de \$2,500.00, peu élevé comparativement à la population de Salaberry-de-Valleyfield. Le but de cette campagne est de fournir la chance aux jeunes talents sans le sou d'atteindre le même niveau d'instruction que d'autres plus fortunés. L'ouverture officielle de la campagne aura lieu le 1er avril à l'Hôtel de Ville par Son Honneur le Maire Robert Cauchon. C'est M. Adrien Cholette qui est le président d'honneur de cette campagne de souscription.

Un héritier

Nos sincères félicitations à M. et Mme Viateur "Vic" Lemyre qui sont les heureux parents d'un garçon de 8 livres et 9 onces, depuis hier matin (mercredi, 27 mars). Nous formulons des vœux de prompt rétablissement à l'heureuse maman, patiente à l'Hôtel-Dieu de Valleyfield.

Initiation remise

On nous apprend que l'initiation des Chevaliers de Colomb qui devait avoir lieu dimanche, le 7 avril prochain, a été remise au dimanche, 28 avril, pour circonstances incontrôlables. Tous les membres qui veulent présenter des candidats sont priés d'en aviser le Conseil le plus tôt possible.

Parmi les prochaines activités du Conseil, soulignons le Bingo familial de dimanche soir prochain. Par ailleurs, les membres qui veulent participer activement à la ligue de balle-molle des Chevaliers sont invités à remettre leurs noms au gérant des salles, M. Rosaire Leblanc, ou encore à l'Intendant du Conseil 1180, M. Lionel Curley.

Honneur au mérite

Lors du souper canadien des Chevaliers de Colomb de Valleyfield, tenu en fin de semaine dernière, M. Delval Poirier, barbier bien connu, a reçu un médaillon attestant qu'il est membre du Conseil depuis plus de 25 ans. La présentation a été faite par le grand chevalier Edouard Quenneville. Nos félicitations.

Au Club Richelieu

A la réunion régulière du Club Richelieu-Valleyfield, tenue jeudi soir dernier, au Château, sous la présidence de M. Marcel Hébert, il a été question de l'Oeuvre des Petits Lits Blancs par MM. Roger Sauvé et Oscar Larin, de détournement des mineurs, de détournement de fonds, de transaction immobilière, de hockey et de bilocation. Parmi les invités, on remarquait: MM. Bellavance, Lucien Bériault et Claude Poirier. Ce soir, la conférencière sera Mlle Lucie Ménard, directrice provinciale de la Croix-Rouge. A noter que la date du radiothon 1963 est fixée. Cet événement se déroulera le 7 juin 1963 à la Salle Tougas & Nicholson.

lière, de hockey et de bilocation. Parmi les invités, on remarquait: MM. Bellavance, Lucien Bériault et Claude Poirier. Ce soir, la conférencière sera Mlle Lucie Ménard, directrice provinciale de la Croix-Rouge. A noter que la date du radiothon 1963 est fixée. Cet événement se déroulera le 7 juin 1963 à la Salle Tougas & Nicholson.

Gala des talents locaux

Le Gala des talents locaux aura lieu le 7 avril 1963, à l'Ecole des Métiers. Il y aura alors une revue complète de tous les gagnants de l'année. Plusieurs invités de marque rehausseront cette réunion par leur présence. On vous attend le 7 avril, à 2 heures, à l'Ecole des Métiers.

Un millier de personnes à l'aréna

Les Rois de Gaston Gendron remportent la finale

La Ligue de Hockey Récession Inc. a terminé dimanche dernier sa deuxième saison. Et ce fut le couronnement d'une saison riche en activités de toutes sortes et digne des circuits les mieux organisés.

Le deuxième festival annuel a remporté un succès inespéré à tous points de vue et les quelque 1,000 personnes qui ont assisté aux différentes manifestations ont été très entichées du spectacle qui leur fut offert.

La journée de dimanche dernier fut donc le complément tout naturel du travail effectué pendant les derniers mois par ce groupe de membres enthousiastes qui forment les cadres de la Ligue Récession dont la devise est: "S'amuser tout en faisant la charité".

La parade à travers les rues de la ville qui a précédé la présentation de la joute finale a été grandement appréciée par toute la population et les milliers de personnes qui y ont assisté ont applaudi chaleureusement de-

vant la conception originale des cinq chars allégoriques. Le défilé comprenait également la participation de l'Union Musicale de Valleyfield, de la Garde Dollard, du Club de Raquette Jacques-Cartier, du Club de Raquette "Le Salaberry", ainsi que du corps de majorettes de notre cité. Plusieurs automobiles convertibles véhiculaient les responsables du festival, dont le président Vic Lemyre, les représentants de l'autorité civile, les "reines et miss" de différentes associations, ainsi que les arbitres de la Ligue.

Entre les périodes de la joute de hockey mettant aux prises les Rois, de Gaston Gendron, champions de la Ligue, et les Cavaliers, de Pierre Cadieux, les spectateurs ont pu apprécier une démonstration des majorettes, une présentation de patinage de fantasia par les étoiles et membres du Valleyfield Figure Skating Club, ainsi qu'une démonstration d'acrobatie par les élèves du Séminaire de Valleyfield.

Une course originale s'est disputée en raquette entre les quatre instructeurs et Marcel Lalonde, des Tours, a prouvé son habileté dans la pratique de ce sport.

L'événement majeur de l'après-midi fut sans doute la partie de hockey pour le championnat du détail. Les Rois ont prouvé sans équivoque leur supériorité marquée sur leurs adversaires, les Cavaliers, alors qu'ils ont remporté une victoire facile de 9 à 1. Les hommes de Gaston Gendron s'approprièrent donc de tous les honneurs en remportant les championnats de la saison et du détail pour la possession respective des trophées Brodeur et Richer.

C'était la fin d'une année qui s'est avérée très fructueuse à toute la Ligue. On a prouvé, hors de tout doute, que la Ligue Récession est le club social le mieux organisé dans notre ville, grâce à un groupe de membres qui font preuve d'unité, d'entente, de travail, d'enthousiasme et de gaieté.

ORMSTOWN:

11, Bridge
Tél. 829-2613

GOSSELIN & CRETE

avocats

MONTREAL: Tous les jours.

3999, Ontario est

BUREAU

Vendredi soir
7 à 9.30 p.m.

Samedi
9 a.m. à 5 p.m.

Tél. LA. 6-4944

Mesdames, Mesdemoiselles, Messieurs,

POUR COMPLETER VOTRE TOILETTE DE PAQUES IL FAUT VOUS RENDRE CHEZ

Bernard inc.

41 Du Marché, Valleyfield, Qué., FR. 3-9721

Qui vous offre le plus grand choix de bourses, souliers à des prix variant de \$5.95 à \$23.00

La famille complète

PEUT TROUVER LE SOULIER

QUI LUI CONVIENT

DANS LES MARQUES

SUIVANTES:

- Lane • Monaco • Hatch
- De Carlo
- Savage • Karol • Hartt • Florsheim • Ritchie
- Gale • Sisman Camp Shoes

Nos souliers pour la première communion sont

maintenant en magasin.

Centre d'Ajustement BERNARD

domine dans les chaussures orthopédiques pour hommes, femmes et enfants.

Bernard inc.

41 Du Marché, Valleyfield, Qué., FR. 3-9721



La campagne de la Croix-Rouge: 25 mars au 12 avril 1963

L'OBJECTIF LOCAL EST DE \$5,500.

Le conservateur F. Paiement lance un défi aux créditistes pour dimanche prochain

Il les invite à une assemblée qui sera tenue à Beauharnois. —

Dimanche après-midi à 2.00 heures P.M., au Centre des Loisirs de Beauharnois, aura lieu une assemblée en faveur de Florian Paiement, candidat progressiste-conservateur dans le comté de Beauharnois-Salaberry.

Déjà depuis quelque temps, le candidat Florian Paiement a lancé un défi au candidat créditiste, M. Boyer, ainsi qu'aux autres candidats des partis Libéral et Nouveau Parti démocratique, de participer à un débat, soit à la radio ou dans une salle à être déterminée, et dirigé par une organisation civique du comté. Malheureusement le candidat créditiste M. Boyer refuse toujours de participer à un tel débat et même refuse de venir exposer la doctrine de son parti.

M. Paiement lors d'une récente assemblée publique déclarait qu'il est malheureux qu'un candidat qui prétend vouloir représenter la population du comté de Beauharnois-Salaberry, se refuse à venir discuter d'affaires politiques devant ses électeurs. M. Paiement con-

tinue à laisser la porte ouverte à tous ses adversaires et selon des conditions que lui-même n'aura aucunement à déterminer afin qu'une assemblée soit tenue où toute la population serait invitée et où chacun des candidats exposerait les vues de son parti et répondrait aux questions selon une méthode établie à l'avance par une organisation civique qui établirait les normes.

Au cours de l'assemblée tenue à Valleyfield, dimanche le 24 mars, M. Paiement s'adressant à la population déclarait ce qui suit: — "Si le gouvernement libéral prône un gouvernement stable, nous, du parti progressiste-conservateur, prônerons un bon gouvernement stable. Les 22 ans de régime libéral ont démontré que leur stabilité n'a rien apporté à la population du Québec. Les cinq années de régime conservateur ont plus fait pour le Québec que les 22 ans de stagnation du parti libéral." M. Paiement a fait appel à la population afin que le 8 avril la population du comté de Beauharnois

donne un comté de plus au parti conservateur et donne ainsi à la population canadienne l'opportunité d'obtenir un bon gouvernement stable.

(Comm.)

Avez-vous des COQUERELLES

Débarassez-vous en le plus tôt possible en utilisant notre moyen de destruction.

Nous assurons la destruction de toute vermine en quelques heures. Satisfaction garantie. Adressez-vous à Valleyfield Tél. 373-5281

M. Jos. Phoenix

46, rue Ellice

POUR MAINTENANT

et **PAQUES**

MANTEAUX

COSTUMES

ROBES



Notre choix est complet

Nouvelle texture...

Nouvelle teinte...

CHEZ

LEONARD,

J.-M. Poirier, gérant
4, Du Marché
373-3621
Valleyfield

Un appel spécial aux nôtres Un placement pour les nôtres éprouvés

La Société Canadienne de la Croix-Rouge vient de nouveau frapper à votre porte pour trouver les fonds qui lui permettront de continuer son oeuvre humanitaire. L'objectif de \$292,500 pour toute la Province de Québec, est le strict minimum pour maintenir tous les services essentiels. Il est bon de noter que depuis dix ans chacun de ces services a pour le moins doublé ou triplé, alors que les revenus annuels ont à peine augmenté de cinquante pour cent.

En 1960, la Croix-Rouge recueillait 38,824 chopines de sang, tandis que pour 1963 l'objectif est de 250,000 bouteilles. L'an dernier, 40,000 enfants ont suivi les cours de sécurité aquatique comparativement à 11,800 il y a 10 ans. Il en est de même pour le comité de travail féminin qui a fabriqué 328,000 articles l'an dernier. Que dire du comité des désastres qui s'est porté au secours de 634 familles en détresse, comprenant 3,428 personnes et qui a dû déboursier en 1962 une somme de pas moins de \$53,000 pour secours aux sinistrés dans notre seule province. De plus,

l'an dernier, 35 cours furent donnés et 600 personnes y apprirent les rudiments des soins à donner à domicile aux malades et aux blessés.

Dès que le malheur frappe, la Croix-Rouge se porte au secours des sinistrés, elle ne connaît pas de frontière, qu'il s'agisse du Québec, du Maroc, du Congo, du Chili, etc... Autant le Canada peut compter sur la Croix-Rouge internationale, autant cette dernière compte sur la Division Québécoise.

Nous connaissons tous les bienfaits de cette oeuvre et à chaque année, notre Région bénéficie des avantages nombreux de cette organisation d'entraide, dévoué à l'humanité qui souffre. Pour ceux qui cherchent à faire des placements garantis, donner à la Croix-Rouge en est certainement un. Il n'est pas une vie humaine qui se termine sans avoir à un moment ou à un autre profité de cette oeuvre.

Cette année, notre objectif local a été fixé à \$5,500; mais nous nous devons de la dépasser et nous devrions atteindre \$6,000 avec un peu d'effort. Nous savons que vous êtes sollicités par plusieurs oeuvres; mais nous faisons un appel à votre grande générosité et nous vous invitons à collaborer avec nos bénévoles dans leur travail.

C'est un placement de tout repos et un geste dont vous n'aurez jamais à vous repentir.

J. DeSerres,

GRANDE OUVERTURE

Blais Autos Beauharnois

anciennement de LUDOVIC TISSEUR AUTOMOBILES Enrg.

Nous vous invitons à venir voir notre exposition d'autos usagées toutes reconditionnées.

GARANTIE

pour 3 MOIS ou 4,000 MILLES

A DES PRIX TRES RAISONNABLES

Liste de quelques-unes de nos voitures:

- 1961 VOLKSWAGEN, DeLuxe, radio
- 1961 RAMBLER, standard, 6 cylindres
- 1961 VAUXHALL, DeLuxe, tout équipé
- 1960 CHEVROLET Belair, 4 portes, automatique, 6 cylindres, radio
- 1960 BUICK, 4 portes, toit rigide, tout équipé.
- 1959 FORD, toit rigide, convertible "Skyliner" tout équipé
- 1959 STUDEBAKER, "Silver Hawk", tout équipé
- 1959 OLDSMOBILE, 4 portes, toit rigide, tout équipé
- 1958 METEOR "station wagon", V-8, automatique

ETC... ETC...

En plus, vous pouvez bénéficier du même personnel qui vous a, auparavant, toujours donné entière satisfaction.

BLAIS AUTOS BEAUHARNOIS Ltée.,
90, rue St-Laurent Tél. 268-3661
Beauharnois

HOTEL BALMORAL PRESENTE AU BAL TABARIN

(AUCUN FRAIS DE COUVERT)
Mercredi - Jeudi - Vendredi - Samedi
27-28-29-30 mars 1963



CLAUDE GIRARDIN

Le Bal Tabarin a un appareil téléviseur en couleurs pour le divertissement de sa clientèle.

LE MARDI SOIR: SOIREE CANADIENNE avec les Blue Birds et l'animateur Jean-Guy Vallée.

- DANSE POPULAIRE — PAUL-JONES
- DANSE CARREE, etc.

2 SPECTACLES TOUS LES SOIRS DE LA SEMAINE: 10 HEURES et MINUIT

La musique de danse vous est fournie par le populaire orchestre de

THOMAS AUBERTIN
ET SES 4 MUSICIENS

EN VEDETTE

● **Claude Girardin**
Un excellent chanteur, vedette du disque Rusticana, de la radio, du cabaret, etc. Artiste d'un grand talent et de réputation internationale.

● **Jacqueline Turner**

Une formidable danseuse dans un excellent numéro.

● **Leslie Carroll**

Un acte de nouveauté. Contorsionniste formidable dans un numéro à ne pas manquer. Première fois au Bal Tabarin.

Pour vos annonces classées 373-7272

LA CONSOMMATRICE DECIDE DE L'ACHAT DES EPICERIES UNE FOIS RENDUE AU MAGASIN

Il importe d'étaler avantageusement les produits. — Intéressante causerie de M. André Mercier aux épiciers indépendants du district. — Les invités de la Brasserie DOW. —

La consommatrice a fait le sujet de commentaires fort élogieux à la réunion qui groupait au delà de 75 épiciers indépendants du district de Beauharnois, au Club Salaberry, lundi soir dernier. Cette organisation des membres et amis du Club Social des Epiciers en Alimentation de la région de Valleyfield remporta un vif succès. M. Albert Laurin, de Salaberry-de-Valleyfield, présidait ces agapes. M. René Leboeuf agissait maître de cérémonie.

Les épiciers du district était les invités, à cette occasion, de la Brasserie Dow de la région,

soit Gaspard Crépin Limitée. M. Eudore Pilon, gérant-général, remercia tous ceux qui avaient répondu si généreusement à cette invitation. Le conférencier-invité, M. André Mercier, adjoint du vice-président à la division "marketing", à la Dow, parla de l'importance de l'étalage de la marchandise. Il fut présenté par M. Camille Boyer, Ormstown, et remercié par M. Martial Malo, de Valleyfield.

A la table d'honneur on remarquait MM. L. P. Godbout, Gaspard Crépin, Camille Boyer, Eudore Pilon, Albert Laurin, André Mercier, René Leboeuf, Martial Malo et Yvon David.

Au début de son exposé des plus vivants, M. Mercier nota que le magasin de l'épicerie était un vendeur des plus silencieux. La consommatrice, dit-il, se présente à l'épicerie avec une liste détaillée de ses achats. Elle sait ce qu'elle veut avant son arrivée. Toutefois, l'étalage de la marchandise lui fait acheter 78% plus de marchandise qu'elle avait prévu. Il est donc nécessaire et même indispensable d'étaler les produits de façon à faire augmenter cette moyenne, si possible.

La consommatrice, responsable des achats à l'épicerie, dispose d'environ 45 minutes par semaine pour faire tous ses achats à cet endroit. Il importe qu'elle jouisse de l'ambiance du magasin où elle doit trouver un atmosphère de tranquillité et de repos.

M. Mercier déclara que 66.4% du marché d'alimentation au Québec revenait au jourd'hui aux épiciers indépendants. C'est l'opposé qui se produit en Ontario de nos jours. Le conférencier exhorta ses auditeurs à faire une spécialité de l'étalage de la marchandise, suggérant l'exposition verticale des produits pour ainsi donner un bon coup d'oeil et inciter la consommatrice à faire des achats additionnels.

M. Mercier, qui sut retenir l'attention de ses auditeurs par

ses remarques appropriées, rendit un bel hommage aux épiciers indépendants pour les succès importants réalisés au cours des dernières 15 années.

Adressèrent aussi la parole: MM. Eudore Pilon, qui remercia l'assistance d'avoir répondu aussi généreusement à son invitation en dégustant un succulent spaghetti à la viande; M. Yvon David, de la Dow, rappela des souvenirs du passé; M. Réal Lancôt y alla avec les buts et les motifs du Club Social; M. Albert Laurin souhaita la bienvenue aux membres et aux invités.

Cette réunion, une des mieux réussies, a certainement contribué à donner des directives sages et pratiques aux épiciers indépendants de la région qui sont à la page en tout et partout.



Un projet touristique des plus importants est projeté pour Beauharnois

Terrains de jeux, pique-nique et camping près des écluses à Beauharnois. — Un projet du Rotary de Beauharnois. —

Le Club Rotary de Beauharnois projette de faire de la section Beauharnois de la Voie Maritime un centre touristique par excellence dès la prochaine saison estivale. C'est ce que M. Zénon P. Wolk, assistant-surintendant de Union Carbide of Canada, de Beauharnois, déclarait aux membres et aux invités du Club Rotary de Valleyfield, réunis au Château Salaberry, mardi dernier, sous la présidence de M. Vilda Filiatreault, C.A. On remarquait aussi à la table d'honneur M. S.J. Chambers, qui présenta M. Wolk, et Me Georges-André Meloche, C.R., qui donna des précisions concernant l'incorporation du Club Rotary local.

M. Wolk souligna que les écluses à Beauharnois attireraient, chaque année, des milliers de touristes. Ces visiteurs sont toujours étonnés de cette réalisation de la voie maritime. De plus, ils sont impressionnés par le site enchanteur de cette partie de Melocheville, entourée de plusieurs industries et du fleuve St-Laurent à courte distance.

Dans le but de rendre service aux visiteurs, le Club Rotary de Beauharnois se propose, dès cette année si possible, d'ériger à proximité des écluses de Beauharnois, un parc d'amusement pour les jeunes et les moins jeunes, un espace spécial pour pique-nique avec tables, etc., et un terrain spécial pour camping. Le tout sera adéquatement paysagé pour donner un cachet spécial à une région déjà des plus attrayantes.

Ce projet, nota M. Wolk, deviendra une réalité avec la collaboration de toute la communauté de Beauharnois et de la région. L'Hydro-Québec et les autorités de la voie maritime ont promis d'aider à la réalisation de ce centre qui sera un atout spécial pour cette région voisine. C'est M. Robert McEachren qui remercia M. Wolk de son exposé.

Autres Nouvelles

M. Joseph Bourcier recut une rose à l'occasion de son anniversaire de naissance. Mme Fleurette Leduc remercia le club de sa collaboration.

M. Fred Soucy pilotera une équipe de curlers de notre ville au bonspiel du Rotary qui se tiendra à Huntingdon le 6 avril prochain. M. Maurice Campeau présenta les invités: MM. Alex Hailey, Z.P. Wolk et Dr Alfred Boisvert. Le président remercia tous ceux qui avaient contribué à faire un éclatant succès de la semaine de Pentecôte.

Annoncez dans LA GAZETTE

Vous serez

**CHICS
à PAQUES
dans un de nos
COMPLETS
ou
PALETOTS**



- Tissus de qualité
- Nuances populaires
- Coupe de choix

CHEZ

LEONARD,

J.-M. Poirier, gérant

... 4, Du Marché
373-3621
Valleyfield

CENTRE DE COUTURE

PFAFF

GILLES LEMIEUX
agent autorisé

Vente, réparation et location de machines à coudre, polisseuse et balayuse. Machines à coudre domestiques et industrielles. Pièce pour toutes les marques
Frais virés acceptés.

48, St-Laurent 373-9598 St-Timothée



RETRAITES FERMEES

Villa Sancta Maria

247, Chemin Larocque Valleyfield
Tél. FR. 3-7732

5-7 avril. — Jeunes filles: R. P. Charles Lebel, o.f.f.t.

15-18 avril. — Dames et demoiselles (vie intérieure): R. P. O.-M. Gignac, c.s.s.r.

22-24 avril. — Dames, R. P. Bertrand-Marie Boisvert, o.p.

25 avril. — Dames (un jour) 8.30 a.m. à 9.45 p.m., R. P. B.-M. Boisvert, o.p.

26-28 avril. — Fiancées, R. P. Bertrand-Marie Boisvert, o.p.

RENCONTRE ANNUELLE

La rencontre annuelle à la Villa Sancta Maria aura lieu jeudi, le 4 avril 1963. 8.00 p.m.: Conférence: "Perfection laïque et perfection religieuse", par le R. P. Augustin Villemure, O.P. 9.00 p.m.: messe. Cordiale bienvenue à toutes les anciennes et à toutes celle qui s'intéressent à leur culture religieuse.

RIVIERA

BAR SALON

Présente
cette
semaine
mercredi
jeudi
vendredi
samedi

27 - 28 - 29
30 mars

Orchestre sous la direction de l'excellent pianiste Oliver Jones.

Sem. proch.: Danielle Dary, chanteuse
Berny Field, joueur d'harmonica

ENTREE GRATUITE EN TOUT TEMPS

10, RUE ST-LAURENT

VALLEYFIELD

- 2 spectacles, Mer., Jeu., Ven. 10.30 heures et 12.30 heures.
- Samedi: 3 spectacles 9.30 - 11.30 et 1.00 hrc
- Toujours des spectacles de grande classe.

Le "RIVIERA" c'est l'endroit tout désigné pour les banquets, noces, réceptions de tous genres, dîners familiaux.

Les spectacles débutent le mercredi soir

L'honorable LIONEL CHEVRIER:

Soyons des partenaires égaux dans la Confédération

L'Honorable Lionel Chevrier, qui prenait la parole, samedi dernier, à l'Hôtel de Ville de Valleyfield, est assuré que le peuple canadien élira un gouvernement stable à Ottawa, le 8 avril prochain.

ENTRE EGAUX — Le programme libéral, affirme M. Chevrier, renferme le "sens nouveau" que le parti va donner à la Confédération: deux langues, deux cultures, deux peuples, mais un même destin. Les libéraux se sont toujours battus pour le rayonnement de l'influence française au Canada. M. Diefenbaker, lui n'y croit pas et l'indécision des conservateurs nous a coûté cher, il faut balayer, nettoyer, et rebâtir... Les créditistes, pour leur part, crient qu'ils croient dans le Québec, mais ailleurs, ils ont une longue tradition d'hostilité ou de silence.

POUR NOUS, du Québec, continue, M. Chevrier, la nécessité d'un gouvernement stable à Ottawa est encore plus impérieuse que pour les autres provinces, car nous avons à la fois plus à perdre dans l'aventure et plus à gagner dans la raison: le parti libéral est le parti de la raison.

L'ESPOIR — Le Canada est un pays biculturel et bilingue, et il est impossible d'assurer la survivance de la Confédération si nous ignorons ce principe. Nous devons nous rappeler que les Canadiens français ne constituent pas une minorité qui jouit des droits particuliers dans une seule province. Ils doivent posséder des droits égaux à ceux des Canadiens de langue anglaise, et il est impératif qu'ils partagent les responsabilités de notre expansion nationale.

SAUVER LA CONFEDERATION: Il faut donner au pays un caractère distinct et vraiment canadien, et pour cela, termine l'orateur, il faut repenser la Confédération en tenant compte des droits des groupes ethniques et de ceux des provinces.

LE CANAL CHAMPLAIN — L'orateur a précisé que le projet de canaliser cette voie maritime était déjà inclus dans les mémoires alors que le gouvernement libéral projetait la voie maritime du St-Laurent.

Soyez assurés qu'un nouveau gouvernement libéral donnera suite à ses projets antérieurs et vous avez constaté comment votre député fédéral, M. Gérald Laniel, a travaillé activement sur ce projet depuis les élections du 18 juin dernier.

LE DEPUTE LANIEL ET LES CULTIVATEURS — La petite exploitation agricole vivote, faute de débouchés, faute de capitaux de roulement, faute d'un revenu stable, victime d'une économie que le régime conservateur a paralysé.

Le gouvernement libéral y verra affirme Gérald Laniel, car les problèmes agricoles de l'Est du Canada et tout particulièrement du Québec, ne sont pas ceux de l'Ouest. Le gouvernement libéral établira donc, dans l'Est du Canada, un ministère de l'Agriculture distinct pour nos besoins locaux.

Comme on le sait, le programme libéral propose de créer un ministère fédéral de l'industrie et à ce sujet, le député de Beauharnois-Salaberry s'est dit convaincu que notre région sera favorisée par l'industrialisation, car son site géographique est favorable à l'industrie lourde.

Pour terminer, le candidat libéral dans Beauharnois-Salaberry a fait appel à l'électorat afin que tout le Canada et tout spécialement notre comité se donne un gouvernement stable à Ottawa, le 8 avril prochain.

Ni les conservateurs, ni les créditistes et encore moins les néo-démocrates sont en mesure de servir le pays comme le parti libéral est prêt avec son programme d'expansion économique.

(Communiqué).

Rappelant certaines anecdotes du passé, M. Cauchon a souligné que le notariat avait beaucoup gagné en prestige au cours des dernières années. "Aujourd'hui, dit-il, toute la population a confiance en ses notaires qui la servent pour son plus grand bien. Cette confiance se reflète sans doute sur l'essor de notre économie, ajoutait le premier magistrat, et nul doute que les notaires occupent aujourd'hui la place qui leur revient dans notre société en évolution constante".

M. Cauchon a souhaité que le conseil de la Chambre des Notaires de la Province se rende plus souvent dans la Venise du Québec, un des sites les plus enchanteurs en Amérique", a-t-il dit. Dans son message de bienvenue, M. Cauchon n'a certainement pas manqué de souligner l'hospitalité proverbiale de notre population, "et votre visite de cet après-midi nous honore autant qu'elle nous plaît".

C'est le Notaire Roger McGowan, de Beauharnois délégué du district auprès de la chambre, qui a remercié M. le Maire Cauchon pour son message de bienvenue. Le notaire McGowan, au nom de ses confrères, a apprécié l'amabilité de M. Cauchon et de tous les membres de son Conseil.


De son côté, le notaire Alphonse L'Heureux, de Sorel, président de la Chambre, a déclaré que Salaberry de Valleyfield, ne s'en laissait pas imposer pour son hospitalité. "Nous avons visité la plupart des districts de la Province à date, de mentionner le notaire L'heureux, et laissez-moi vous dire que votre Cité est tout à l'honneur pour la réception chaleureuse qu'elle nous offre."

Relevant par la suite les propos du Maire, M. L'Heureux a déclaré qu'il appréciait grandement les éloges de M. Cauchon sur les fonctions que les notaires exercent dans notre milieu et que partout dans la province on comptait aujourd'hui sur les notaires pour l'amélioration et le bien-être de tous.

Louis P. Derome
B.Sc.A Ing. P. A.G.
Ingénieur conseil, arpenteur géomètre
54, Gordon VALLEYFIELD 373-4300

Pour vos problèmes de décoration
CONSULTEZ UN EXPERT
M. ARMAND MIRON
Diplômé de la puissance de la couleur
A. MIRON & FREKE INC.
1, Du Marché Valleyfield 373-8075

POUR VOTRE CHARME
A PAQUES



Whirlpool

VOUS ASSURE
• CHARME • ELEGANCE • CONFORT

GRANDE NOUVEAUTE
dans la mode

La silhouette plus séduisante grâce à la nouvelle WHIRLPOOL. Indispensable sous vos vêtements du jour ou du soir. Comme complément de votre toilette, avec cette jolie brassière, vous serez la plus attrayante partout où vous passerez.

CHEZ FRANCOISE
97, rue Du Marché Tél. 373-5225
Valleyfield, Qué.

Les notaires jouissent de la confiance et de l'estime de la population entière

Visite de la Chambre des Notaires à Valleyfield lundi dernier. — Réception civique à l'Hôtel-de-Ville. —

Son Honneur le maire Robert Cauchon a loué la profession du notaire dans un milieu où il exerce ses fonctions lundi après-midi dernier, alors que la Cité de Salaberry de Valleyfield offrait une réception civique aux officiers de la Chambre des Notaires de la Province de Québec qui rendaient une visite d'amitié et de bonne entente à leurs confrères de notre district.

GRATIS! BLANC D'INTERIEUR "DOMESTIC" EN QUANTITE SUFFISANTE POUR COUVRIR 200 PIEDS CARRÉS!



Achetez de la peinture blanche d'intérieur "DOMESTIC", disponible en quatre finis: mat, semi-lustré, lustré et latex, (prix régulier: \$6.50 le gallon) pour seulement \$3.99. Vous épargnez \$2.61!

Avec un gallon de peinture "DOMESTIC", vous pouvez couvrir une surface de 500 pieds carrés. En achetant de la peinture "DOMESTIC" à ce prix spécial, vous pourrez couvrir absolument gratis 200 pieds carrés.

EUGENE CADIEUX
42, Chemin Larocque
Tél. 373-6313
Salaberry-de-Valleyfield

Offre valable durant une période limitée—chez votre dépositaire Mt Royal:

238 ST-LAURENT VALLEYFIELD
Richard Lafontaine
AVOCAT
23, Ste-Hélène,
373-3155 Valleyfield

JULES A. LAROSE
B.A., B.Ph.
Pharmacien
Tél. CO. 8-3336
73, S-Laurent Beauharnois
Tél. CO. 8-3004
42 Ellice Beauharnois
SPECIALISTE
"Rexall"
Prescription du médecin

Pour services inoubliables à la Croix-Rouge

QUATRE DES NOTRES DECOREES

Une oeuvre
indispensable,
humanitaire
Les 100 ans de la
Croix-Rouge.—
Souscrivons à la
campagne financière

Assemblée provinciale annuelle de la Croix-Rouge

Dernièrement, M. Henri Brasseur, président régional de la Croix-Rouge, assistait à l'assemblée provinciale annuelle de la Croix-Rouge, dans l'Edifice de l'Aviation Civile Internationale à Montréal.

Après la lecture des minutes de la dernière assemblée on procéda à la nomination des officiers pour l'année 1963, Me Maurice Perron de Valleyfield, fut élu membre du comité exécutif de la province.

On procéda ensuite à la lecture des rapports des différents comités. Le comité d'aide aux anciens combattants rapporta avoir secouru 4,187 personnes au cours de l'année. Le comité des Visites des Hopitaux a fait 43,917 visites à ces institutions, particulièrement des visites à des Hopitaux militaires. Le comité d'accueil a logé 1987 personnes et servi 71,367 thés et repas aux infortunés. Le comité d'artisanat a fabriqué 11,775 articles divers. Au cours de l'année 1962, 749 familles représentant 4659 personnes furent secourues à la suite de sinistres divers. Le service des donneurs de sang a recueilli 194,883 bouteilles de sang en 1962 à comparer à 156,500 en 1961.

On a organisé 6 nouvelles sections en 1962 pour en porter le nombre à 168. Ces sections sont divisées en 54 campagnes et le personnel du bureau chef a fait 576 visites à ces sections en 1962. La campagne financière en 1962 a donné un grand total collecté de \$1,196,150 dont \$779,127 collecté à Montréal et près mité des infirmières a fait 1160 de \$6,000. à Valleyfield. Le co-visites dans les écoles, 501 dans des cliniques, 5978 autres en hygiène publique, 573 en obstétrique, 2999 à des malades ambulants et 3,015 à domicile. Le service des soins à domicile a donné 66 cours fréquenté par 1473 élèves. Le comité de prêts d'accessoires pour malades a servi 8374 personnes et a prêté 17,744 articles divers. Ce comité a à sa disposition 594 lits d'hôpital et 680 chaises roulantes. Le service de travail féminin a confectionné 68,975 articles divers et fait 1,550,963 pansements pour le service de transfusion de sang. Il a de plus expédié 59,625 colis pour des secours internationaux, 3,366 pour des désastres locaux, 232 pour du secours aux vétérans et 3,423 autres colis divers. Le service d'enquête a reçu 330 demandes diverses, a retracé 158 personnes, a réuni 22 familles et travaille actuellement sur 89 autres cas divers.

Cette année encore, on peut se rendre compte que le Service de Transfusion de Sang requiert la majeure partie du plan financier pour 1963. Ce service est à la disposition des Hôpitaux, médecins et autorisés des services de santé à travers la province.

L'importance et la nécessité de ce service sont démontrés par le nombre de vies sauvées et par la guérison de milliers de nos compatriotes, sans compter les millions de dollars d'économie effectuée par des familles qui ont eut besoin de transfusions.

Les citoyens comptent sur la Croix-Rouge pour répondre jour et nuit à tout appel d'urgence pour secourir les sinistrés. Cette tradition va d'une famille chassée de son foyer par l'incendie à un désastre d'importance nationale. Des volontaires sont entraînés à servir dans n'importe quelle urgence. Des abris, des vêtements de la nourriture et autres nécessité sont accordés selon les besoins.

La Société canadienne de la Croix-Rouge est reconnue comme la plus grande organisation de volontaires de la nation. Il est prouvé que 90 pour cent de tout le travail de la Croix-Rouge est accompli par des volontaires de toutes les classes de la société. Par son affiliation à la Croix-

Rouge internationale elle rend d'immenses services à des pays moins fortunés et redonne de l'espoir à des milliers de personnes chaque année.

Les frais d'administration et de frais de campagne sont des plus bas possible et se comparent favorablement avec celui des autres organisations ou agences de bien-être à travers tout le monde. Tout le travail des présidents de campagnes et des sollicitateurs est bénévole.

Pour terminer, la Société décida de décorer au delà de 150 personnes de la province pour services inoubliables rendus à la Croix-Rouge. Parmi ces personnes on remarque Mme James Bell, Mlle Gisèle Cholette, Mlle Barbara Crockett et Mme Madeleine Levac de Valleyfield. Ces personnes recevront l'insigne décoration lors d'une cérémonie spéciale qui aura lieu à Valleyfield au début du mois de mai.

Pour conclure disons que la Croix-Rouge, qui célèbre cette année son 100^e anniversaire de

fondation, est la plus grande organisation humanitaire à exister au monde. Elle s'est acquise la reconnaissance du monde entier. Une grande part de cette reconnaissance revient de fait à celui qui le premier eut l'idée d'une telle association.

C'est pour rendre hommage au fondateur du mouvement, Henri Dunant, financier Suisse,

que la section locale demande, comme toutes les sections de la province, à notre municipalité publique du nom de Henri Dunant, de nommer une rue ou un parc pour honorer la mémoire de ce grand homme bienfaiteur de l'humanité.

LISEZ LA GAZETTE

Tarif des annonces classées

Toutes les annonces classées sont payables à l'avance. Cinq (5) sous le mot pour les premiers 15 mots, minimum par insertion 75 sous. Chaque mot additionnel, trois (3) sous le mot. Annonces classées répétées, sans aucun changement de copie: la moitié prix. 20% sera ajouté au coût de ces annonces non payées sept (7) jours après la parution du journal.

• COMPTABLES AGREES •

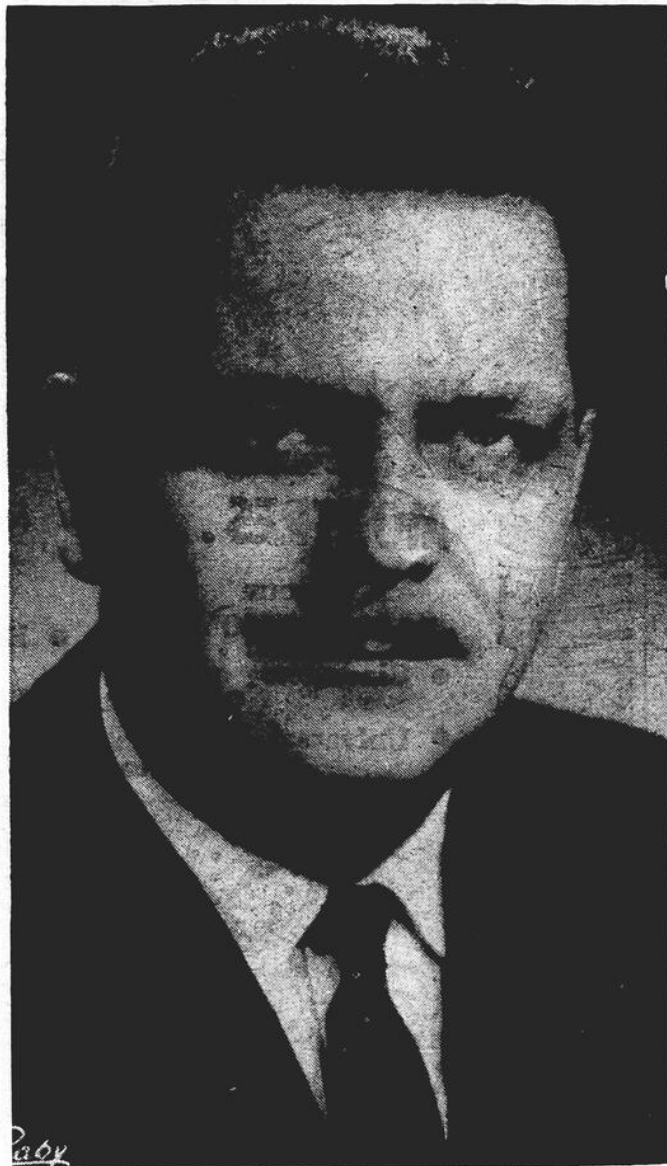
QUESNEL, MASSE & Cie, C.A.

M. MARCEL QUESNEL, L.S.C., C.A.

M. REJEAN MASSE, C.A.

50, rue Jacques-Cartier Valleyfield Tél. 373-6400

Pour un gouvernement **STABLE** Un seul moyen, **VOTONS LIBERAL**



Programme en cinq points du Parti Libéral

1—RESTAURER L'ECONOMIE DU CANADA

Créer 250,000 nouveaux emplois par année
Créer un Ministère fédéral de l'industrie
Remettre l'industrie canadienne entre les mains des Canadiens
Augmenter le commerce extérieur
Accorder plus d'aide à l'habitation rurale
Construire plus de logements à loyer modique
Aider plus de Canadiens à devenir propriétaires

2—REDONNER LA SECURITE

Formation professionnelle plus accessible
Pensions suffisantes
Sécurité pour les malades
Juste part aux travailleurs

3—SAUVER LA CONFEDERATION

Trouver le moyen d'associer véritablement les deux groupes ethniques
Développer la radiodiffusion
Adopter un hymne et un drapeau canadiens

4—DEVELOPPER L'INDUSTRIE AGRICOLE

Fonder un Ministère de l'agriculture distinct pour l'est du Canada
Trouver de nouveaux débouchés pour les produits laitiers
Assurance-récoltes

5—RETABLIR L'INFLUENCE DU CANADA

Collaborer avec nos amis
Tenir nos engagements

ASSEMBLEES DE M. GERALD LANIEL, CANDIDAT LIBERAL

Vendredi, le 29 mars 1963

à Beauharnois
à 8:30 heures P.M.
à la salle du Collège

Dimanche, 31 mars

— à 11:00 heures A.M. — à Ste-Barbe

Dimanche, 31 mars

— à 2:00 heures P.M. — à St-Louis-de-Gonzague

Vendredi, 5 avril

— à 9:00 heures P.M. — à Ville de Léry

ORATEURS:

M. Gérald Laniel, député de Beauharnois-Salaberry
M. Yvon Dupuis, député de St-Jean-Iberville-Napierville
Me Pierre Brassard — M. Louis-P. Derome



VU ET ENTENDU...

CFLV
1370

Les productions "CAMPI" Humeur aurait l'intention de se présenter en vedette dimanche dernier, Claude Gauthier au Séminaire. Malheureusement, il n'y avait qu'environ 250 personnes dans la salle. C'est à n'y rien comprendre. Les gens se plaignent qu'il n'y a pas de divertissements à Valleyfield. Mais à chaque fois qu'il y a quelque chose de spécial dans notre Ville, le public se fait rare. Moi, je n'y comprends rien.

Ce n'est pas tout. Lundi dernier avait lieu à Salaberry-De-Valleyfield une joute interscolaire CFLV. L'école secondaire Edgar Hébert recevait la visite de l'École Secondaire de Beauharnois. Valleyfield a remporté les honneurs de la joute. Il n'y avait que 7 personnes dans la salle! Pourtant, cette joute est réalisée dans le but de promouvoir le talent des Etudiants et Etudiantes de nos régions. Ou est donc l'encouragement des parents? Car enfin ces jeunes ont des parents. Non?

Michel Trahan poursuit présentement des recherches en "Microbiologie" afin de découvrir la nature exacte de la 30-30 Winchester.

Un vrai Bolide ce Monsieur (Yvon Boutet) au volant de l'Unité Mobile de CFLV. Voici un petit problème d'algèbre (Pierre Petit X Nicole départ X le Baron) égal X Apparemment, Guylaine Bel-

lancer dans l'excentricité si l'on en juge par le chapeau qu'elle portait récemment lors d'une réunion mondaine.

Normand Laberge, c'est un ange depuis quelques temps! Il a tellement de cheveux que les "Cornes ne paraissent pas"!

Dans le domaine du théâtre; les Etudiants du Séminaire de Valleyfield présenteront, le 31 mars prochain, à 8 hres, en l'Auditorium College "NEMO", d'Alexandre Rivoniol. L'entrée est gratuite.

Le Gros Lot du gala des trésors IGA a atteint lundi dernier, la somme de \$200.00. Cette émission est présentée sur les ondes de Radio No. 1 à 9.45 du lundi au vendredi inclusivement.

Au restaurant "Le Grillon" jeudi dernier, lors de l'événement de Radio No. 1, environ 50 habitués de "l'heure du thé" étaient présents pour assister à cette émission qui était radiodiffusée. Nous apercevons sur cette photo: Mlle Lucille Le-compte ainsi que Mme Roland Gibault.

Roger Belair



Bureau: 23, Ste-Hélène
Valleyfield, Qué. Tél. 373-3155

Louis Philippe Lauzon
AVOCAT

RESIDENCE: 175, SALABERRY Tél.: FR. 3-9473

...il est à nous grâce à la

BANQUE DE MONTRÉAL

de **Plan de Financement Familial**



PRÊTS ÉCONOMIQUES, COMPORTANT UNE ASSURANCE-VIE
Valleyfield: THOMAS LAPALME, gér.
Chateauguay Centre: JEAN-PIERRE LEVESQUE, gér.
Huntingdon: GEORGE THOMPSON, gér.



CADEAUX

POUR LA FIANCÉE DE PAQUES



SPECIAL

DIAMANT
1 CARAT

\$495.00

MONTRES...

Agent exclusif des
crystalleries

- pour DAMES et HOMMES
- Gladstone
 - Universal
 - Hébert
 - Hamilton
 - BACCARAT
 - LALIQUE
 - DAUM

Marcel Hebert
BIJOUTIER • JEWELLER

227, VICTORIA VALLEYFIELD TEL. 373-5440

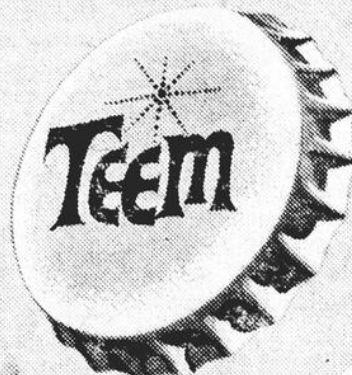
"VISONNS LE CENTRE"!

AUJOURD'HUI OU JAMAIS

On a caché

\$150,000

SOUS DES CAPSULES DE
PEPSI ET DE **TEEM**



CHERCHEZ LES JETONS CHANCEUX SOUS LES CAPSULES

Chaque jeton vous rend éligible aux tirages des grands prix... et ne l'oubliez pas, il y a des milliers de jetons pouvant valoir jusqu'à \$1,000 en argent comptant!

7 CANADIENS VONT GAGNER ...

(UN GAGNANT PAR SEMAINE PENDANT 7 SEMAINES)

UNE Renault Caravelle

C'est la chance de votre vie... celle de gagner une Renault Caravelle... la voiture sport des gens sérieux; le nouveau modèle Caravelle 'S' avec moteur à cinq paliers, freins à disque sur les quatre roues, système de refroidissement hermétiquement scellé. Et elle peut se transformer rapidement de décapotable en hardtop.



... ET

UN VOYAGE À PARIS PAR TCA POUR DEUX PERSONNES

Deux billets d'avion, aller-retour pour Paris! Vous voyagez en réactif d'AIR CANADA. Votre Renault Caravelle vous attend à Paris. Vous restez en Europe tant que vous le désirez et vous vous balladez dans votre nouvelle voiture.



... ET

\$1,000 D'ARGENT DE POCHE

Et pour bien vous amuser, vous recevez, en sus et en plus, \$1,000 d'argent de poche que vous dépenserez comme bon vous semblera.

VOTRE SÉJOUR EN EUROPE TERMINÉ, VOUS REVEZ À PARIS POUR LE VOYAGE DE RETOUR... VOTRE CARAVELLE VOUS SUIVRA ET VOUS LA RETROUVÉREZ DEVANT LA PORTE, CHEZ VOUS, SANS QU'IL VOUS EN CÔUTE UN SOU!



*Valeur totale de tous les prix

Quand vous ouvrez une bouteille de Pepsi-Cola ou de Teem, regardez sous le liège de la capsule. Si vous trouvez un jeton, conservez-le. Chaque jeton (ou fac-similé raisonnable) vous donne une chance de participer à un maximum de 7 concours hebdomadaires dont les prix sont "une Renault Caravelle et un voyage à Paris, pour deux personnes, par Air Canada et \$1,000.00 d'argent de poche pour le voyage". De plus, certains des jetons ont une valeur de \$1.00 à \$1,000.00 en argent comptant.

RÈGLEMENTS: 1. Quand vous trouvez un jeton chanceux, envoyez-le par la poste à: Concours Pepsi-Cola, Casier Postal 580, Montréal 36, Québec. N'oubliez pas d'inclure dans votre enveloppe une feuille blanche portant votre nom, votre adresse, votre numéro de téléphone, en lettres moulées. (Si vous envoyez un jeton valant de l'argent comptant, vous devrez répondre correctement à une question. Nous vous conseillons d'envoyer les jetons valant de l'argent comptant par lettre recommandée.)

2. Les gagnants des concours hebdomadaires seront choisis les 23 et 30 avril, les 7, 14, 21 et 28 mai, ainsi que le 4 juin 1963. Les personnes choisies devront répondre correctement à une question avant d'être déclarées gagnantes. La décision des juges sera irrévocable.

3. Les jetons valant de l'argent comptant peuvent être échangés en tout temps. Cependant, les demandes de participation à un ou plusieurs des sept concours hebdomadaires doivent être reçues avant minuit, le vendredi précédant le concours. Toutes les demandes de participation demeurent valables pour les concours hebdomadaires subséquents.

4. Participez au plus grand nombre de concours possible. Chaque demande de participation doit être accompagnée d'un jeton (ou d'un fac-similé raisonnable) et postée individuellement.

5. Les prix doivent être acceptés tels qu'offerts. Aucun changement

ou substitution ne sera permis. Il ne pourra y avoir qu'un gagnant d'un grand prix par famille.

6. Toute personne domiciliée au Canada peut participer à ce concours sauf: les employés de Pepsi-Cola Canada Ltd.; les embouteilleurs de Pepsi-Cola et leurs employés; les employés de Ballen, Barton, Durstine & Osborn, Inc.; les membres du jury; ainsi que leurs familles respectives.

7. Les demandes de participation et leur contenu deviennent automatiquement la propriété exclusive de Pepsi-Cola Canada Ltd. Aucune demande ne sera retournée; aucune correspondance ne sera établie avec les concurrents, sauf les gagnants.

8. Pour obtenir la liste complète des gagnants, faites-en la demande en envoyant une enveloppe affranchie et adressée à votre nom à: GAGNANTS, CONCOURS PEPSI-COLA, CASIER POSTAL 581, MONTRÉAL 36, QUÉBEC.

Le règlement créant une Commission des Loisirs à B'nois: dernière lecture

Cette Commission sera composée de 5 membres dont un membre du conseil et quatre citoyens résidant dans la Cité

Le Conseil de la Cité de Beauharnois, autorisé à créer une Commission des Loisirs dans cette localité, passait lundi soir, sous la présidence de son honneur le maire Gustave Dubuc, m.d., la dernière lecture de ce règlement, dont le but est de former un comité en vue des loisirs de Beauharnois.

Cette Commission des Loisirs sera composée d'un membre du conseil et de quatre personnes résidant dans la cité de Beauharnois, nommées par le Conseil.

Pour le début des opérations, le conseil de la cité nommera quatre personnes au poste de commissaires et déterminera la durée de leurs fonctions de la manière suivante: deux commissaires dont les fonctions se termineront le 30 avril 1965 et un membre du conseil qui agira comme commissaire jusqu'au 30 avril 1964.

Par la suite, le conseil nommera, lors de son assemblée du mois de mai, deux commissaires pour remplacer ceux sortant de charges. La durée de leurs fonctions sera de trois ans.

La Commission pourra s'adjoindre des représentants de l'autorité religieuse et les conseillers techniques nécessaires qui pourront participer aux délibérations mais qui n'auront cependant pas droit de vote. La Commission devra se réunir au moins deux fois par mois et plus si jugé nécessaire.

Chaque année, le conseil devra prévoir dans son budget une appropriation spéciale destinée à servir pour les loisirs dans la Cité et adoptera au cours de son année quatre résolutions autorisant le trésorier de la Cité à payer les comptes de la Commission des Loisirs jusqu'à concurrence d'une certaine somme spécifiée dans la résolution.

Devoirs et pouvoirs de la commission.

La commission aura sous sa juridiction tous les terrains de jeux dont l'administration leur sera confiée par le conseil de la Cité. Elle devra administrer les loisirs et en diriger les activités.

La commission aura le pouvoir d'engager, de suspendre ou congédier le directeur des loisirs, les chefs de service et les autres membres du personnel lesquels ne seront pas considérés commé employés municipaux ne feront pas partie des conventions collectives et ne seront pas sujets aux assurances ainsi qu'au fond de pension de la cité.

Elle devra voir à l'entretien de tous les terrains de jeux placés sous sa juridiction et décidera de l'établissement de différentes concessions dans les terrains de jeux, si elle le juge nécessaire et elle pourra les administrer s'il y a lieu.

La Commission aura la surveillance complète des terrains de jeux, des employés ainsi que des loisirs et elle n'aura à rendre compte qu'au conseil de la Cité.

Les loisirs devront être organisés de façon à ce que des activités aient lieu durant toute l'année et ces activités devront être destinées aux loisirs de toute la population de Beauharnois.

La Commission établira elle-même les prix d'admission pour les activités qu'elle tiendra s'il y a lieu.

Les commissaires ainsi que le membre du conseil siégeant sur la commission ne pourront recevoir directement ou indirectement des deniers de la commission pour leurs services.

Formation.

Le conseil de Beauharnois procédera prochainement à la formation de ce comité qui verra immédiatement à se mettre à l'oeuvre afin de gérer les loisirs des jeunes dès la prochaine belle saison.



Appuyons de nos deniers l'expansion économique du Québec



Souscrivez aux OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DE LA PROVINCE par notre intermédiaire AUX CONDITIONS DÉTERMINÉES PAR LE GOUVERNEMENT

Coupons: 5% - 5 1/4% et 5 1/2% ... rendement moyen 5.30%. Échéance: 1er avril 1973. Remboursement: à demande, au pair de \$100.00 par \$100. d'obligations.

Coupons: \$100. - \$500. - \$1,000. - \$5,000. Souscription individuelle maximum: \$15,000. Enregistrement: quant au principal seulement. Livraison: le ou après le 11 mars 1963. Nos services vous faciliteront l'échange de toute valeur en vue d'acquérir des bons d'épargne de la Province.

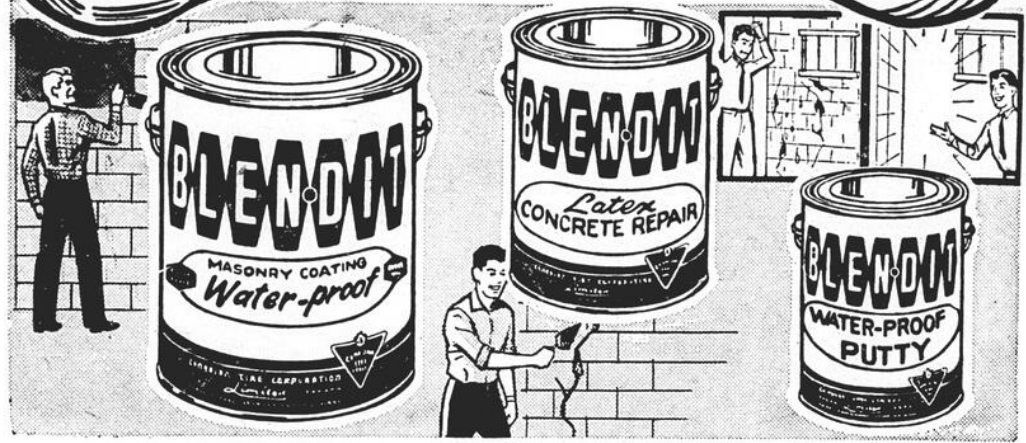
Crédit Québec Inc.
132 rue St-Jacques,
Montréal, Qué.
Té.: Victor 9-5361

Marc Monette
représentant régional
44, rue St-Joseph,
Valleyfield, Qué.
Té.: 373-9429

GARDEZ VOTRE SOUS-BASSEMENT



PARFAITEMENT SEC



APPRET DE MACONNERIE IMPERMEABLE "BLEN-DIT"

- imperméabilise
- protège
- embellit

Le moyen le plus pratique et le plus facile pour prévenir les inondations du printemps. Il protège les murs et les planchers du sous-sol. S'applique au pinceau, au rouleau ou au pistolet. Chasse humidité et suintage tout en étant décoratif. Pas d'humectage avant ni après... sèche en une demi-heure.

Petite quantité 8 5/8 Lb. \$4.15
Grande quantité 17 1/4 Lb. \$7.35

Latex Blen-Dit pour réparer le ciment 5 1/4 LB. \$2.10
Pour surfaces de ciment ou de maçonnerie endommagées. S'applique avant l'apprêt à maçonnerie "Blen-Dit". 12 LBS. \$3.35

Mastic imperméable 22 OZ. \$1.05
Pour l'intérieur ou l'extérieur. Arrête instantanément toute fuite. Donne prise aux boulons, crochets, dans ciment ou maçonnerie. 44 OZ. \$7c



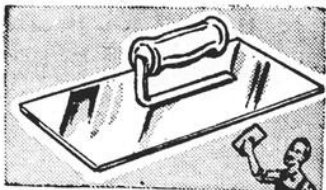
Couteau à replâtrage
Combiné
Grattoir, couteau à mastic et truelle.
59c



Badigeons
pour peinture à l'eau froide, finis à ciment et à stuc, etc.
6 1/2" 55c
Modèle de luxe 7" --- \$1.15



Truelle à joints
Lame d'acier rivetée à sa tige. Manche bois dur.
Chacune 21c
Modèle de luxe --- 49c

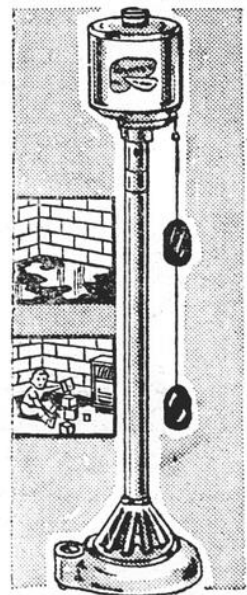


Plâtre
Lame acier à ressort 4 1/2" x 10" avec manche de bois léger.
44c

COUPONS BONUS
3% sur tout achat

Pompe de puisard automatique
\$38.69

Démarré automatiquement quand l'eau monte. Se ferme quand l'eau baisse. Préviens les dégâts causés par les inondations, les fortes pluies ou l'infiltration. Automatique; compacte. Arbre acier inoxydable. Flotteurs néoprène que l'eau ne peut alourdir contrairement aux anciens flotteurs. Grand filtre qu'on nettoie sans retirer la pompe. Raccord de refoulement vertical facilitant la pose. Débit 2000 gallons à l'heure à 5 pi. 60 cycles.
Modèle de luxe avec un débit de 2700 gallons à l'heure à 5 pieds. 60 cycles. \$43.95



CANADIAN TIRE

ASSOCIATE STORE

A. J. HICKEY, Prop
305 Chemin Larocque Valleyfield
TEL. FR. 3-3740

Un problème d'actualité

Quel que soit le parti vainqueur des élections du 8 avril, le gouvernement canadien devra prochainement négocier avec la Chine communiste qui nous achète du blé et de l'orge depuis trois ans, à des prix que l'on nous cache et sans nous payer comptant.

Il paraît que les exportations du Canada vers la Chine ont atteint l'an dernier la valeur de \$147.4 millions tandis que nos importations de ce pays ne sont élevées qu'à \$6 millions. Les chinois trouvent cela injuste et, si l'on en croit des dépêches en provenance d'Ottawa, ils

exigeront que nous achetions d'eux d'avantage. Mais quoi? Des produits qu'ils manufacturent à un prix de revient dérisoire grâce à une main-d'oeuvre asservie au régime communiste?

Déjà nos industries doivent vaincre sur notre propre marché la concurrence de produits américains, anglais, japonais, indiens, italiens et chinois de Hong Kong. Déjà, de ce fait, le gagne-pain de familles canadiennes est constamment menacé. Et nous achèverions de le ruiner au profit d'un pays communiste, coupable d'agression

contre un Etat du Commonwealth, l'Inde, qui n'achète de nous que parce que ça fait provisoirement son affaire, et qui déjà s'appête à refuser nos céréales dès qu'il pourra en produire suffisamment et que la sécheresse ne l'obligera pas à recourir à l'étranger?

Ce serait de l'aberration et du suicide économique. Que le gouvernement canadien vende aux chinois des céréales aussi longtemps que ce sera possible, d'accord. Mais qu'il ne le fasse pas au détriment de nos travailleurs, car ceux-ci veulent vivre et rester Canadiens, tandis que le gouvernement chinois cherche à nous détruire, et à détrui-

re le reste du monde occidental avec nous.

Si la Chine communiste achète du blé et de l'orge du Canada, c'est uniquement parce qu'elle en a besoin et seulement pour le temps ou elle en aura besoin, et parce que nos céréales, de première qualité, lui sont vendues à des conditions de crédit on ne peut plus favorables. Dès qu'ils le pourront, les Chinois se passeront de notre blé, de notre orge et de notre farine, même si, dans l'intervalle, nous aurons ruiné pour eux des industries en jetant sur le pavé des milliers de travailleurs.

Parmi nos lecteurs, certains s'intéressent sûrement et de très

près, à ce problème. Pourquoi n'exigeraient-ils pas de leurs candidats qu'ils fassent connaître leurs vues sur ce sujet avant le 8 avril? De cette façon l'on saurait quels sont ceux de ces candidats qui pensent à l'intérêt bien compris des Canadiens. (Com.)

F. BORGIA CADIEUX TAILLEUR

30 ans d'expérience
Habits pour mariage à louer
9, JACQUES-CARTIER
Valleyfield

DES PRÊTS ACCRUS à la mesure de vos besoins accrus JUSQU'À \$2500

Nombreux plans de remboursement! Obtenez jusqu'à 36 mois pour rembourser les prêts accrus de Household

Le coût de la vie ne cesse de monter, multipliant ainsi les problèmes financiers de la famille. Pour faire face à cette situation, HFC consentira désormais des prêts s'élevant jusqu'à \$2500.

Ces nouveaux prêts accrus permettront aux familles de faire face aux dépenses coûteuses comme la décoration ou la rénovation du foyer, l'achat de meubles ou appareils ménagers, un voyage d'urgence ou des vacances, le règlement d'un grand nombre de factures ou même l'échange de l'auto.

Pour obtenir avec cordialité et compréhension un prêt, petit ou gros, appelez ou visitez HFC aujourd'hui. Vous apprécierez le climat amical, la courtoisie et l'efficacité du personnel, ainsi que le grand choix de plans de remboursement raisonnables, qui conviendront à votre budget.

Il n'est donc pas surprenant de voir, chaque année, plus de gens emprunter de Household que de toute autre entreprise du même genre. Empruntez dans un but bien précis et en toute confiance de HFC... la maison de confiance.

Combien vous faut-il?

Chaque jour, Household consent des milliers de prêts pour aider les gens à réaliser les choses dont nous parlons plus haut — et pour une foule d'autres motifs. Le tableau-échantillon vous renseignera sur quelques prêts et plans de remboursement. Il en existe beaucoup d'autres. Il vous suffit d'appeler ou de visiter votre bureau HFC pour obtenir tous les détails.

MONTANT DU PRÊT	PLANS DE REMBOURSEMENT MENSUEL			
	36 MOIS	30 MOIS	20 MOIS	12 MOIS
\$100	\$....	\$....	\$ 6.12	\$ 9.46
550	.....	23.73	32.86	51.24
750	.....	31.65	44.13	69.21
1000	.....	41.45	58.11	91.56
1600	60.88	68.81	94.11	146.52
2200	83.71	94.62	129.41	201.46
2500	95.12	107.52	147.05	228.93

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

Une assurance-vie aux taux réduits de groupe peut être obtenue avec chaque emprunt de HFC.

HFC offre... un prêt pour chaque besoin

Plusieurs raisons motivent la préférence que nos clients affichent pour notre maison, mais nous croyons que les principales sont la grande expérience de Household et l'attention que HFC apporte à l'étude de chaque problème financier. Cette règle de conduite, valable pour nos 2 millions de clients par année, nous a permis de mettre au point une série complète de prêts. Tout y est prévu, depuis le règlement des factures jusqu'aux travaux domiciliaires.

Grâce à ces prêts spéciaux, consentis pour des raisons spéciales, vous n'empruntez jamais inutilement de Household, mais toujours dans un but bien précis. Peut-être un de ces prêts du service exclusif HFC peut-il aider votre famille en ce moment même.

PRÊT DE MAGASINAGE pour l'achat de cadeaux ou d'articles nécessaires. Particulièrement utile pour faire face aux dépenses saisonnières et pour saisir les aubaines.

PRÊT BUDGÉTAIRE pour solder vos achats à tempérament. Vous versez ensuite à HFC un montant mensuel bien inférieur au total de vos mensualités actuelles.

PRÊT DE CONSOLIDATION. Vous réglez vos factures impayées. Vous remboursez votre emprunt au moyen d'un paiement mensuel modique.

PRÊT MÉNAGER pour tout ce qui touche votre domicile... pour rénover, redécorer, acheter meubles et appareils.

PRÊT DE VOYAGE pour entreprendre un voyage d'urgence ou partir en vacances. Payez toutes vos dépenses: hôtel, motel, repas, loisirs, aussi bien que le transport en train, en autobus ou en avion.

Vous avez le choix des montants et des plans de remboursement dans chacun de ces prêts et, toujours, vous êtes servi avec l'attention et la compréhension qui incitent chaque année des milliers de Canadiens à faire appel aux services de HFC. Il fait bon transiger avec Household Finance... la plus ancienne et la plus importante société de financement au service des individus au Canada.



HOUSEHOLD FINANCE

J.-G. Gelinas, gérant

211, rue Victoria Téléphone FR 3-3700

VALLEYFIELD

Pour votre Rapport d'IMPOT sur le REVENU VOYEZ ROBERT SAUVE B.A.

ETUDES COMMERCIALES SUPERIEURES

Membre de la Société Internationale des Comptables Inc.

OUVERT ET LE JOUR - ET LE SOIR

57 rue NICHOLSON

VALLEYFIELD, QUE. Tél., Bureau: 373-1280

Résidence: 373-4322

DANS BEAUHARNOIS-SALABERRY!

Aucune surprise à l'appel nominal

**Ils sont quatre
sur les rangs**

**Assemblée présidée
par M. Joseph Primeau,
officier-rapporteur**

Un très petit nombre de citoyens du comté de Beauharnois-Salaberry a assisté lundi après-midi, à deux heures, au Palais de Justice de Valleyfield, à l'assemblée de l'appel nominal pour les candidats à la prochaine élection fédérale du 8 avril.

Cette cérémonie, qui se déroule exactement deux semaines avant la tenue du scrutin, était présidée par M. Joseph Primeau, officier-rapporteur dans notre comté.

Comme l'on s'y attendait, la mise-en-nomination s'est faite d'une façon très paisible, et aucun candidat surprise de dernière heure ne s'est présenté.

Les quatre candidats qui avaient déjà annoncé leur intention de briguer les suffrages sous différentes étiquettes sont les seuls pour qui l'électorat aura à arrêter son choix.

M) **Gérald Laniel**, agent d'assurances de Valleyfield, député sortant de charge, sera de nouveau le porte-étendard officiel du parti libéral.

M. Florian Paiement, vendeur de St-Timothée, a été mis en nomination pour le parti progressiste-conservateur.

M. Jean Boyer, gérant des les suffrages comme candidat ventes, de Valleyfield, briguera du Crédit Social.

Enfin, **M. Denis Bossé**, représentant, de Valleyfield, sera candidat pour le Nouveau Parti Démocratique qui présente pour la première fois un candidat dans notre comté.

On peut s'attendre que la campagne électorale s'enflamme au cours des prochains jours avant d'atteindre la date critique du 8 avril. Déjà, on pouvait entendre certaines remarques de la part des candidats lundi après-midi, alors que chacun se souhaitait "bonne chance."

Les candidats, pour la plupart, ont commencé leur campagne active dans notre comté, et plusieurs endroits ont été visités où chacun a exposé ses théories et le programme de son parti.

A l'heure actuelle, l'Évangéline a atteint le point de saturation de son développement et ne peut progresser sans entreprendre dès maintenant un programme d'expansion qui assurera définitivement sa stabilité financière. Ou bien le journal doit se procurer des capitaux additionnels de \$150,000, ou bien il doit fermer ses portes. Les Acadiens propriétaires de l'Évangéline, se sont saignés à blanc pour lancer leur journal. L'aide doit venir aujourd'hui du dehors, surtout des catholiques et des Canadiens français de la province

de Québec.

Non, le peuple acadien peut être assuré! Au moment où souffre sur la province de Québec un vent nationaliste vigoureux et bienfaisant, chaque canadien français, de même que tous ceux qui croient à l'avenir des Acadiens, se feront un devoir de souscrire, selon leurs moyens, à cette oeuvre sans doute patriotique, mais combien sympathique!

Demain, l'avenir sourira de nouveau à l'Évangéline. Ce sourire, reflet d'une autre victoire des Canadiens français, sera pour chacun d'entre nous, l'occasion

d'un don généreux.

On est prié de faire parvenir ses dons à: l'Évangéline, C.P. 400, Station Snowdon Montréal 29.

**ALBERT LEMIEUX
AVOCAT**

Téléphone: Rés. 373-8144 et 373-7909

ALBERT LEMIEUX, L.L.C.R.

Bureau: 32, Ste-Cécile Valleyfield Tél. 373-1432

Campagne nationale pour venir en aide au journal des Acadiens, l'Évangéline

Faire parvenir ses dons à l'Évangéline, C.P.
400, Station Snowdon, Montréal 29

Oui, l'avenir sourit à l'Évangéline! Le quotidien français des provinces maritimes, au service des Acadiens depuis trois quarts de siècle, traverse une grave crise financière qui menace son existence même. Le jour-

nal a besoin de \$150,000 pour survivre. C'est au prix de lourds sacrifices que les Acadiens ont maintenu jusqu'ici cet instrument indispensable à leur vie religieuse, sociale et économique. Ils ont versé eux-mêmes plus de \$200,000 pour transformer l'Évangéline en quotidien. Après 14 années de publication journalière, les spécialistes affirment qu'un quotidien de langue française à l'Est du Québec est non seulement viable, mais qu'il peut devenir rentable avec une nouvelle mise de fonds de \$150,000.

**Meloche & Perron
AVOCATS**

Tél. 373-1414

70. Nicholson
Valleyfield

CLAUDE HOULE, Notaire

Bureau situé à 51 Gault, Bellerive

Tél. 373-7951

HEURES DE BUREAU: JOUR: 9.30 a.m. à 5 p.m.

Le soir: sur appointment

Résidence: 373-7951

(XNO)



**A chaque pas dans la vie
VOTRE CROIX-ROUGE VOUS SERT!**

**A chaque pas... à tous les âges... durant
toute la vie... votre Croix-Rouge vous sert.**

L'enfant, l'adolescent, l'adulte, les gens âgés bénéficient des services et des programmes qu'elle met à leur disposition dans votre localité.

Aidez votre Croix-Rouge à poursuivre son oeuvre humanitaire — pensez à tout ce que la Croix-Rouge fait pour vous et vos voisins — puis souscrivez ou engagez-vous à souscrire dans toute la mesure du possible. Votre appui généreux peut faire tellement et pour tant de gens en 1963!

1863-1963 — UN SIÈCLE DE DÉVOUEMENT

LA CROIX-ROUGE A BESOIN DE VOUS MAINTENANT

COMITE: 187, VICTORIA, VALLEYFIELD 373-0262

COMITE: 18, VICTORIA, VALLEYFIELD 33-0262

Pour un gouvernement **STABLE**, un seul moyen, **VOTONS LIBERAL**

(Annonce politique)

Le représentant local de Canadian Tire à la convention annuelle tenue à Toronto

M. A. J. Hickey, représentant local de Canadian Tire Corporation, Chemin Larocque, à Salaberry-de-Valleyfield, est revenu des plus satisfaits de la convention annuelle de cette importante compagnie tenue à l'Hôtel Royal York, à Toronto, ces jours derniers. Les quelque 200 représentants de Canadian Tire au Canada ont su profiter des réunions, assemblées, discussions, etc., qui se déroulèrent au cours de cette réunion annuelle de trois jours.

Les délégués attirés, venant de l'Ontario, Québec, les maritimes et même de Nassau, ont pris connaissance des nombreux projets pour la prochaine année, le tout dans le but de rendre service au public-acheteur. On discuta de ventes, d'étalage, surtout des nouvelles promotions dans le domaine publicitaire.

Les étalages sur place, mettant en vedette les produits toujours populaires de Canadian Tire Corporation, ont attiré l'attention des représentants présents à ces assises et leur permettront de servir plus efficacement et adéquatement l'automobiliste et tous ceux qui font leurs achats régulièrement à Canadian Tire tant dans notre ville qu'ailleurs au Canada.

Au cours de cette session de trois jours, il y eut le banquet annuel et la danse. A cette occasion, M. A. J. Biles, président, remit des cadeaux à 20 nouveaux membres Canadian Tire dans le club quart de siècle.

Comme l'expliquèrent M. Biles et le vice-président, M. Dean Muncaster, le thème de cette réunion portait sur la tortue et on entamait les discussions, etc., en faisant allusion à "Surveillez la tortue... elle progresse seulement en se sortant le cou!"

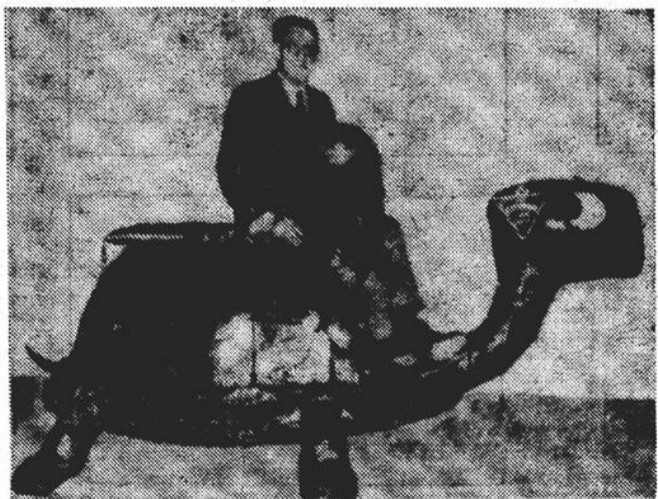
Les organisateurs notèrent les progrès gigantesques réalisés au cours des dernières années à Canadian Tire. L'assemblée nota que plus de 2500 magasins



Les quartiers généraux des pneus super lastic à Toronto
Nous sommes toujours au premier rang dans la vente des pneus

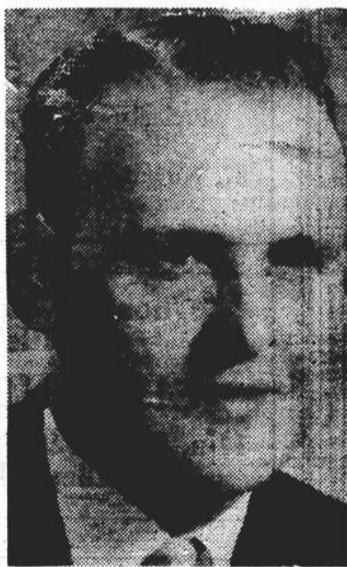
dans l'est du pays font aujourd'hui partie de l'organisation Canadian Tire Corporation.

Un des faits les plus intéressants de cette convention avait trait à la promotion publicitaire pour l'année courante. En plus de la publicité régulière, Canadian Tire présentera des spéciaux alléchants en 1963. Il faudra surveiller ces aubaines de Canadian Tire, Chemin Larocque, Valleyfield, au cours des prochains mois.



Pour souligner adéquatement le thème de la récente convention de Canadian Tire Corporation, tenue à Toronto, le président M. A. J. BILES déclara aux quelques 500 congressistes, venus de tous les coins du pays: "Surveillez la tortue... elle progresse seulement en se sortant le cou!"

20 membres avec plus de 25 années de service furent décorés à cette occasion. M. A. J. Hickey, de Canadian Tire Corporation, Chemin Larocque, Valleyfield, prit une part active à cette réunion annuelle tenue à Toronto.



M. RENE MAJOR

REFERENCES

EGLISES:
St-Joseph Artisan
St-Pie X
St-Colomban, Cornwall
Cathédrale
COUVENTS:
Soeurs de la Providence
Soeurs Clarisses
Soeurs Dominicaines
EDIFICES:
Ecole Dominique Savio
Ecole Ste-Barbe
Ecole St-Louis
Frères du Sacré-Coeur,
St-Anicet et divers industries.
Séminaire de Valleyfield
Edifice Jacques-Cartier
Palais de Justice

RENE MAJOR

Diplômé de la puissance
de la couleur

PEINTRE - ENTREPRENEUR

166, rue Jacques-Cartier

Tél. 373-8366

Valleyfield

Messieurs,—

Je prends la liberté de solliciter votre patronage pour tout travail que vous voudrez bien me confier. Je suis en mesure de vous assurer entière satisfaction soit pour la peinture intérieure ou extérieure, tapissage, peinture au fusil, etc.

Ci-joint, voici une liste des principaux édifices confiés à mes soins.

Si vous désirez avoir un estimé gratuit, sans obligation de votre part, appelez 373-8366. Confiez vos travaux de peinture à un expert qui peut vous promettre satisfaction et un ouvrage garanti.

Votre tout dévoué,

RENE MAJOR

**Assemblée du
CONSEIL MUNICIPAL
de Beauharnois**

Les membres du conseil municipal de Beauharnois se réunissent lundi soir sous la présidence de son Honneur le maire Gustave Dubuc, m.d. Étaient présents MM. Henri Mallette, Philippe Boyer, Olier Primeau, Jean Boyer, Lucien Laberge et Edouard Julien.

Après l'approbation des minutes de l'assemblée précédente, le greffier procéda à l'ouverture des différentes soumissions pour des fixtures d'éclairage aux futurs bureaux de l'Hôtel de Ville dans l'ordre suivant: Dussault \$638.28, Mathieu et Fils \$699.72, Thibert et Frères Enrg. \$881.20, Quincaillerie Edmond Loranger \$691.35, Quincaillerie André Pouliot \$737.34. Proposé par l'échevin Philippe Boyer, secondé par l'échevin Edouard Julien, que la soumission de la maison Thibert et Frères Enrg soit acceptée par ce conseil comme étant la plus avantageuse.

Octroi

Un montant de \$25.00 fut octroyé en faveur de la presse académienne "L'Évangéline" sur proposition de l'échevin Philippe Boyer, secondé par l'échevin Olier Primeau.

Lecture est ensuite donnée par le greffier d'une lettre de la fédération des Maires et Municipalités, mentionnant que la date limite pour soumettre des résolutions à leur prochain congrès qui aura lieu à Toronto du 28 mai au 15 avril, a été fixée au 15 avril.

Dans une lettre adressée au conseil, M. Claude Laberge, président de la ligue de hockey Bantam Régionale de Beauharnois, remerciait sincèrement les membres du conseil de l'octroi qui leur fut voté au cours de la saison.

Soumissions

Le greffier procéda ensuite à l'ouverture des différentes soumissions pour l'achat des chaussures et couvre-chaussures, des chemises et cravates, en faveur des membres du département de la police, dans l'ordre suivant: J.P. Chatel: de \$9.95 à \$13.95 et \$2.79 Re-Gor: \$15.95 et \$2.95 avec 10 pour cent d'escompte; H. Roy et Fils de \$9.95 à \$14.95 et \$2.60; Rubin's: \$15.00 la paire et \$2.50 et \$2.95 petites claques.

Proposé par l'échevin Olier Primeau, secondé par l'échevin Henri Mallette, que la soumis-

sion de la maison J.P. Chatel soit acceptée par ce conseil.

Il fut également proposé par l'échevin Olier Primeau, secondé par l'échevin Lucien Laberge, que la soumission de la maison Blumers soit acceptée par ce conseil, pour l'achat des chemises et cravates en faveur du département de la police. Au nombre des autres soumissionnaires mentionnons J.P. Gervais, Rubin's, S.J. Belhumeur.

Soumissions des loisirs

Proposé par l'échevin Olier Primeau, secondé par l'échevin Jean Boyer, que le règlement créant une commission des loisirs subisse sa troisième et dernière lecture.

L'échevin Edouard Julien proposa, secondé par l'échevin Olier Primeau, que le règlement créant une commission des Loisirs soit passé et adopté par ce conseil, qu'il porte le no. 263 et qu'il soit envoyé à la Commission Municipale de Québec pour son approbation.

Le Greffier donna ensuite la lecture d'une lettre de la Compagnie Municipal Signal and Supply mentionnant que les travaux du transfert de l'équipement et du panneau du système d'alarme incendie à la future station de police et feu, seront terminés vers le 28 mars prochain.

Permis de construction

Proposé par l'échevin Edouard Julien, secondé par l'échevin Henri Mallette que les permis de construction suivants soient approuvés par ce conseil: René Leduc, duplex, et David Morell, magasin au coin des rues Boyer et Boul. Edgar Hébert.

Lecture est ensuite donnée d'une lettre du ministère de la Santé approuvant les travaux d'aqueduc sur la rue Richard et Ste-Catherine.

Proposé par l'échevin Edouard Julien, secondé par l'échevin Jean Boyer, que ce conseil accepte le renouvellement de son contrat avec le Dr. L.P. Brisson pour l'extermination des rats du lépotoir municipal.



J. N. SAUVE & FILS
moteurs électriques

ENFIN, L'ÉVÉNEMENT TA

Soirée sous le sign

Tel qu'annoncé dans les journaux locaux, les Dames de Charité se réunissaient le 19 mars dernier à la Providence St-Vincent-de-Paul pour constater qu'aucun billet ne serait offert au public le 4 avril prochain lors de leur Dîner de Charité. On avait amplement raison de dire la semaine dernière que ce Dîner est, quinze jours à l'avance, une réussite parfaite.

On ne nous qualifiera certainement pas d'orgueil de vouloir présenter à notre population une soirée comme la nôtre. Ce qui la caractérise, c'est l'entente parfaite qui régne chez les membres de cette Association. C'est peut-être dû au fait que c'est le sourire de la Charité qui reflète sur les figures et qui se traduit dans le souci qu'on a de fournir à notre milieu une soirée culturelle tout en demeurant récréative, et on ne peut pas en douter.

Le Conférencier que nous vous présentons — vous le connaissez. Nous n'en doutons pas, mais vous est-il déjà arrivé de songer au bagage intellectuel, aux ressources qu'exigent une continuité de programmes à la télévision et à la radio? Nous sommes fiers de le dire, notre Conférencier "Le Père Ambroise" est le seul qui actuellement soit sur les ondes de Radio-Canada depuis

Ces annonceurs désirent développer

D O W
GASPARD CREPIN, prés.
EUDORE PILON, vice-prés.
FR. 3-3262 Valleyfield

**Transport
Valleyfield Express
Ltee**
FR. 3-1620 Nitro


**Salle de réception
A LOUER
200 PERSONNES
Tél. FR. 3-1582**
VENISE BOWLING
VALLEYFIELD BASSIN

**Bijouterie
BRODEUR**
201, Victoria FR. 3-1606



**Pâtisserie
Française**
F. MARTEL, prop.
253, Victoria
FR. 3-3303

DANDURAND & FRÈRE
Lumber and Building
Materials
FR. 3-4721



**Bois et Matériaux
de Construction**
178 RUE JACQUES CARTIER

Levasseur Frères
Prélarts - draperies - tapis
37, Nicholson FR. 3-4340

**"L'homme bien mis
s'habille"**
CHEZ HENRI
11-a, Chaussée FR. 3-7151
Valleyfield

**Ferronnerie
W. CHATEL**
CHARLEMAGNE CHATEL,
Prop.
107, Alexandre FR. 3-5323

**Assurances
J. G. BELANGER
& CIE**
17, Nicholson FR. 3-1545

Courtier d'assurances
agréé
WILFRID BRAZEAU
représentant de la
Société des Artisans
64-A, Ellice FR. 3-7404

DANDURAND & FRÈRE
Bois et Matériaux
de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER

Chaussures
BERNARD INC.
41, du Marché FR. 3-9721

Meubles
L. J. MASSE
16, du Marché FR. 3-6020

Z. PERRON
AUTOMOBILE LTEE
24, du Marché FR. 3-4540

BISCUITERIE LEDUC
• Biscuits • Bonbons
• Crème glacée Purity
129 St-Laurent, FR. 3-7906

BOURDON
GROS - GRANDS - PETITS...
Nous les HABILLONS tous IMMEDIATEMENT
Stock en magasin. — PRIX TRES SPECIAUX



Chez BOURDON
MERCERIES POUR HOMMES
Prêts à porter ou sur mesures

Nous louons les habits pour mariages ou cérémonies

5 rue Du Marché Valleyfield 373-8101

L'endroit idéal
St-Laurent
125,
V.

RES
M
28, du Marché

Maison
p
S.C. c
E. Bourcier
56, Gurnham

• **Studio**
Ph
Photogra
SO
111 Gran

Les mar
M
DE V

M E V
A BO
"Chez B
bon
92, St-La

TANT ATTENDU — LE DINER DE CHARITE

signe de l'affabilité et de la gentillesse



10 ans d'affilés. Il est une de ces rares personnalités qui, tout en présentant un sujet sérieux, peut à la fois épanouir le visage de son auditoire dans un sourire franc et sincère.

L'association qui a la chance de présenter un personnage de marque comme celui-ci, peut-elle ne pas en retirer de la fierté en songeant qu'elle accomplit un effort sérieux de culture parmi les siens?

Les dames de cette association n'ont pas seulement le souci de faire un choix très judicieux de leur Conférencier, mais elles se sont toujours efforcées, le passé le prouve, de servir à leurs convives des mets qui leur ont toujours apporté des félicitations. C'est à la gloire de l'Association d'avoir toujours su plaire non seulement du côté gastronomique mais aussi par le comportement de ses membres qui se traduit par sourire, affabilité et gentillesse. Vous pourrez le constater vous-mêmes quand vous serez accueillis en cette soirée inoubliable du 4 avril prochain.

C'est avec grand soin que le programme de la soirée a été organisé. On veut que votre séjour au Diner de Charité vous soit très agréable du début à la fin et pour y parvenir, nous comptons sur votre collaboration. On sait qu'à l'ordinaire, ce genre d'activité connaît toujours un retard pour débiter ce qui fait que la soirée se prolonge et jette une baisse d'enthousiasme chez les invités. Pour vous éviter ce côté désagréable, pouvons-nous espérer, pour ce soir-là, que notre population manifeste un grand esprit de ponctualité?

Si la présence du "Père Ambroise" est pour l'Association un sujet de fierté, l'attente que manifeste notre public pour ce Diner de Charité n'en cause pas moins chez les membres. Vous nous permettrez de le redire, l'Association est dans le regret, car elle ne pourra pas offrir un seul billet aux personnes qui désireraient s'en procurer le soir même du fait qu'il n'y en a pas un de disponible actuellement. Oui, le Diner de Charité est un événement dont le succès est assuré quinze jours à l'avance et il en est un que notre public attend.

La laiterie
Belle Vallée

RUE MADEN FR 3-6522

RAY LOISELLE
Chaussures Inc.

56, Ste-Cécile FR. 3-6510

Tougas & Nicholson

Embouteilleurs autorisés
COCA-COLA LTEE

1, Dufferin FR. 3-3277

Meubles

Accessoires électriques

LOYAL GAZ LOYAL

RANG STE-MARIE FR. 3-4184

Developper l'esprit communautaire. Aidons-les en leur assurant notre patronage

L'endroit idéal pour faire vos
emplettes

St-Laurent .05 - \$1.00
125, St-Laurent
Valleyfield

Pour vos réparations
d'accessoires électriques

CHARLES A. LANOUE
68, Alexandre FR. 3-8155

Matériaux
de construction

J.-O. Clermont Ltée
5 Clermont FR. 3-2860

Rembourrage

JULES LEBLANC
144, Dominicaines
FR. 3-3651

RESTAURANT
MENARD

28, du Marché FR. 3-0107

CHARLES CADIEUX
& FILS INC.

Quincaillerie
Meubles - Peinture
213, Victoria FR. 3-2220

Salon de Fourrures

Albert Dandurand

TEL. FR. 3-1061

291 rue VICTORIA

Maison construite avec
prêt de la
S.C. d'Hypothèque
E. Bourcier Const. Enrg.

6, Gurnham Tél. FR. 3-1430

Bijouterie

MARCEL HEBERT

227 rue Victoria
FR. 3-5446



Draperies - meubles
prélarts - disques

MARCHAND FRERES

209, Victoria FR. 3-2740

Studio Cauchamp
Photographie

Photographie moderne à
son meilleur
111 Grande-Ile-FR. 3-4080

Les librairies
GERALD BOYER

10, Nicholson 98, Alexandre
Valleyfield
61, Ellice, Beauharnois

Bois de construction
A MIRON & FRERE
INC.

103, Lasnier FR. 3-8015

La pharmacie

LAROCHE

243, Victoria FR. 3-2991

Les marchés d'aliments

METRO

DE VALLEYFIELD

Magasin à rayons

J. O. QUESNEL LTEE

67, Grande-Ile FR. 3-5720

Vitres et miroirs
de tous genres
Spécialité: Installation et vente
de vitres d'autos.

MARTIN AUTO PARTS
218 BOUL. MGR LANGLOIS
FR. 3-6114

Radiateurs
Nettoyés — Réparés
Remis à neuf

LUCIEN MARTEL
Chemin Larocque
Valleyfield

MEUBLES
A BOYER & FILS
"Chez Boyer tout est
bon marché"

22, St-Laurent, FR. 3-0753

Pharmacie Gendron

• Produits REXALL

23, St-Laurent, FR. 3-4111

Pour votre nettoyage
Piché Nettoyeurs Enrg.

270, Larocque - FR. 3-2855

Fleurs pour toutes occasions

SWANSTON FLORIST

PHILIPPE BILLETTE, prop.
31, Alexandre FR. 3-3850

M-A-I-N-T-E-N-A-N-T

LA GAZETTE VALLEYFIELD - BEAUHARNOIS

OCCUPE SES NOUVEAUX BUREAUX A

50, JACQUES-CARTIER

EDIFICE JACQUES-CARTIER, VALLEYFIELD

Les décès au cours de la semaine

Les décès de la semaine.

M. Richard Beddoes.
Vendredi, le 22 mars, à l'âge de 79 ans, est décédé M. Richard Beddoes, époux de Janet Victoria Scoot, domicilié rue St-Laurent à St-Thimothée. Le décès est survenu à l'Hôtel-Dieu de Salaberry-de-Valleyfield.

Il laisse dans le deuil son fils et sa bru, M. et Mme Richard Donald Beddoes (née Margaret Walsh), un petit-fils, Anthony, 16 ans.

La dépouille mortelle a été exposée au salon J.A. Larin, 317 rue Victoria. De là, pour l'Eglise St-Mark ou le service eut lieu lundi, le 25 mars, à 10.30. C'est au cimetière de St. Stevens de Chambly que se fit l'inhumation.

M. Beddoes fut autrefois employé à l'Hydro-Québec; Il travailla durant 25 ans à la centrale des Cèdres; auparavant, il était à Chambly, et ce durant 8 ans.

M. Albert Lacroix

Nous avons le regret d'apprendre le décès de M. Albert Lacroix, époux de feu Marie-Louise Chevreuil, survenu à la demeure de sa fille, Mme Placide Bernier, 50 rue Champlain, le 22 mars dernier, à la suite d'une courte maladie. Il était âgé de 72 ans et 4 mois.

Il laisse dans le deuil un fils et une bru, M. et Mme Paul-Emile Lacroix (Rita Richer) de Sal. de Val., une fille et un gendre, M. et Mme Placide Bernier (Reina) chez qui il demeurait, ses six petits-enfants, un frère et une belle-soeur, M. et Mme Hector Lacroix (Adrienne Gagné de Bellerive, une soeur et un beau-frère M. et Mme Elphège Lemay (Thérésia) également

de Bellerive.

Au cours de sa vie, M. Lacroix exerça le métier de contracteur électricien, travaillant à son compte.

La dépouille mortelle fut exposée au Salon J.A. Larin rue Victoria. De là, pour l'Eglise du Saint-Esprit ou le service était chanté mardi, le 26 mars, à 10 hres. C'est au cimetière local que se fit l'inhumation.

M. Roméo Legault.

Mercredi le 20 mars à l'Hôpital du Sacré-Coeur de Montréal, est décédé à l'âge de 66 ans 11 mois, M. Roméo Legault, époux en première noces de Flora Larche et en 2es noces de Marguerite Hébert.

Le défunt était à sa retraite depuis un an. Il était domicilié au 1030, rue St-Denis.

Il laisse dans le deuil une fille, Mme Hyacinthe Hébert (Bastienne) de Victoriaville, ses fils et ses brus, M. et Mme Jean-Marie Legault (Hélène Bazinet), M. et Mme Richard Legault (Pierrette Bernatchez), de Montréal, M. Gilles Legault, Etudiant à l'Université Laval, et M. Pierre Legault: un frère et une belle-soeur, M. et Mme Freddy Legault (Marie Leboeuf), de Salaberry de Valleyfield, ses soeurs et beaux-frères, M. et Mme Joseph Dagenais (Desneiges) de Ormstown, M. et Mme John Dumouchel (Jeannette), M. et Mme René Leboeuf (Elizabeth), M. et Mme Aurèle Berger (Alice), de Salaberry de Valleyfield, ainsi que plusieurs petits-enfants.

La dépouille mortelle était exposée au Salon J.A. Larin, 317, rue Victoria. De là, pour la Cathédrale, ou le service était chanté samedi, le 23 mars. C'est au cimetière local que se fit l'inhumation.

mation.

Mme Anatole Trépanier

A son domicile, mercredi, le 53 ans, Mme Anatole Trépanier née Géralda David.

Mme Trépanier laisse dans le deuil outre son époux, quatre filles et deux beaux-fils: M. et Mme Jean-Louis Archambeault (Madeleine) Mlle Rita, M. et

Mme André Lacroix (Fernande) Mlle Pauline. Ses petits-enfants Réjean Archambeault et Jacinthe Lacroix. Mme Trépanier laisse également sa mère: Mme Donat David, de Ste-Barbe; ses soeurs: Rév. Sr. Marie-Marthe de Jésus des Clarisses de Rivière du Loup, MMes Elzéar Daoust (Rosa), Ernest Lafontaine (Bernadette), Mlle Fabienne, MMes Roméo Brossoit (Laurianna), Albine Maheu (Irène), Roland Mallette (Antoinette), ses frères: MM. Hormidas, Rosario, et Donat David. Beaux-frères et belles-soeurs: MM. Ernest Lafontaine, Roméo Brossoit, Albini Maheu, Roland Mallette, MM. et MMes Léopold Trépanier (Fleurange Leduc) Alcide Trépanier (Anita Beaudry), Lucien Trépanier (Lilianne Filiatreault) Léo Trépanier (Judith Poirier) Nazaire Bourdeau (Félicine Trépanier) Gérard Maheu (Jeanne Trépanier); un grand nombre de neveux et nièces.

Les funérailles de Mme Trépanier ont eu lieu, samedi, le 16 mars à 10 hres. Le convoi funèbre, précédé de la bannière des Dames de Ste-Anne, portée par M. Armand Lemieux, partit des Salons Richmond Roy pour se rendre à l'Eglise. Une belle délégation de Dames faisait partie du cortège. Les porteurs étaient les Policiers de Salaberry de Valleyfield. Le deuil était conduit par M. Hormidas David.

C'est M. le Curé Roland Léger qui fit la levée du corps et chanta également le service assisté de M. le Chanoine-curé Omer Séguin de St-Louis de Gonzague et M. le Curé Anatole Pilon de Ste-Barbe comme diacre

et sous-diacre. M. l'abbé Gougeon Leboeuf de Beauharnois et M. le vicaire Henri Lavigne de St-Eugène de Valleyfield assistaient au sanctuaire.

MMes Armand Lemieux et Laurent Chayer firent la quête. Un libéra a été chanté à St-Louis de Gonzague ou eut lieu l'inhumation.

Mme Trépanier faisait partie du Cercle d'entraide de la S.S.J. B.

Nous réitérons notre sympathie à la famille.

REMERCIEMENTS

M. Anatole Trépanier et ses enfants remercient bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie (de quelque façon que ce soit) lors du décès de leur épouse et mère: Mme Anatole Trépanier.

Adressez-vous à

Agences SHANNON

- Assurances
- Voyages

Pour

Assurance de tous genres

Réservations de voyages,

chemin de fer, marine, avion, hôtels, etc.

Immeubles, vente et achat, etc.

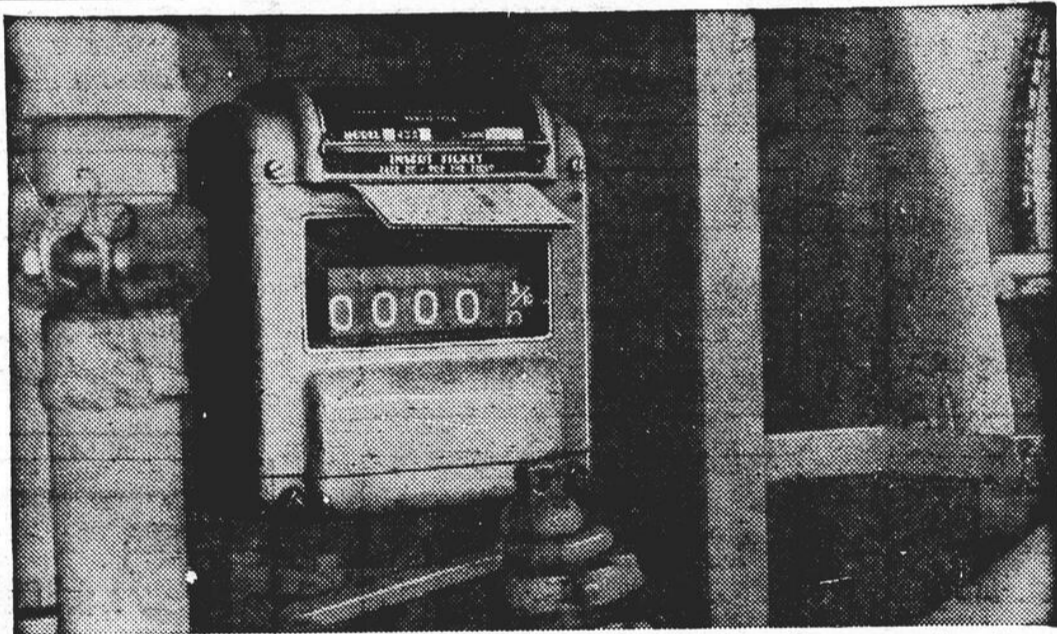
Terminus Autobus Provincia

Transport

373-3471 139, Victoria

Valleyfield

Annoncez dans
La GAZETTE



Pas d'erreurs dans les quantités livrées grâce au compteur spécial installé sur nos camions-citerne.

PAS D'ERREURS DANS NOS LIVRAISONS

D'HUILE DE CHAUFFAGE:

Nous utilisons un compteur scellé pour mesurer la quantité d'huile que vous recevez

Nos camions-citerne sont équipés d'un compteur vérifié et scellé par le service des poids et mesures.

De la sorte la quantité d'huile que vous recevez est mesurée avec la plus complète exactitude.

Le compteur imprime automatiquement sur votre reçu le nombre de gallons d'huile pompés dans votre

réservoir. Vous conservez ce reçu aux fins de vérification.

Le souci que nous prenons à veiller sur les intérêts de nos clients est à la mesure du produit que nous leur offrons.

Pour tous renseignements, téléphonez-nous dès aujourd'hui.

ALBERT METHOT

319, Chemin Larocque

Tél: 373-5366

VALLEYFIELD



Co-op #

La fraternité du Tiers-Ordre et Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc de Notre-Dame de Bellerive organisent une grande

PARTIE DE SUCRE A RIGAUD

Dimanche, le 31 mars 1963

chez M. Edouard Cadieux. Il y aura de la danse et dîner. Aussi de la bonne tire. Prix: \$2.50 par personne. \$1.25 pour les enfants. S'il vous plaît, PAS DE BOISSON. Départ de l'école de Bellerive, rue Cousineau, à 9h. 30 précises. Pour informations:

M. Henri Larocque,
vice-supérieur,
431, Boul. du Havre
373-1825

Mlle Gisèle Paré,
Présidente Lacordaire,
28, rue Verner
373-4547

(7-14-21-28P)

La campagne de la fédération des Oeuvres de Charité

ELLE DOIT ETRE UN FRANC SUCCES!Louis Beaupré, m.s.s.
Directeur du Service Social

La semaine dernière, nous avons applaudi au succès de la Fédération des Oeuvres de Charité de Montréal, qui dépassait son objectif de \$2,030,000, soit \$2.70 per capita. Dans un peu plus d'un mois ce sera notre tour. Notre Fédération cherchera à obtenir des diocésains \$142,000, soit \$1.00 par tête. C'est loin d'être exorbitant, si l'on considère que notre Fédération subventionne des oeuvres similaires à celles subventionnées par la Fédération des Oeuvres de charité de Montréal.

Notre Fédération subventionne le Service Social, qui accomplit exactement les mêmes fonctions que la Société du Service Social aux Familles et la Société d'Adoption de Montréal. Notre Fédération subventionne le camp Bosco, la Fédération de Montréal supporte les Grèves et plusieurs autres colonies de vacances. Notre Fédération supporte le Conseil de Bien-Etre, l'Institut des Aveugles, la clinique psychosociale. La Fédération de Montréal soutient le Conseil des Oeuvres, plusieurs cliniques, les Infirmières-Visiteuses, etc.. Bref, Caritas-Valleyfield accomplit sur une plus petite échelle ce que que la Fédération des Oeuvres de Charité de la Métropole accomplit sur un plus vaste plan.

Pourquoi donc, rencontrons-nous tant de réticences à supporter nos oeuvres de charité alors qu'à Montréal on y va largement, avec enthousiasme et zèle. Nos oeuvres sont peut-être plus imparfaites que celles de Montréal. Mais ne seraient-elles pas plus parfaites si notre population était plus généreuse et compréhensive et donnait \$2.70 par tête, qui voudrait dire environ \$300,000 par année au lieu de \$75,941.69 comme l'an passé, soit .60 par tête. Il faut convenir que la Fédération de Montréal existe depuis 25 ans, la nôtre n'existe que depuis six ans. Ce qui est toutefois très alarmant, c'est que nous reculons. En 1957, notre Fédération recueillait au-delà de \$100,000. Il nous semble que cette année nous devrions au moins dépasser ce montant. Notre organisation n'est peut-être pas au point. Comment pourrait-il en être autrement si on continue à être moins généreux?

La situation devient tragique. En effet, deux de nos oeuvres essentielles qui aident des milliers de familles et enfants seront obligées de couper radicalement leurs services à moins que notre population se ressaisisse. En effet, le Service Social diocésain et le Service Social de Châteauguay devront diminuer leurs services à près de 487 enfants sans famille, qui doivent compter uniquement sur ces oeuvres. En effet, la caisse du Service Social de Châteauguay est à sec et cette agence compte sur le succès de la prochaine campagne pour remonter la pente.

D'aucuns diront: Pourquoi le gouvernement n'aide-t-il pas davantage? Un haut fonctionnaire à qui nous lançons un SOS la semaine dernière, nous répondait: "Nous faisons notre part, pourquoi votre Fédération ne fait-elle pas la sienne?" Il a raison, si l'on considère que l'an dernier, nous n'avons recueilli que .60 par tête alors que la moyenne minimum, soi-

licitée cette année, devrait être au moins d'un dollar.

Notre Fédération a un besoin pressant de la collaboration de tous, gouvernés et gouvernants, autorités civiles et religieuses, clubs sociaux, syndicats, pour assurer le succès de la prochaine campagne "CARITAS", sans quoi le fonctionnement de nos oeuvres sera réduit à sa plus simple expression et paralysé au détriment des orphelins, des filles-mères, des foyers malheureux, des enfants pauvres et handicapés, des aveugles, etc... Les citoyens de notre diocèse peuvent-ils se décharger aussi facilement de leurs responsabilités

communautaires en lançant une vague critique contre Caritas?

NOUS COUPONS LES

CLEFS pour toutes serrures pendant que vous attendez

Cordonnerie L. CLEMENT

48a, Ste-Cécile, 373-3075 Valleyfield

Attention aux amateurs de yacht

Préparez-vous pour la saison d'été. Pour vos réparations de moteurs hors-bords et tondeuses à gazon, voyez

Isaïe Quenneville Inc.
105, rue St-Laurent
Valleyfield 373-5991

Pièces de rechange et réparation pour toutes marques de moteurs.

Isaïe Quenneville Inc.
est également vendeur autorisé des moteurs Johnson.

**pour un gouvernement STABLE**

POUR VIVRE EN TOUTE SÉCURITÉ On travaille dur, on élève une famille, on a la fierté d'assurer aux siens un bon toit et une bonne table. Puis vient le jour de la retraite; ou bien la maladie nous surprend; ou encore, l'accident qui arrivait toujours aux autres nous arrive. C'est alors qu'il faut pouvoir compter sur le sens social de nos gouvernements. C'est aux gouvernements libéraux que nous devons notre système de sécurité sociale; mais la sécurité sociale doit être à la mesure des problèmes de notre temps. Il faut faire plus aujourd'hui qu'hier. *Le gouvernement libéral fera plus.*

LE PARTI LIBÉRAL EST LE PARTI DE LA SÉCURITÉ SOCIALE

un seul moyen

VOTONS LIBÉRAL

MESURES DE PORTÉE SOCIALE

• Toutes les lois sociales SANS EXCEPTION sont des lois libérales: pensions de vieillesse, pensions aux aveugles, pensions aux vétérans, allocations familiales, assurance-chômage, assurance-hospitalisation.

• Le gouvernement libéral instituera immédiatement, en collaboration étroite avec les provinces et les médecins, un plan d'assurance-santé qui comprendra pratiquement tous les services rendus par le médecin ou le chirurgien.

• Le gouvernement libéral instituera, en collaboration avec les provinces, une caisse centrale de retraite à demi-salaire et rendra la pension portable d'un emploi à un autre.

Le silence absolu doit régner en prenant le vote à St-Louis

Toutes les maisons seront numérotées.— Réengagement du secrétaire-trésorier

Session régulière du Conseil municipal de St-Louis-de-Gonzague, tenue le 4 mars 1963.

Étaient présents, M. Armand Houle, Maire, et MM. Clifford McCaig, Omer Lefebvre, Léo Julien, Pierre-Paul Pinsonneault, Lucien Riendeau et Marcel Duranceau, conseillers.

Proposé par M. Lefebvre, appuyé par M. Riendeau, que lorsqu'il est nécessaire de prendre le vote des membres du Conseil, à partir du moment où on a commencé à voter jusqu'à ce que le vote soit terminé, personne n'ait le droit de parler pendant ce vote, ni les membres du conseil ni ceux qui assistent à la session.

Proposé par M. Lefebvre, appuyé par M. McCaig, que les plus sincères condoléances soient exprimées à la famille de M. El-

zéar Riendeau, décédé ces jours derniers, père de M. Lucien Riendeau, conseiller, et qu'une grand-messe soit payée comme témoignage de sympathie.

Proposé par M. McCaig, appuyé par M. Pinsonneault, que les comptes suivants soient payés: 154.27 et 1.56 Shawinigan W.P.; 3.00 Gilles Daoust, neige sur le pont; Louis Ladouceur, 6.00 neige sur le pont; 38.75 Garage St-Louis, huile station; 24.00 Germain Gagné, 10.00 Dalvida Beaulieu, 10.00 Laurentien Maheu et 10.00 Floribert Lemieux, sabler rang du cinq; \$3000.00 J.H. Williams, accompte chemin hivers.

Proposé par M. McCaig, appuyé par M. Julien, que M. Omer Lefebvre, soit nommé Pro-Maire pour le prochain terme.

Proposé par M. Lefebvre, appuyé par M. McCaig, que des numéros soient posés sur les mai-

Cossette et Cossette

AVOCATS

Tél. 373-7234

168, rue Champlain, Valleyfield

sons du village seulement, et non dans toute la paroisse tel que résolu à la session d'octobre.

Contre-proposition: Proposé par M. Julien, Appuyé par M. Riendeau, que des numéros soient posés dans toute la paroisse ou qu'on n'en pose pas du tout.

Le vote est pris comme suit: lière prop.: MM. Lefebvre et McCaig; 2ième prop.: MM. Julien, Riendeau, Pinsonneault et Duranceau.

La seconde proposition est adoptée, et des numéros seront posés sur toutes les maisons de la paroisse.

Proposé par M. Riendeau, appuyé par M. Lefebvre, que la lettre de M. O. Dansereau pour réclamation de dommages faits à sa clôture par la charrue à neige, soit transmise au contracteur, J.-H. Williams. Proposé par M. Pinsonneault, App. M. Julien, que le rapport du vérificateur, M. Vilda Filiatrault, C.A., de Valleyfield, pour l'année financière se terminant le 31 décembre 1962, soit accepté tel que lu.

Proposé par M. Lefebvre, appuyé par M. Duranceau, que M. Vilda Filiatrault, C.A., soit réengagé comme vérificateur aux mêmes conditions, soit \$200.00 pour l'année.

Proposé par M. Lefebvre, appuyé par M. Julien, que Me Armand Gascon soit réengagé secrétaires au salaire de \$1,100.00 et aux mêmes conditions qui consistent à fournir le local, le chauffage, l'éclairage, et autres services nécessaires, y compris l'envoi aux journaux du rapport des sessions.

Proposé par M. Riendeau, appuyé par M. Pinsonneault, que demande soit faite à la Shawinigan Water & Power de bien vouloir faire le changement des deux lumières de rue suivantes: l'une rue St-Louis, en face de la boutique F.-X. Lafrance à poser sur le premier

poteau à l'est; l'autre rue St-Joseph, la deuxième au nord à poser sur le premier poteau au sud, entre MM. Lefort et Brunet.

Proposé par M. Riendeau, appuyé par M. McCaig, que pour faire suite à une demande de la Commission Scolaire, demande soit de nouveau faite au ministère de la Voirie d'Ormstown, de poser des tuyaux dans le fossé Est, R-40, vis-à-vis et en allant du côté nord, afin d'y faire un trottoir pour les élèves. La session est levée.

Me Armand Gascon, Secrétaire-Trésorier.

Quilles Filles d'Isabelle

RENCONTRE: VENISE
12 mars 1963

Classement

1—Roberte Bonhomme	69
2—Raymonde Lalonde	65
3—Valentine Brisson	60
4—Nicole Lalonde	55
5—Réjeanne Grenier	55
6—Simone Haineault	47
7—Anita Perron	44
8—Julie Billette	39
9—Marie Pelletier	39
10—Cécile Myre	37
11—Georgette Langlois	36
12—Jeannine Hallé	30
Simple de la semaine	
Julie Billette	164
Triple de la semaine	
Hélène Beauvais	420
Simple à date	
Jeannette Bériault	217
Triple à date	
Roberte Bonhomme	496

Simple d'équipe
Cécile Myre 670

Moyennes

1—Jeannette Bériault	128
2—Roberte Bonhomme	127
3—Marie-Paule Lanctôt	127
4—Hélène Beauvais	124
5—Nicole Lalonde	119
6—Henriette Tanguay	117
7—Lisette Demers	117
8—Aline Guionnet	116
9—Gisèle Loiseleur	113
10—Lucille Girard	112

COQUERELLES et RATS

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

Poison à rats très efficace.

L. - P. BRISSON

Chemin Larocque
Valleyfield
Tél: 373-5515

SPECIALITE:

Commandes pour apporter

Livraison gratuite avec commande de \$2.50 et plus.
10% d'escompte pour les commandes cueillies au restaurant.

Restaurant Kwong-Corriveau

76, Ste-Cécile 373-2112 Valleyfield
(en face de l'Hôtel-de-Ville)

DÉCOUVREZ

tous les avantages d'une

CUISINIÈRE
VRAIMENT
MODERNE...



CUISINEZ À L'ÉLECTRICITÉ!

D'une beauté et d'un rendement insurpassables, la cuisinière électrique moderne simplifie au maximum la cuisson des aliments.

Elle fonctionne avec rapidité et fidélité. La température du four se règle avec précision, du bout des doigts, et le four lui-même peut être pourvu d'un tournebroche ou servir à griller. Un thermomètre à viande permet de régler la durée de cuisson et de réduire de 15 p. 100 les pertes de poids de la viande. Ce sont là quelques-uns seulement des avantages dont vous jouissez lorsque vous cuisinez à l'ÉLECTRICITÉ.

Demandez à votre marchand de vous montrer tous les derniers perfectionnements des cuisinières ÉLECTRIQUES modernes!

LA COMPAGNIE D'ÉLECTRICITÉ
SHAWINIGAN
AU SERVICE DE QUÉBEC

A. H. BESNER Ltée

18, rue Nicholson

VALLEYFIELD

Tél. 373-8280

Charles Cadieux & Fils Inc.

197, rue Victoria

VALLEYFIELD

Tél. 373-5133

Marchand Frères Ltée

209, rue Victoria

VALLEYFIELD

Tél. 373-2740

L. J. Masse

16, Du Marché

VALLEYFIELD

Tél. 373-6020

Plante & Clairmont

17, Du Marché

VALLEYFIELD

Tél. 373-4855

Loyal Gas Loyal Ltée

Rang Ste-Marie

VALLEYFIELD

Tél. 373-4184

Sinray Furniture Stores Reg'd

39, Grande-Ile

VALLEYFIELD

Tél. 373-2233

Charles A. Lanoue

68, Alexandre

VALLEYFIELD

Tél. 373-8155

Un gouvernement STABLE pour le Canada

Une autre année d'instabilité serait mortelle pour l'économie canadienne — Le parti libéral favorise le plein emploi.

Lors de l'ouverture de sa campagne électorale qui a eu lieu à Châteauguay, dimanche dernier, M. Gérard Laniel a insisté sur le fait que notre pays se devait de se choisir un gouvernement stable et fort, un gouvernement avec une majorité absolue, composé d'hommes qui ne feront pas seulement qu'improviser, au jour le jour.

DES HOMMES COMPÉTENTS : Le parti libéral a prouvé, continue M. Laniel, quoique en disent certains de nos adversaires, qu'il était capable de fournir les hommes compétents et qualifiés pour voir à la bonne marche de notre économie et de notre évolution nationale.

Les vingt-deux années d'administration sous un régime libéral sont là pour le prouver, car si l'on prend comme exemple la période d'après-guerre, de 1945 à 1956, les statistiques et les faits prouvent bien que ce fut une grande période de prospérité pour notre économie.

LES CAOUETTISTES : M. Laniel déclare que certains démagogues politiques et Caouttistes qui veulent conduire le pays à la ruine avec leur système d'argent de fou cherchent à amener la population contre les vieux partis, surtout contre le parti libéral.

UN NOUVEAU PARTI LIBÉRAL : Non, nous ne sommes pas un vieux parti, ajoute le candidat libéral dans Beauharnois-Salaberry, car les deux tiers des députés élus le 18 juin dernier sont des jeunes hommes dynamiques et dévoués à notre cause

nationale.

D'ailleurs, le programme libéral présenté aux Canadiens prouve son renouveau politique adapté à l'évolution des temps modernes. Pour sa part, le créditiste nous offre un système monétaire vieux de 40 ans qui a été rejeté par tous les pays du monde, même l'Allemagne en a connu des méfaits néfastes après la guerre de 1914.

PIERRE SEVIGNY L'AVOUE : Comme l'Honorable Pierre Sévigny me l'avouait à Ottawa récemment, précise M. Laniel, Mike Pearson est un grand chef et l'ancien ministre-adjoint à la Défense Nationale dans le Cabinet Diefenbaker a déclaré : "Vous êtes chanceux les libéraux d'avoir comme chef, Mike Pearson, il a l'étoffe d'un grand homme d'Etat qui nous fait honneur de par le monde entier". (fin de la citation).

Ses sentiments personnels, son affabilité et sa compréhension situent Lester B. Pearson très près des Canadiens-Français. C'est l'homme dont les Québécois ont besoin à la tête du pays et lui seul parmi les dirigeants politiques actuels à Ottawa comprend le sens de l'unité Canadienne au sein de la 'Confédération.

M. Gérard Laniel a énuméré les grandes lignes du programme libéral en matière des lois sociales, mais le premier objectif de la politique fédérale est de déclencher vigoureusement une expansion économique et de la maintenir.

Il est donc très urgent que le

pays se donne une administration saine et compétente. Une autre année d'instabilité serait néfaste et mortelle à notre économie. Nous avons besoin d'un gouvernement stable, termine M. Laniel, avec une majorité absolue. Actuellement, le parti li-

béral offre cette opportunité au peuple canadien.

Voici les autres orateurs qui ont porté la parole à l'assemblée du candidat libéral de Beauharnois-Salaberry : MM. Jean Boucher, député de Châteauguay-

Huntingdon-Laprairie ; Georges Kennedy, député provincial de Châteauguay ; Jos. Laberge, maire de la Ville de Châteauguay ; Me Paul-Emile Lecuyer, maître de cérémonie et M. Bryce Mackasey, député de Verdun.



A PARTIR DE CETTE ANNÉE, par suite d'un amendement apporté au Code de la Route pour prévenir les vols d'automobiles, les plaques d'immatriculation sont maintenant attachées au propriétaire du véhicule et non au véhicule lui-même.

EN CONSÉQUENCE...

1) Lorsque le propriétaire d'un véhicule cède son droit de propriété sur ce véhicule et qu'il se porte acquéreur d'un autre, il doit :

- a) enlever les plaques de son ancien véhicule pour les apposer sur le nouveau;
- b) obtenir *sans délai* le certificat d'immatriculation de ce nouveau véhicule (en payant la différence, s'il y a lieu).

2) Si le propriétaire qui cède son droit de propriété n'achète pas une autre voiture, il doit remettre immédiatement au Bureau des Véhicules Automobiles les plaques de la voiture cédée.

3) Dans le cas d'un transport du droit de propriété d'un véhicule automobile à la suite d'un décès, d'une donation, d'un partage, d'une liquidation ou cession, le nouveau propriétaire utilise les mêmes plaques. Il doit cependant obtenir du Bureau un nouveau certificat d'immatriculation pour le véhicule dont il devient propriétaire.

4) Lorsqu'il s'agit d'un véhicule mis au rancart ou en pièces, le certificat d'immatriculation et les plaques du véhicule doivent être retournés au Bureau pour annulation.

5) Tant que le propriétaire d'un véhicule automobile ne s'est pas conformé aux conditions ci-haut mentionnées, il en est réputé le propriétaire pour fins de responsabilité.

N.B. C'est une infraction grave d'apposer sur un véhicule des plaques d'immatriculation qui n'ont pas été délivrées par le bureau ou des plaques délivrées pour un autre véhicule.

MINISTÈRE DES TRANSPORTS ET COMMUNICATIONS

Mon. Gérard Cournoyer, c.r.
ministre

Jacques Verreault
sous-ministre

Roland Baribeau
directeur du Bureau
des Véhicules Automobiles

Jeunesses musicale

Dimanche, le 31 mars, les Jeunesses Musicales présentent un concert hors-série. Ce sont trois jeunes prodiges de l'Ecole Vincent d'Indy, pianistes et compositeurs: Janina Fialkowski (11 ans), Norair Artinian (19 ans). Ils ont déjà donné plusieurs concerts en province.

Récemment, Norair a joué à Ottawa, Henri à Moncton et Rimouski, et Janina avec l'Orchestre Pro Musica.

Janina et son émule Henri Brassard ont reçu des mains de la Reine Mère une bourse de \$550.00 prix du festival de Montréal en 1962. Norair Artinian a gagné une bourse pour ses compositions. Tous les trois se sont

classés premiers dans de nombreux concours.

Henri Brassard ouvrira le récital en exécutant:

Toccate en sol mineur de Scarlati. Thème et variations sur un chant suisse de Beethoven. Concerto en do mineur (3e mouvement) de Beethoven.

Ce dernier concert de la saison sera vraiment exceptionnel. Mélomanes, éducateurs et étudiants, ne manquez pas ce récital. Ces enfants sont très prometteurs et destinés à la célébrité.

Vous pourrez vous réjouir de les avoir connus à leur début.

Le 31 mars, à 8 hres, p.m. rendez-vous à l'auditorium de l'Ecole Normale de Valleyfield.

PLACEMENT A CONSEILLER

Placements collectifs
Unités A et C

Ville de Châteauguay

1er mars 1978

6%

Religieuses

Trinitaires

1er mars 1973

6%



M. Benjamin Carry,
représentant Durocher
et Rodrigue et Cie
Limitée.

249, St-Lambert
Tél. 373-2920

SALABERRY
DE
VALLEYFIELD

Un problème d'actualité **ORIENTATION DE NOS JEUNES**

Cet article fait partie d'une série de monographies qui nous sont transmises par Monsieur Bernard Quesney, Conseiller d'Orientation professionnelle à la Commission Scolaire de Valleyfield pour aider à l'information professionnelle de notre gent étudiante.

LE PHARMACIEN

Le pharmacien est un spécialiste autorisé par la loi à conserver des médicaments et à remplir les prescriptions des médecins et des dentistes diplômés pour le maintien ou le recouvrement de la santé humaine. Il fait aussi des expériences et des tests pour déterminer l'identification, la pureté, la force des drogues, des médicaments, des remèdes biologiques et chimiques. Le public place une confiance entière en ce spécialiste qui exerce un contrôle nécessaire sur les drogues, les poisons et qui remplit consciemment les prescriptions du médecin.

Actuellement, les grandes villes de notre province possèdent un nombre respectable de pharmaciens. Cependant, les centres moyens et plus petits pourraient absorber les bons diplômés de la faculté. Ce n'est pas là d'ailleurs le seul débouché! Il faudrait penser encore à l'enseignement, à la fabrication industrielle, à la recherche scientifique, au travail de laboratoire scientifique, aux services sanitaires publics, au journalisme pharmaceutique, etc...

Les salaires d'un pharmacien qualifié sont alléchants. Ils varient de \$85.00 à \$135.00 par semaine plus une augmentation annuelle correspondante à l'expérience. Cependant, cette moyenne peut varier en plus ou en moins selon les milieux. Les revenus deviennent plus considérables lorsque le pharmacien devient propriétaire de son com-



SALES and SERVICE
SERVICE et VENTES

**J. H. SAUVE
& FILS INC.**

238, St-Laurent
VALLEYFIELD

merce.

Pour être admis à l'étude de la pharmacie, un sujet doit: a) avoir 17 ans, b) être sujet canadien, c) présenter un certificat de bonne moeurs.

Sur le plan académique, le sujet ayant un baccalauréat ès arts est exempté de l'examen du groupe "lettres" mais il devra subir celui du groupe "sciences". Enfin s'il détient un certificat authentique de douzième année scientifique option A du Département de l'Instruction Publique, le sujet sera exempté de l'examen du groupe "sciences" mais il devra se présenter à celui du groupe "lettres". Un sujet qui désire embrasser la profession de pharmacien doit s'appliquer d'une façon toute particulière à réussir dans ses études du latin, de l'anglais, de l'algèbre, de la physique et de la chimie.

1) Durée des études: quatre (4) ans pour les élèves de 12e,

il faut ajouter un an d'études pour préparer l'examen du groupe "lettres".

2) Déboursés: livres, frais d'études et accessoires: \$500.00 par année.

3) Frais d'inscription au Collège des Pharmaciens, cotisations annuelles, diplômes et certificats sont de \$375.00 répartis en somme diverses durant cinq (5) ans.

Pendant ses quatre années d'études, chaque étudiant doit faire un stage pratique de 2000 heures qui lui aide évidemment à défrayer le coût de ses études du baccalauréat. Ensuite, après un an de stage comme assistant-pharmacien, il devient licencié en pharmacie.

L'intéressé devra s'adresser à: Faculté de pharmacie, Université de Montréal, Case postale 6128, Montréal, Qué.

Cependant, on ne peut s'inscrire régulièrement au cours de pharmacie sans être d'abord enregistré comme étudiant en pharmacie au Collège des pharmaciens de la Province de Québec, 1074 ouest, avenue Laurier, Montréal 8, Qué.

**Votre Conseiller
d'Orientation.**

M. Chaput président du P. R.

1500 membres actifs

M. Marcel Chaput, fondateur du parti républicain du Québec a été élu samedi le 16 mars leader du parti au cours d'un congrès de deux jours à Montréal. Les postes de président, de premier vice-président et de deuxième vice-président ont été laissés vacants, afin de laisser à deux autres mouvements séparatistes, le rassemblement pour l'indépendance nationale et l'alliance Laurentienne, l'occasion de participer à l'administration du parti s'ils le désirent.

Le secrétaire national est monsieur Jean Doucet, de Montréal, les délégués ont aussi formé trois commissions permanentes dont voici les présidents: Orientation: maître Guy Pinsonneault, de Québec, Organisation: M. Yvan Piché, de Montréal, qui sera aussi organisateur national: Administration: M. Yvon Lepage, de Montréal, M. André Lecompte, directeur de cinq publications françaises à Montréal, a fait savoir que ses publications seront

à la disposition du P.R.Q. pour diffuser son message.

Après trois mois d'existence, le parti républicain du Québec, compte mille cinq cents membres.

Le chef du parti républicain du Québec, M. Marcel Chaput, a lancé un appel à l'unité, "AUX ABSENTS DEJA GAGNES A LA CAUSE DE L'INDEPENDANCE" alors qu'il portait la parole ce soir lors de la première assemblée nationale de son parti à l'hôtel Reine-Elisabeth de Montréal.

M. Chaput a également suggéré que M. André Laurendeau, rédacteur en chef du Quotidien "LE DEVOIR" soit nommé président de la commission d'enquête sur le biculturalisme après avoir été le premier à faire valoir cette proposition.

Dr. Marc Y. Trépanier
CHIRURGIEN - DENTISTE

Clinique
médico-dentaire
52, Ave. Grande-Ile
373-6636
Valleyfield

Vous le savez, n'est-ce pas?
Les bureaux de la Gazette
sont maintenant situés au
50, JACQUES-CARTIER
Edifice Jacques-Cartier
Salaberry-de-Valleyfield

AU TELEPHONE: 373-7272 TOUJOURS